

Ө. КАЛЫЕВА

**Разговорник
русско-кыргызский**

**Орусча-кыргызча
сүйлөшмө**

Бишкек — 2010

Р 17 Разговорник русско-кыргызский - Орусча-кыргызча сүйлөшмө, 2010. — 185 б.

Разговорник содержит разделы по темам и несколько подразделов. Каждый раздел состоит из множества вопросов, ответов и высказываний, а также набора терминов по данной теме.

«Русско-кыргызский разговорник» предназначен для русскоязычных лиц, в том числе приезжих туристов и бизнесменов, желающих изучить кыргызский язык.

Надеемся, что данный разговорник, снабженный словарным запасом, поможет Вам обрести необходимое знание для общения с носителями кыргызского языка и узнать о быте и культуре кыргызского народа. В свою очередь, мы также надеемся, что кыргызский язык для тех, кто обладает им, его могуществом, станет учителем добра, дружелюбия и маленькой частью внутреннего духовно–интеллектуального мира.

Бул сөздүк кыргызча билбегендер, өзгөчө башка өлкөлөрдөн келгендер ар кандай жагдайларга (ооруп, адашып ж.б.) ар кандай жайларда (бажыканада, вокзалдарда, шаар ичинде, транспортто, ооруканада, дүкөндө ж.б.) тил билбегенден улам албабын түшүндүрө албагандардын түйшүгүнө жардам катары түзүлүп чыгарылды.

Кыргыз тилин аз болсо да үйрөнүп алууга аркет кылган четтиктер үчүн, өзүбүздүн эле кыргызча түшүнүп, бирок, айтайын дегенин түшүндүрө албагандар үчүн өтө керектүү китеп.

ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Широкое внедрение достижений современной компьютерной техники и информационных технологий в нашу повседневную жизнь в Кыргызстане настоятельно диктует необходимость использования государственного языка и обеспечение его функционирования наравне с основными мировыми языками. Это позволит Кыргызстану более активно интегрироваться в мировое информационное сообщество путем вовлечения широких слоев населения в процесс усвоения и применения всех достижений мировой цивилизации, не теряя при этом своих национальных и культурных особенностей.

Общая тенденция развития современного мира по пути глобализации высветила проблему цифрового неравенства при вхождении в информационное общество стран с разным уровнем развития. Так, более развитые в экономическом плане государства подавляют более слабые. Набирает силу процесс нивелирования национально-культурных особенностей народов и, посредством Интернета, как других средств ИКТ, на наших глазах уже начался и усиливается процесс ассимиляции и поглощения крупными языками и культурами более мелких.

Как известно, язык обладает свойством кумулятивности (собирательности), которое лежит в основе его важнейших функций, наряду с функцией коммуникативной. Язык в этом смысле выступает связующим звеном между поколениями, служит «хранилищем» и средством передачи коллективного опыта нации.

Язык — главное достояние, полученное в наследство нацией от предков. Без него нет ни самого народа, нет и общения между народами.

Сегодня, в эпоху всеобщей информатизации, когда нас окружает самая разнообразная информация, приносимая на разных языках — нет необходимости убеждать Вас в обязательном знании языков. Именно с этой целью и была подготовлена данная версия «Русско-кыргызского разговорника».

Учитывая то, что желающие изучить кыргызский язык, обычно уже не учатся в школе, а знать его необходимо, было принято решение издать этот разговорник в электронном виде. Это позволит изучать язык не отрываясь от компьютера (обычно он доступен каждому госслужащему).

Это издание позволит также и иностранным гражданам освоить азы разговорного кыргызского языка. В данном разговорнике мы попытались по-новому подойти к «вечной проблеме» изучение второго языка, основанного на использовании богатства русской и кыргызской литературы, опыта издания различных словарей и разговорников.

Редактор электронного издания, Э.Д.Асанов

Замечания и пожелания принимаются по адресам:
emil_asanov@mail.ru
tamgakit@mail.ru



**ВАМ НЕОБХОДИМО
ЗНАТЬ О
КЫРГЫЗСТАНЕ**

**КЫРГЫЗСКАЯ
РЕСПУБЛИКА**
Столица г. Бишкек.

Территория страны

Кыргызстан расположен на северо-востоке Средней Азии.

Он граничит с государствами как Казахстан, Узбекистан, Таджикистан и Китай.

Территория страны простирается с запада на восток на 900 км., с севера на юг на 410 км.

Площадь Кыргызстана равна 199,9 тыс.км.

Средняя высота территории над уровнем моря 2750 м., наибольшая высота 7439 (Пик Победы), наименьшая — 394 м.

Рельеф Кыргызстана преимущественно горный.

Республика богата рудами цветных и редких металлов, углем и другими ископаемыми.

Климат континентальный.

**СИЗГЕ КЫРГЫЗСТАН
ТУУРАЛУУ БИЛҮҮ
ЗАРЫЛ**

**КЫРГЫЗ
РЕСПУБЛИКАСЫ**
Борбору Бишкек ш.

Өлкөнүн аймагы

Кыргызстан Борбор Азиянын түндүк-чыгышында жайгашкан.

Ал Казахстан, Өзбекстан, Тажикстан жана Кытай өндүү мамлекеттер менен чектешет.

Өлкөнүн аймагы батыштан чыгышка 900 км.ге, түндүктөн түштүккө 410 км.ге созулуп жатат.

Кыргызстандын аянты 199,9 миң км.ге барабар.

Аймагынын деңиз деңгээлинен орточо бийиктиги 2750 м., эң бийик жери 7439 м. (Жеңиш чокусу), эң жапыз жери — 394 м.

Кыргызстандын рельефи негизинен тоолуу.

Республика түстүү жана сейрек кездешүүчү металлдардын рудаларына, көмүр жана башка кендерге бай.

Климаты континенталдык.

В Кыргызстане много мелких озер, наибольшие — Иссыккуль, Сонкуль.

Природные ресурсы: гидроэнергетические ресурсы; значительные залежи золота и редкоземельных металлов; местного значения месторождения угля, нефти и природного газа; нефелин, ртуть, висмут, свинец, цинк.

Из истории кыргызского народа и Кыргызстана

Территория Кыргызстана является одним из древнейших очагов человеческой цивилизации.

Исследования археологов показывают, что первобытный человек освоился на кыргызской земле со времен каменного века.

Кыргызы — этнос, известный в Центральной Азии, уже в первом тысячелетии до нашей эры.

Первые государственные образования на территории современного Кыргызстана возникли во втором веке до н.э.

Большое значение Кыргызстан имел на Великом Шел-

Кыргызстанда майда көлдөр көп, эң башкылары — Ысыккөл, Соңкөл.

Жаратылыш байлыктары: гидроэнергетикалык байлыктар; алтын жана сейрек металлдардын кендери; жергиликтүү маанидеги көмүр кендери, нефти жана жаратылыш газы; нефелин, сымап, висмут, коргошун, цинк.

Кыргызстандын жана кыргыз элинин тарыхынан

Кыргызстандын аймагы адамзат цивилизациясынын байыркы ордолорунун бири болуп саналат.

Археологдордун изилдөөлөрү алгачкы коомдун адамы кыргыз жергесинде таш доорунда эле пайда болгонун далилдейт.

Кыргыздар — Борбордук Азияда биздин эрага чейинки биринчи миң жылдыкта эле таанымал болгон эл.

Азыркы Кыргызстандын аймагында алгачкы мамлекеттик түзүлүштөр б.э. чейинки экинчи кылымда эле пайда болгон.

Кыргызстан Улуу Жибек Жолунда чоң мааниге ээ болгон.

ковом Пути.

Национальную независимость и национальный суверенитет кыргызский народ получил мирным путем после распада СССР.

Улуттук көзкаранды эместикке жана улуттук эгемендикке кыргыз эли СССР кулагандан кийин тынчтык жолу менен жетишкен.

ЦИФРЫ И ФАКТЫ

15 декабря 1990 года принята Декларация о государственном суверенитете Кыргызской Республики.

31 августа 1991 года принята Декларация о государственной независимости Кыргызской Республики.

2 марта 1992 года Кыргызстан единодушно и без голосования принят в ООН.

3 марта 1992 года утвержден Государственный Флаг Кыргызстана.

5 мая 1993 года принята Конституция Кыргызской Республики.

10 мая 1993 года в качестве национальной валюты введен сом.

ЦИФРАЛАР ЖАНА ФАКТЫЛАР

1990-жылы 15- декабрда Кыргыз Республикасынын мамлекеттик эгемендиги тууралуу Декларация кабыл алынган.

1991-жылы 31- августта Кыргыз Республикасынын мамлекеттик көзкаранды эместиги тууралуу Декларация кабыл алынган.

1992-жылы 2- мартта Кыргызстан бир добуштан жана добушка салынбастан ООН-го мүчө болуп кирген.

1992-жылы 3-мартта Кыргызстандын мамлекеттик туусу кабыл алынган.

1993-жылы 5-майда Кыргыз Республикасынын Конституциясы кабыл алынган.

1993-жылы 10-майда улуттук валюта катары жүгүртүүгө сом киргизилген.

14 января 1994 года принят Государственный Герб суверенного Кыргызстана.

1994-жылы 14- январда эгемендүү Кыргызстандын мамлекеттик герби кабыл алынган.

НАСЕЛЕНИЕ

Население Кыргызской Республики составляет более 5 миллионов человек.

Сегодня за пределами Кыргызстана в около 30 странах мира проживают более 1 миллиона этнических кыргызов.

Язык(и): кыргызский — государственный язык, русский — официальный язык.

КАЛКЫ

Кыргыз Республикасынын калкы 5 миллиондон ашуун адамды түзөт.

Бүгүн Кыргызстандын чегинен тышкары дүйнөнүн 30дан ашык өлкөлөрүндө 1 миллиондон ашуун этникалык кыргыздар жашайт.

Республикада кыргыз тили— мамлекеттик, орус тили — расмий тил болуп саналат.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УСТРОЙСТВО

Парламентская Республика.

Административное деление: 7 областей — Баткенская, Жалалабатская, Иссык-кульская, Нарынская, Ошская, Таласская, Чуйская и 2 города местного самоуправления: Бишкек и Ош.

Правовая система: основана на системе гражданского права.

МАМЛЕКЕТТИК ТҮЗҮЛҮШҮ

Парламенттик Республика.

Административдик бөлүнүшү: 7 облус — Баткен, Жалалабат, Ысыккөл, Нарын, Ош, Талас, Чүй облустары жана 2 өз алдынча башкаруудагы Бишкек жана Ош шаарларынан турат.

Укуктук системасы граждандык укук системасына негизделген.

Народ Кыргызстана осуществляет свою власть:

- а) непосредственно;
- б) через систему государственных органов;
- в) через систему органов местного самоуправления.

Государственную власть в Кыргызской Республике представляют и осуществляют:

Президент Кыргызской Республики

Жогорку Кенеш Кыргызской Республики

Исполнительная власть Кыргызской Республики

Суды и правосудие Кыргызской Республики.

Глава государства — Президент Кыргызской Республики избирается всеобщим голосованием сроком на 6 лет.

Исполнительную власть в стране осуществляет Правительство Кыргызской Республики.

Законодательную власть в стране осуществляет Жогорку Кенеш Кыргызской Республики. Депутаты в Жогорку Кенеш избираются всеобщим голосованием на 5 лет.

Кыргызстан эли:

- а) түздөн-түз;
- б) мамлекеттик бийлик органдары аркылуу;
- в) жергиликтүү өз алдынча башкаруу системасы аркылуу өз бийлигин ишке ашырат.

Кыргыз Республикасында мамлекеттик бийликтин атынан:

Кыргыз Республикасынын Президенти

Кыргыз Республикасынын Жогорку Кеңеши

Кыргыз Республикасынын Аткаруу бийлиги

Кыргыз Республикасынын соттору жана укуктук сот системалары чыгат жана ишке ашырат.

Мамлекет башчысы — Кыргыз Республикасынын Президенти жалпы добуш менен 6 жыл мөөнөткө шайланат.

Өлкөдө аткаруу бийлигин Кыргыз Республикасынын Өкмөтү ишке ашырат.

Өлкөдө мыйзам чыгаруу бийлигин Кыргыз Республикасынын Жогорку Кеңеши ишке ашырат. Жогорку Кеңештин депутаттары жалпы добуш менен 5 жылга шайланат.

Судебная власть: Верховный суд, судьи избираются Жогорку Кенешем по представлению Президента Кыргызской Республики на 10 лет; Конституционный суд.

ЭКОНОМИКА

Кыргызстан — горная страна с преобладанием аграрно-индустриального сектора.

Хлопок, шерсть и мясо — главные сельскохозяйственные продукты и статьи экспорта.

Промышленный экспорт составляют золото, ртуть, уран и электроэнергия.

Кыргызстан является одной из республик СНГ, достигших наибольшего прогресса в проведении рыночных реформ.

Сферы экономики: сельское хозяйство, малое машиностроение, производство тканей, пищевая промышленность, производство цемента, обуви, пиломатериалов, холодильного оборудования, мебели, электромоторов, добыча золота, редкоземельных металлов и др..

Сот бийлиги: Жогорку сот, соттор Кыргыз Республикасынын Президентинин сунушу боюнча Жогорку Кеңеш тарабынан шайланат; Конституциялык сот.

ЭКОНОМИКАСЫ

Кыргызстан — экономикасында агрардык-индустриалдык тармак басымдуулук жасаган тоолуу өлкө.

Пахта, жүн жана эт — өндүрүлүүчү жана экспортко кетүүчү башкы айыл чарба продукцияларынан болуп эсептелет.

Өнөр жай экспортун алтын, сымап, уран жана электр энергиясы түзөт.

Кыргызстан КМШ өлкөлөрүнүн ичинен рынок экономикасын уюштурууда ийгиликтерге жетишкен өлкө-лөрдүн бири болуп саналат.

Экономика чөйрөлөрү: айыл чарбасы, кичи машина куруу, кездеме чыгаруу, тамак-аш өнөр жайы, күлбото, бут кийим, курулуш материалдарын, муздаткыч жабдыктарын, эмеректерди, электр моторлорун чыгаруу, алтын, сейрек кездешүүчү металлдарды өндүрүү ж.б..

Статьи экспорта: хлопок, шерсть, мясо, табак; золото, ртуть, уран, электроэнергия; машины; обувь, овощи-фрукты, молочная продукция, электролампы.

Основные партнеры по экспорту: Германия, Швейцария, Россия, Объединенные Арабские Эмираты, Казахстан, Узбекистан, Китай.

Статьи импорта: нефть и газ, машины и оборудование, продукты питания.

Основные партнеры по импорту: Россия, Казахстан, США, Германия, Узбекистан, Китай.

Экспорт булактары: пахта, жүн, эт, тамеки; сымап, алтын, уран, электр энергиясы; машиналар; бут кийим, жашылча-жемиш, сүт азыктары, электр лампалары ж.б.

Экспорт боюнча негизги өнөктөштөр: Германия, Швейцария, Россия, Бириккен Араб Эмираттары, Казакстан, Өзбекстан, Кытай.

Импорттук багыттар: нефть жана газ, машиналар жана жабдыктар, азык-түлүктөр.

Импорт боюнча негизги өнөктөштөр: Россия, Казакстан, АКШ, Германия, Өзбекстан, Кытай.





**ЛИЧНЫЕ КОНТАКТЫ.
ЗНАКОМСТВО.
ВСТРЕЧИ**

ОБРАЩЕНИЕ

к мужчине
к замужней женщине
к девушке, незамужней женщине

Другие формы обращения
сэр, господин
госпожа
доктор
леди и джентльмены
официант(ка)

**ЖЕКЕ КАТНАШТАР.
ТААНЫШУУ.
ЖОЛУГУШ УУЛАР**

КАЙРЫЛУУ

эркек кишиге
күйөөлүү аялга
кызга, күйөөсүз аялга

Кайрылуунун башка жолдору
мырза
айым
доктор, доктур
айымдар жана мырзалар
официант

носильщик
милицейский

жүк ташуучу
милиция

ПРИВЛЕЧЕНИЕ ВНИМАНИЯ

Простите
Извините
Как вас зовут?
Внимание!
Послушайте
Минутку внимания!
Осторожно!

...-ступеньки! ...
Не ударьте голову
Будьте осторожны!

Вы об этом пожалеете
Да? (Я вас слушаю)
Да, что такое?
Чем могу вам помочь?

Что вы хотите? (грубая форма)

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

Здравствуйте!
Доброе утро!
Добрый день!
Добрый вечер!
Разрешите мне представить...
Познакомьтесь с...
- господином

КӨҢҮЛ БУРДУРУУ

Кечиресиз, кечириңиз
Кечиресиз, кечириңиз
Сиздин атыңыз ким?
Көңүл бургула!
Кулак салыңыз (угуңуз)
Бир мүнөт көңүл буруңуз!
Этият болуңузда! Абайла-
ңыздар!

... -тепкичтер
Башыңызды уруп албаңыз
Этият болуңуз, сак болуңузда!
Сиз буга өкүнүп каласыз
Мен сизди угуп жатам
Эмне болуп кетти?
Сизге кандай жардам бера-
лам?
Сизге эмне керек? (орой түрү)

СУНУШТОО

Саламатсызбы!
Кутмандуу таңыңыз менен!
Кутмандуу күнүңүз менен!
Кайырлуу кеч!
Тааныштырууга уруксат эти-
ңиздер...
... таанышып алыңыз
- Мырза менен

- моим другом
- моим партнером
- моим директором
- моей женой

- моим мужем

Вы знакомы с ...

Вы знаете ...

Мне кажется вы раньше не встречались, не так ли?

Рад встретиться с вами

- Менин досум менен
- Менин өнөгүм менен
- Менин деректирим менен
- Менин аялым (колуктум, жубайым) менен
- Менин күйөөм менен

Сиз ... менен таанышсызбы?

... сиз билесизби?

Сиздер мурда жолугушпаган сыяктанасыздар, ушундайбы? (Менимче, сиздер мурда жолугушпаган өңдөнөсүздөр) Сиз менен жолукканыма кубанычтуумун

НАЧАЛО РАЗГОВОРА

СҮЙЛӨШҮҮНҮН БАШТАЛЫШЫ

Вы впервые приехали в...
(пришли к ...) ?

Как Вы доехали

Я давно не видел вас

Как вы себя чувствуете?

Я немного нездоров

Хорошо, спасибо!

Счастливого пути!

Вы были здесь/ в ... раньше?

Вы видели/посетили ...?

Вам понравился ...?

Я из ...

(России),

(Украины)

Мы/они из ...

Он/она из ...

- Украины

Сиз ... мында биринчи жолу келип жатасызбы?

Кандай жетип алдыңыз?

Мен сизди көптөн бери көрө элекмин

Ахыбалыңыз кандай?

Мен бираз ооруп турам

Жакшы, рахмат!

Жолуңуздак шыдыр болсун!

Сиз бул жерде/ ... мурда болгонсузбу?

Сиз көрдүңүзбү/бардыңызбы?

Сизге жактыбы?

Мен ...

(Россияданмын),

(Украинаданмын)

Биз/алар ...

Ал/ал ...

- Украинадан

- России

Я/мы впервые (второй раз)
здесь

Я/мы приехал(и) ...

- по делам
- как турист(ы)
- по приглашению
- как корреспондент

Я не говорю по-английски

Я говорю по-английски плохо

Вы меня понимаете?

Как это называется по-английски?

Объясните, пожалуйста, что
здесь написано

Повторите, пожалуйста, еще
раз

Вы говорите по-русски?

Я в вашей стране впервые
(второй, третий раз)

Разрешите проводить вас

- Россиядан

Мен/биз мында (бул жерде)
биринчи жолумун (жолубуз)
(экинчи жолумун, жолубуз)
Мен/биз ... келдим (келдик)

- иш боюнча
- турист катары
- чакыруу боюнча
- кабарчы катары

Мен англисче сүйлөбөйм

Мен англисче начар сүйлөйм

Сиз мени түшүнүп жатасызбы?

Муну англисче эмне дейт?

Бул жерде (мында) эмне деп
жазылганын түшүндүрүп бе-
риңизчи

Кичипейилдикке, дагы бир
ирет кайталасаңыз

Сиз орусча сүйлөйсүзбү?

Мен сиздердин өлкөдө би-
ринчи (экинчи, үчүнчү) жолу-
мун

Сизди узатып коюуга уруксат
этиңиз.

ПРОФЕССИЯ. РОД ЗАНЯТИЙ

Кем вы работаете?

Чем вы занимаетесь?

Я ...

- писатель
- журналист
- корреспондент

КЕСИП. ИШ БАГЫТЫ

Сиз ким болуп иштейсиз?

Сиз эмне иш жасайсыз (кы-
ласыз). Эмне менен алекте-
несиз?

Мен ...

- жазуучумун
- журналистмин
- кабарчымын

- кинорежиссер
- учитель
- актер (актриса)
- студент (ученик)
- музыкант
- художник
- бизнесмен
- врач
- юрист

Где вы работаете?

Чем вы занимаетесь

Я работаю ...

- в банке
- на фирме (в компании)
- в издательстве
- в школе
- в больнице

Я учусь ...

- в техникуме
- в школе
- в университете
- в колледже

Я член ...

- спортклуба
- религиозного братства (общины)
- тренер
- спортивный судья
- дирижер
- домохозяйка
- летчик
- моряк
- пенсионер

- кинорежиссёрмун
- мугалиммин
- актёрмун (актрисамын)
- студентмин (окуучумун)
- музыкантмын
- сүрөтчүмүн
- бизнесменмин
- врачмын (доктурмун)
- юристмин

Сиз кайда иштейсиз?

Сиз эмне иш жасайсыз?

Мен ... иштейм

- банкта
- фирмада (компанияда)
- басмада
- мектепте
- ооруканада

Мен ... окуймун

- техникумда
- мектепте
- университетте
- колледжде

Мен... мүчөсүмүн

- спортклубдун
- диний уюмдун (жамаат-тын)
- машыктыруучумун
- спорт калысымын
- дирижермун
- үйчарбачымын
- учкучмун
- суучулмун
- карчарбамын (пенсионер-мин)

ПРОЩАНИЕ

КОШТОШУУ

До свидания
До завтра
До скорой встречи!
До свидания!
Пока! (прощаясь с друзьями)

Мне пора уходить
Передайте привет ...
Не пропадай
Я буду скучать без вас
До скорой встречи
До свидания, пока
Большущего счастья!
Всего хорошего. И не пропа-
дайте
Всем, пока!
Прощайте! (при расставании
на долгое время)
Позвоните мне, пожалуйста,
домой (на работу)
Договорились

Көрүшкөнчө
Эртеңкиге чейин
Жакында жолугушканча!
Көрүшкөнчө!
Жолугушканча! (достор ме-
нен коштошууда)
Мен кетчү маал келди
Салам айтып коюңуз ...
Жоголуп кетпе
Мен сиз жок куса болом
Жакында жолугушканча
Көрүшкөнчө, жолугушканча
Зор бакыт каалайм!
Баары жакшы болсун. Анан
жоголуп кетпеңиз
Баарыңарга, көрүшкөнчө!
Кош болуңуз (узак мезгилге
айрылышканда)
Мага үйгө (жумушка) телефон
чалып койсоңуз
Макулдаштык





РАЗГОВОРНЫЕ ФОРМУЛЫ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ И ПОЖЕЛАНИЯ

Поздравляю вас!

Желаю ...

- счастья
- здоровья
- успехов
- удачи

Желаю хорошо провести время (отдохнуть)!

Желаю счастливого пути!

Всего наилучшего!

СҮЙЛӨШҮҮНҮН ЖОЛДОРУ

КУТТУКТООЛОР ЖАНА КААЛООЛОР

Сизди куттуктайм

... каалайм

- Бакыт
- Денсоолук
- Ийгиликтерди
- Ак жол

Убакытты жакшы өткөрүү-
нөрдү (эс алууңарды) каа-
лайм

Жолуңар шыдыр болуусун ка-
алайм!

Баары жакшы болсун!

Поздравляю вас с днем рождения!

С новым годом!

За мир!

За дружбу!

За сотрудничество!

За мистера/миссис ...

За Вас!

За ваш успех!

За Ваше здоровье!

Сизди туулган күнүңүз менен куттуктайм!

Жаңы жылыңыз менен!

Тынчтык үчүн!

Достук үчүн!

Кызматташтык үчүн!

... мырза/айым үчүн

Сиз (Сиздер) үчүн!

Сиздин ийгилигиңиз үчүн!

Сиздин денсоолугуңуз үчүн

ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ

Благодарность

Спасибо, и вам того же

Я вам очень...

- признателен
- благодарен

Вы очень добры

Большое спасибо

Очень любезно с вашей стороны

Спасибо за ...

- помощь
- совет
- разъяснение
- внимание
- приглашение

СЫЛЫКТЫК КӨРСӨТҮҮНҮН ЖОЛДОРУ *Ыраазычылык*

Рахмат, сиздерге да ошону каалайм

Мен сизге абдан ...

- ыкластык билдирем
- ыраазымын

Сиз өтө мээрман экенсиз

Чоң рахмат

Сиз өтө жагымдуу (мээримдүү) экенсиз

... рахмат

- Жардамыңыз үчүн
- Кеңешиңиз үчүн
- Түшүндүрмөлөгөнүңүз үчүн
- Көңүл бургандыгыңыз үчүн
- Чакырыгыңыз үчүн

**Отвeты на
благодарность**

Пожалуйста!
Просьба
Пожалуйста ...

- скажите
- повторите
- подождите
- остановитесь
- позовите
- позвоните
- отправьте

Можно?
Разрешите войти
Да, пожалуйста
Заходите, пожалуйста (более
дружелюбно)
Чувствуйте себя как дома
Присоединяйтесь к нам
Не скажите ли вы?

Что бы вы хотели?
Разрешите ...

- закурить
- посмотреть это
- сесть здесь
- позвонить от вас
- взглянуть

Пожалуйста.
Конечно!
С удовольствием!
Хорошо
Можно ли попросить...

- передать это господину...?
- помочь мне?

**Ыраазычылыкка
карата жооптор**

Кичи пейилдик үчүн!
Өтүнүч
Кичи пейилдикке ... (сура-
нам, өтүнөм)

- айтып бериңиз
- кайталаңыз
- аярлаңыз (күтө туруңуз)
- токтоңуз
- чакырып коюңуз
- телефон чалыңыз
- жөнөтүп коюңуз

Мүмкүнбү?
Кирүүгө уруксатпы?
Ооба, албетте
Кириңиз, өтүнөм (меймандо-
стукта)
Өз үйүңүздөй көрүңүз
Бизге кошулуңуз
Сиз айтып бере албайсызбы?

Сиз эмне каалар элениз?
... уруксатпы

- чеккенге
- муну көргөнгө
- мында отурганга
- сизден телефон чалганга
- көз салганга (көргөнгө)

Өтүнөм.
Албетте!
Жандилим менен!
Жакшы болот
... суранса болобу?
-Ушуну ... мырзага берип
ийүүнү

Передайте мне, пожалуйста...

Вот, пожалуйста

Возьмите мне такси, пожалуйста

Хорошо

Не могли бы вы организовать нам посещение...

Нет проблемы

Можно ли воспользоваться вашей ручкой?

Пожалуйста

Не можете ли вы сказать мне, который час?

Пожалуйста...

- покажите мне это

- дайте мне что-нибудь другое

- подстригите меня

- исправьте (почините) это

- позовите врача

- помогите мне с вещами

- подвезите меня в гостиницу (на вокзал)

Не вешайте трубку

Дайте мне, пожалуйста, ваш телефон (адрес)

Позвоните мне на работу (домой)

Поддержите, пожалуйста

- Мага жардамдашууну
Мага берип жибересизби,
кичи пейилдикке ...

Мынаңыз, өтүнөм

Кичи пейилдикке, мага такси
кармап бериңизчи

Жакшы болот

Сиз бизге ... барууну уюшту-
руп бере аласызбы

Маселе жок

Сиздин калеминизди пайда-
ланууга мүмкүнбү?

Албетте

Сиз мага саат канча болгонун
айта аласызбы?

Кичи пейилдикке...

- мага муну (ушуну)
көрсөтүңүзчү

- мага башка бир нерсе бе-
риңизчи

- менин чачымды тегиздеп
бериңизчи

- муну оңдоп (жасап) бери-
ңизчи

- врач чакырып бериңизчи

- мага кармалашып коюңуз-
чу

- мени мейманканага (бе-
кетке) жеткирип коюңузчу

Сүйлөшкүчтү илбеңиз

Кичи пейилдикке, мага теле-
фонунузду (дарегиңизди) бе-
риңизчи

Мага жумушка (үйгө) теле-
фон чалыңыз

Суранам, колдоп коюңуз

Не могли бы вы разменять
50 долларов?
Нет, нельзя
Боюсь, что не могу. (К сожа-
лению, не могу)

Извинения

Простите
Простите,...
-я не знал
-я не заметил вас (это)

-я забыл
Надеюсь, я не ушиб (не оби-
дел) вас
Не сердитесь на меня
Простите
Извините...
-за опоздание
-что перебиваю вас

-что беспокою вас

Ответы

Ничего, все в порядке

Не стоит, чепуха
Извинения тут не помогут

Пусть это вас не беспокоит

Забудьте об этом
Я не обиделся

Сиз мага 50 доллар майда-
лап бере албайсызбы?
Жок, болбойт
Анте албайм деп корком (Ти-
лекке каршы, анте албайм)

Кечирим суроолор

Кечиресиз
Кечиресиз,...
-мен билбептирмин
мен сизди (муну) байкабап-
тырмын
- мен унутуптурмун
Мен сизди ооруксунтуп (таа-
рынтып алган) жокмунбу?
Мага таарынбаңыз
Кечиресиз
... кечириңиз
-Кечиккендигим үчүн
-Сөзүңүздү бузуп жаткан-
дыгыма
-Тынчыңызды алып жат-
кандыгыма

Жооптор

Эчнерсе эмес, баары жайын-
да
Арзыбаган нерсе
Бул жерде кечирим жардам
бербейт
Сиз буга тынчсызданбай эле
коюңуз
Ал тууралуу унутуңуз
Мен таарынган жокмун

ЖЕЛАНИЯ

Что вы хотите?
Я хочу есть
Я голоден
Я хочу пить
Меня мучает жажда
Я хочу отдохнуть (передохнуть)
Я хочу пойти в ...
Я хотел бы ...

- получить справку
- встретиться с господином...
- купить
- познакомиться с госпожой
- ...

Я хочу обратиться с просьбой

ПРИГЛАШЕНИЕ

Войдите, пожалуйста
Раздевайтесь, пожалуйста
Проходите, пожалуйста
Садитесь, пожалуйста
Подойдите, пожалуйста, сюда
Приходите, пожалуйста, к нам
Не хотели бы вы ...

- пойти в музей
- пойти в ресторан
- присоединиться к нам

Не хотите ли вы сыграть партию в шахматы (в бильярд) ?

КААЛООЛОР

Сиз эмне каалайсыз?
Мен тамактангым келет
Мен ачкамын (ачка)
Менин ичким келет
Мен аябай суусап турам
Мен эсалгым (тыныккым) келет
Мен ... баргым келет
Мен ... каалайт элем

- маалымкат алууну
- ... мырза менен жолугушууну
- сатып алууну
- ... айым менен таанышууну

Мен өтүнүч менен кайрылгым келет

ЧАКЫРУУ

Кириңиз, өтүнөм
Чечиниңиз
Суранам, өтүңүз
Суранам, отуруңуз
Бул жакка өтүңүз, суранам
Биз жакка келиңиз, суранам
Сиз ... каалабайсызбы

- музейге барууну
- ресторанга барууну
- бизге кошулууну

Сиз бир партия шахмат (бильярд) ойногуңуз келбейби?

Не хотели бы вы со мной
вместе поесть? (съесть вто-
рой завтрак?)

Вы обязательно должны с
нами пообедать
А как на счет того чтобы схо-
дить завтра в театр?
Вы не возражали бы пойти на
футбольный матч

Не могли бы вы приехать ко
мне завтра утром?
Приходите на нашу вечеринку
Обязательно приходите по-
смотреть нашу новую кварти-
ру

СОГЛАСИЕ

С удовольствием
Не возражаю
Договорились
Прекрасная мысль! (чудесно)

ОТКАЗ

Боюсь, что не могу
Спасибо, нет
К сожалению я занят(а)

Это невозможно
Нельзя
Нет, спасибо (Я уже поел)

Извините, у меня дела
У меня это время уже занято
У меня назначена встреча

Сиз мени менен чогуу тамак-
танууну (эртең мененки экин-
чи тамакты жешти) каала-
байт белеңиз?

Сиз сөзсүз биз менен
түштөнүүңүз керек
Эртең театрга барып келген-
ге кандайсыз?
Сиз футболдук матчка барып
келгенге каршы болбосоңуз
керек?

Сиз мага эртең эрте менен
келе албайсызбы?
Биздин кечеге келиңиз
Биздин жаңы квартираны
көргөнгө сөзсүз келиңиз

МАКУЛДУК

Жандилим менен
Каршы эмесмин
Макулдаштык
Укмуш ой! (керемет)

БАШТАРТУУ

Анте албайм деп корком
Жок, рахмат
Тилекке каршы колум бош
эмес

Бул мүмкүн эмес
Болбойт
Жок, рахмат (мен тамакта-
нып алдым)
Кечиресиз, менин ишим бар
Мен бул учурда бош эмесмин
Менин жолугушуум бар

Это невозможно
Не хотите ли вы чашечку
чая?
Не хотите ли сигарету?

Да, пожалуйста
Вас это устраивает?
Это вполне меня устраивает

СОЖАЛЕНИЕ. СОЧУВСТВИЕ

Очень жаль
Какая неприятность
Мы крайне огорчены
Я очень сожалел(а), услы-
шав, что вы заболели

Не беспокойтесь, пожалуй-
ста
Очень жаль
Весьма сожалею, что не смог
помочь

КОМПЛИМЕНТЫ

Вы настоящий ...
- повар
- герой
Вы так ...
- добры!
- великодушны!
Какой красивый(ая) у вас ...
(вы носите)
- шляпка

Бул мүмкүн эмес
Сиз бир чыны чай каалабай-
сызбы?
Чылым чегүүнү каалабайсыз-
бы?
Ооба, кичи пейилдикке
Сизди ушул канагаттандырабы
Бул мени толук канагаттан-
дырат

ӨКҮНҮҮ. КОШО КАЙГЫРУУ

Абдан өкүнүчтүү
Өтө жаман
Биз аябай капа болдук
Мен сиздин ооруп калганы-
ңызды угуп аябай бушайман
болдум
Өтүнөм, камсанабаңыз

Абдан өкүнүчтүү
Жардам бере албаганым
абдан өкүнөм

ЖЫЛУУ СӨЗДӨР (МАКТООЛОР)

Сиз анык ... экенсиз
- ашпозчу
- баатыр
Сиз абдан ... экенсиз!
- кеңпейил
- жоомарт
Сиздин ... кандай сонун! (сиз
кийген)
- калпагыңыз (шляпаңыз)

- шаль
- платье

Вы в хорошей форме. (Прекрасно выглядите)

По отношению к действиям

Замечательно!
Вы были прекрасны
Я должен (надо) сказать
Вы действительно так считаете?
Вам нравятся?
Я рад(а), что вам нравится

СОВЕТЫ

Почему бы вам не...
- выпить сока
- пойти отдохнуть
- прилечь
На вашем месте я бы ...

Я советую вам (не)

Прекрасная мысль
Я не согласен (на)
Все в порядке

ПРОСЬБА

Можно ...
Разрешите ...

- жоолугуңуз
- көйнөгүңүз

Сиз табыңызда экенсиз.
(Жакшынакай көрүнөсүз)

Кыймыл-аракетке карата

Эң мыкты!
Сиз кереметтик жасадыңыз
Мен айтып коюшум керек
Сиз чын эле ушундай деп эсептейсизби!
Сизге жагабы?
Сизге жакканы мени кубандырат

КЕҢЕШТЕР

Эмне үчүн сизге ... болбосун
- шире ичүүгө
- эсалып келүүгө
- жата турууга
Сиздин ордуңузда болсом мен ...
Мен сизге кеңеш берем (бербейм)
Эң сонун ой!
Мен макул эмесмин
Баары жайында

СУРАНЫЧ

... мүмкүнбү
... уруксат этиңиз

Вы позволите мне ...?

(Да) конечно!
Давайте! (неформально)

Если вам это нравится

НЕОБХОДИМОСТЬ

Мне обязательно ...?
Должен ли я ...?
Да
Нет
Не надо

ОДОБРЕНИЕ

Великолепно!
Замечательно!
Молодец!
Очень разумно!
Очень умно!
Прекрасно!
Хорошая идея!
Хорошо!

НЕОДОБРЕНИЕ

Зачем?
Это неразумно
Это не стоит делать
Да нет же!

Сиз ... мага мүмкүндүк
бересизби?
(Ооба) албетте!
Кана эмесе! Келгиле!
(бейформал)
Эгер сизге ушул (бул) жакса

ЗАРЫЛЧЫЛЫК

Мен сөзсүз ...?
Мен ... милдеткерминби?
Ооба
Жок
Кереги жок

КУБАТТОО

Укмуш!
Эң сонун!
Азамат!
Эң туура!
Эң акылдуу!
Эң сонун!
Жакшы идея!
Жакшы!

КОЛДОБОО (КУБАТТАБОО)

Эмне үчүн?
Бул акылсыздык
Муну жасап кереги жок
Жок дебедимби!

ДОВЕРИЕ

Могу этому поверить (легко,
вполне)
Конечно, я этому верю

НЕДОВЕРИЕ

Вы шутите!
Вы, наверное, шутите!

Не может быть!

ВОЗМОЖНОСТЬ

Да, ...
Возможно
Вполне возможно
Может быть
Вполне вероятно
Мне кажется
Допустим, что
Всякое бывает
Возможно, я
ты
вы
это
он
она
мы
они

НЕВОЗМОЖНОСТЬ

Нет, ...
Это невозможно

ИШЕНИМ

Буга ишене алам (жеңил,
толук)
Албетте, мен буга ишенем

ИШЕНБӨӨ

Сиз тамшалап жатасыз!
Сиз кыязы тамашалап жата-
сыз!
Мүмкүн эмес!

МҮМКҮНЧҮЛҮК

Ооба, ...
Мүмкүн
Толук мүмкүн
Балким
Толук ыктымал
Менимче
Маселен,
Аркандай боло берет
Мүмкүн, мен
сен
сиз
бул
ал
ал
биз
алар

МҮМКҮН ЭМЕСТИК

Жок, ...
Бул мүмкүн эмес

Нет смысла

Мааниси жок

РАДОСТЬ

Удовлетворение
Какая удача!
Я вполне удовлетворен
Я именно это и хотел

КУБАНЫЧ

Канагаттануу
Кандай гана ийгилик!
Мен толук канагаттандым
Мен дал ушуну каалагам

СОМНЕНИЕ

Неужели?
Разве?
Я не уверен
Трудно сказать
Вы уверены?
Кто его знает?
Бог его знает!
Сомневаюсь!

ШЕКТЕНҮҮ

Кантип эле?
Ушундайбы?
Мен ишенбей турам
Айтыш кыйын
Сиз ишенесизби?
Аны ким билет?
Кудай өзү билет!
Шегим бар!

УДИВЛЕНИЕ. РАЗДРАЖЕНИЕ

Только подумать!
Неужели?
Ты посмотри!
Черт возьми!
Невероятно!
Мне это надоело!
Как вы могли!
Как же так?
Не лезь не в свое дело!

ТАҢДАНУУ. АЧУУЛАНУУ

Ойго келбейт!
Кантип эле?
Карасаң?
Шайтан алгыр!
Укмуш!
Мени бул жадатты! (тажатты)
Сиз кантип ушуга бардыңыз!
Кантип ушундай болсун?
Башканын ишине кийлигиш-
пе!

Не ваше дело!
Убирайтесь!
Что вы делаете?
Как вам не стыдно!
Позор!
Боже мой!

НАДЕЖДА

Надеюсь, что так
Надеюсь, что нет
Надеюсь, что мы еще встретимся
Будем надеяться на лучшее
Надеюсь, что ...
- они дома
- мы успеем

РАЗЪЯСНЕНИЕ СКАЗАННОГО

Вы меня неправильно поняли
Я хочу сказать, что ...

Дело в том, что ...
Другими словами...
У меня есть ответ
Я не выражаю
Что происходит?
В чем дело?
Я действительно хочу
сказать
Кстати

Сиздин ишиңиз эмес!
Кетиңиз!
Сиз эмне кылып жатасыз?
Сиздин кандай уятыңыз жок!
Шермендечилик! (Уят!)
Кудайым ай!

ИШЕНИМ

Ушундай деп ишенем
Андай эмес деп ишенем
Биз дагы жолугушаарыбызга
ишенем
Жакшы болоруна ишенебиз
... деп ишенем
- Алар үйдө
- Биз жетишебиз

АЙТЫЛГАНДАРДЫ ТҮШҮНДҮРМӨЛӨӨ

Сиз мени туура эмес түшүнүп
калдыңыз
Мен ... экендигин айткым
келет
Маселе ... экенинде
Башкача айтканда ...
Менин жообум бар
Мен билдире албайм
Эмне болуп жатат?
Маселе эмнеде?
Мен чындыгында айткым
келет
Айтмакчы, (демекчи)

Сколько вам лет?
Мне двадцать (двадцать
пять, сорок четыре)

Мне скоро будет ...

Вы женаты (замужем)?

Мы ровесники
Я женат (замужем)

Я холост (незамужем)

Я разведен(а)
Я вдовец (вдова)

У вас есть ...?
- дети
- братья
- сестры
- родители
- родственники

У меня есть ...
- ребенок
- двое детей
- две сестры
- мальчик
- девочка
- подросток
- юноша
- мать
- отец

Сколько лет вашему...?

Сиз канчадасыз?
Мен жыйырмадамын (жый-
ырма бештемин, кырк
төрттөмүн)
Мен жакында ... жашка
толом
Сиздин аялыңыз барбы?
(күйөөңүз барбы?)
Биз курдашпыз
Менин аялым бар
(күйөөдөмүн)
Мен бойдокмун (күйөөдө
эмесмин)
Мен ажырашкам
Мен жалгызбоймун

Сиздин ... барбы?
- балдарыңыз
- ага-инилериңиз
- эже-синдилериңиз
- ата-энеңиз
- туугандарыңыз

Менин ... бар
- балам
- эки балам
- эки эжем
- эркек балам
- кызым
- өспүрүм балам
- уланым
- энем
- атам

Сиздин ... канчада?

- сыну
- дочери

Ему (ей) ...

Я говорю правду

ПРОСЬБА ПОВТОРИТЬ СКАЗАННОЕ

Простите, ...

Повторите, пожалуйста

Я не слышал(а) (что вы ска-
зали)

Я не расслышал(а)

Что }
Где } вы сказали?
Кто }

НЕЖЕЛАНИЕ

Мне не хочется

Я не хочу

Лучше не надо

Мне (это) обязательно

(Это) нам обязательно

КАК СПРОСИТЬ

Где?

Где находится ...?

Где мы можем ...?

Где вы (ваша жена) ...?

Как?

- уулуңуз

- кызыңыз

Ага ...

Мен чындыкты айтып жатам

АЙТЫЛГАНДАРДЫ КАЙТАЛООНУ СУРАЙБЫЗ

Кечиресиз, ...

Кайталаңыз, кичипейил-
дикке

(Сиз эмне дегениңизди) мен
уккан жокмун

Мен уккан жокмун

Сиз { эмне
кайда } дедиңиз?
ким }

КААЛАБОО

Мен каалабай турам

Мен каалабайм

Андан көрө кереги жок

(Бул) мага сөзсүз керек

(Бул) бизге сөзсүз керек

КАНТИП СУРОО КЕРЕК?

Кайда?

... кайда турат?

Биз ... кайдан алабыз?

Сиз (сиздин аялыңыз кайда)

... кайда?

Кандай?

Как мне пройти ...?
Как вы себя чувствуете?

Как вы доехали?
Как вы поедете?
Как вам понравился...
Как пишется...

Как?
Как вас зовут?
Какой?
Который?
Какое сегодня число?
Какой сегодня день недели?
Какой размер вы носите?
Какого цвета ...?
Какая погода ...?
Какая температура ...?
Когда?
Который час?
Куда?
Кто?
Кто вы по профессии?

Откуда?
Почему?
Сколько ...?
- лет...
- стоит...
- времени...

Чей?
Что?

Мен ... кандай барам?
Сиз өзүңүздү кандай сезип жатасыз?
Сиз кандай жетип алдыңыз?
Сиз кандай барасыз?
Сизге жактыбы?
Кандай жазылат...
Кандай?
Сиздин атыңыз ким?
Кандай?
Кайсы?
Бүгүн кайсы күн?
Бүгүн жуманын кайсы күнү?
Сиз кайсы өлчөмдү кийесиз?
Кайсы түстөгү ...
... аба-ырайы кандай?
... температура кандай?
Качан?
Саат канча болду?
Кайда?
Ким?
Сиз кесибиңиз боюнча ким-сиз?
Кайдан?
Эмне үчүн?
Канча ...?
- жыл...
- турат...
- убакыт...
Кимдики?
Эмне?





НА ГРАНИЦЕ

Словарный запас

Багаж

- зарегистрированный
- личный
- несопровождаемый
- взвешивать
- регистрировать

бланк

вещи

виза

- въездная
- выездная

имя

инспектор

налог

ЧЕК АРАДА

Сөздүк кору

Жүк

- катталган
- жекече
- коштолбоочу
- таразалоочу
- катталуучу

бланк

буюмдар

виза

- кирүү
- чыгуу

аты

тескөөчү, инспектор

салык

отчество	атасынын аты
паспорт	паспорт
подданный	букара
подданство	букаралык
разрешение на ... сбор	... жыйымга уруксат
- гербовый	- герби бар
- таможенный	- бажылык
свидетельство о ...	... жөнүндө күбөлүк
страна подданства	букаралык берилген өлкө
страна проживания	жашай турган өлкө
таможня	бажы
фамилия	фамилиясы
беспошлинный ввоз	алымсыз кийрүү
личный	жекече
медицинское свидетельство	медициналык күбөлүк
ручная кладь	колжүк
необлагаемый налогом	салык салынбоочу
облагаемый налогом	салык салынуучу
облагаемый пошлиной	алым алынуучу
ограниченный для ввоза и вывоза	алып кийрүү жана чыгуу үчүн чектелген бажы алымы
таможенная пошлина	бажы алымы
... таможенные правила	бажы эрежелерин ...
- соблюдать	- сактоо
- нарушать	- бузуу
таможенные документы	бажы иш кагаздары
таможенный инспектор	бажы тескөөчүсү, инспектору
таможенная декларация	бажы декларациясы
визировать паспорт	паспортту визалоо
заполнять	толтуруу
заявлять о вещах	буюм-тайымдар тууралуу билдирүү
облагать имущество	мүлккө алым салыгын салуу
пошлиной	
оказывать содействие в получении разрешения на ...	... уруксат алууга көмөк көрсөтүү

освобождать от налога
подписывать
посылать паспорт на визу
получать визу (на паспорте)
проходить паспортный контроль
таможенный досмотр

салыктан бошотуу
кол коюу
паспортту визага жөнөтүү
виза алуу (паспортко)
паспорттук көзөмөлдөн өтүү
бажы текшерүүсү

ПАСПОРТНЫЙ КОНТРОЛЬ

Паспорт

Ваш паспорт, пожалуйста
Вот мой паспорт
У меня дипломатический паспорт
Я гражданин ...
- Кыргызстана
- России
- Беларуси
Дети вписаны в паспорт
жены/мужа

Виза

Вот моя ... виза
- въездная
- выездная
- транзитная
- многоразовая
Моя виза просрочена
Я хочу продлить визу

ПАСПОРТТУК КӨЗӨМӨЛ

Паспорт

Кичи пейилдикке, паспорту-
нузду берсеңиз
Мына менин паспортум
Менин паспортум дипломат-
тык паспорт
Мен ... жаранымын
- Кыргызстандын
- Россиянын
- Беларусиянын
Балдар аялымдын/
күйөөмдүн паспортуна жа-
зылган

Виза

Мына менин ... визам
- кирүү
- чыгуу
- транзиттик
- көп жолку
Менин визамдын мөөнөтү
өттү
Мен визамды узарткым
келет

На какой срок?
На тридцать дней
Куда мне обратиться, чтобы
ее продлить?
Я (мы) приехал(и) по пригла-
шению
Цель моей поездки ...

- деловая
- личная
- туризм

Помогите мне заполнить
бланк
Заполните этот бланк в трех
экземплярах
Оставьте паспорт здесь

Когда будет готова виза?
Зайдите за ней через ... дней

Мне нужна виза на...

- въезд в вашу страну
- выезд из вашей страны
- проезд через вашу стра-
ну

ТАМОЖЕННЫЙ КОНТРОЛЬ

Вы сами паковали свой ба-
гаж?
Есть ли там вещи, принадле-
жащие другим людям?
Как ваше имя?
Как ваша фамилия?
Откуда вы приехали?
Какова ваша цель визита?

Кайсы мөөнөткө?
Отуз күнгө
Аны узартуу үчүн мен кайда
кайрылсам болот?
Мен (биз) чакыруу боюнча
келдим (келдик)
Менин сапарымдын макса-
ты...

- иш боюнча
- жекече
- туризм

Мага бланк толтурганга жар-
дам бериңизчи
Ушул бланкты үч нускада
толтуруңуз
Паспортуңузду ушул жерде
калтырыңыз
Виза качан даяр болот?
Ал үчүн ... күндөн кийин ки-
риңиз
Мага ... визасы керек

- сиздердин өлкөгө кирүү
- сиздердин өлкөдөн чыгуу
- сиздердин өлкө аркылуу
өтүү

БАЖЫ КӨЗӨМӨЛҮ

Сиз жүгүңүздү өзүңүз салыш-
тырдыңыз беле?
Анда башка кишилерге тие-
шелүү буюмдар барбы?
Сиздин атыңыз ким?
Сиздин фамилияңыз?
Сиз кайдан келдиңиз?
Сиздин келүүңүздүн макса-
ты эмне?

Когда собираетесь выезжать?

Куда вы едете?

Сколько времени вы пробудете в Бишкеке

Где ваш багаж?

У вас есть еще какие-либо вещи?

У вас есть при себе валюта?

Где ваша справка о прививке?

Пожалуйста, поставьте ваши вещи на стол

Вашу таможенную декларацию, пожалуйста

Откройте ваш чемодан, пожалуйста

У вас есть разрешение на бесполошлинный ввоз оборудования?

Мне нечего заявить в декларации

Вот мой(моя) ...

- багаж
- квитанция
- справка о прививке

- декларация
- лицензия на ввоз

У меня только личные вещи

Весь этот багаж мой

Это облагается пошлиной

Качан кеткени жатасыз?

Сиз кайда баратасыз?

Сиз Бишкекте канча убакыт болосуз?

Сиздин жүгүңүз кайда?

Сиздин дагы башка буюмдарыңыз барбы?

Сиздин жаныңызда валюта барбы?

Сиздин эмдөө тууралуу маалымкатыңыз кайда?

Кичипейилдикке, буюмдарыңызды үстөлгө коюңуз

Кичипейилдикке, бажы декларацияңызды көрсөтүңүз

Кичипейилдикке, чемоданыңызды ачсаңыз

Сиздин алым салыгысыз жабдуу киргизүүгө уруксатыңыз барбы?

Менин декларацияда билдире турган эчнерсем жок

Мына менин ...

- жүгүм
- квитанциям (дүмүрчөгүм)
- эмдөө тууралуу маалымкатым
- декларациям
- киргизүүгө лицензиям

Менин жеке буюмдарым гана бар

Бул жүктүн баарысы меники

Мындан алым салыгы алынат

Какую пошлину я должен заплатить?

Какие вещи провозятся бес-
пошлинно?

У меня нет ничего, чтобы об-
лагалось пошлиной

Я заплатил пошлину

У меня есть ...

- блок сигарет
- бутылка (две...) водки
- кое-какие подарки и сувени-
ры

- золотое кольцо
- ...сотен долларов США
- марок
- фунтов
- франков

Заполнение таможенной декларации

Фамилия, имя, отчество

Гражданство

Из какой страны прибыл(а)

В какую страну направляе-
тесь

Цель визита (деловой, част-
ный, туризм)

Мой багаж (включая ручную
клад), представленный для
таможенного досмотра, со-
стоит из трех листов

С собой я провожу (включая
багаж):

- антиквариат и произведе-
ния искусства (картины,

Мен кандай алым салыгын
төлөшүм керек?

Кандай буюмдар алым салы-
гысыз өткөрүлөт?

Менин алым салыгы алына
турган эч нерсем жок

Мен алым салыгын төлөдүм

Менде ... бар

- бир куту тамеки
- бир бөтөлкө (эки...) арак
- анча-мынча белектер
жана сувенирлер (азембе-
лектер)
- алтын шакек
- АКШнын ...жүз доллары
- маркалар
- фунттар
- франктар

Бажы декларациясын толтуруу

Аты-жөнү

Жарандыгыңыз

Кайсы өлкөдөн келдиңиз

Кайсы өлкөгө барат элеңиз

Сапарыңыздын максаты (иш
боюнча, жекече, туристтик)

Менин бажы кароосуна коюл-
ган жүгүм (колжүгүмдү кош-
кондо) үч барактан турат

Мен өзүм менен (жүгүмдү
кошкондо) өткөрүп баратам:

- эски баалуу буюмдар
жана искусство чыгармала-

рисунки, иконы, скульптуры и т.д.)

- русские рубли, американские доллары, облигации государственного займа, лотерейные билеты;

- валюта других стран, денежные оправдательные документы, ценные бумаги в иностранной валюте, драгоценные металлы в любом виде и состоянии, необработанные и обработанные драгоценные камни, драгоценности и другие изделия из драгоценных металлов и камней

- наименование

- количество цифрами

- прописью

- любые предметы, принадлежащие другим лицам

Я знаю, что я должен представить для таможенного досмотра: печатные материалы, рукописи, пленки, звуковые марки, почтовые марки, растения, фрукты, семена, живых животных и птиц, а также необработанные продукты питания животного происхождения и битую птицу

ры (картиналар, сүрөттөр, иконалар, айкелдер ж.б.у.с.)

- орус рублдери, америка долларлары, баалуу кагаздар, лотерея билеттери;

- башка өлкөлөрдүн валюталары, тастыктоочу акча документтери, четөлкө валютасындагы баалуу кагаздар, ар кандай көрүнүштөгү жана абалдагы кымбат баалуу металлдар жана башка кымбат баалуу металлдардан жана асыл таштардан жасалган буюмдар

- аталышы

- саны цифра менен

- жазуу түрүндө

- башкаларга тиешелүү бардык буюмдар

Мен бажы кароосуна эмнелерди көрсөтүшүм керектигин билем: басма материалдарын, колжазмаларды, тасмаларды, үн берүүчү маркаларды, почта маркаларын, өсүмдүктөрдү, жемиштерди, уруктарды, тирүү айбанаттарды жана канаттууларды, ошондой эле айбанаттардын иштетилбеген азык-түлүктөрүн жана союлган канаттууларды

Я также заявляю, что мой
багаж, следующий отдель-
ным грузом, состоит из ...
мест

Мен, ушуну менен бирге,
өзалдынча келаткан жүгүм ...
орундан турарын
билдирем





ПУТЕШЕСТВИЕ

САМОЛЕТ

Словарный запас

авиалиния
 аэровокзал
 аэропорт
 багажная квитанция (бирка)
 безопасность
 билет
 билет «туда и обратно»
 билет с открытой датой вы-
 лета обратно
 бронь
 бюро находок
 вес лишний

САЯКАТ

САМОЛЕТ

Сөздүк кору

авиажол
 аэробекет
 аэропорт
 жүк дүмүрчөгү (бирка)
 коопсуздук
 белет
 «барыш-келиш» белети
 кайра учар убактысы анык-
 талбаган белет
 алдын-ала ээлик
 тапма жай
 ашык салмак

время регистрации	каттоо убактысы
выход на посадку	орун алууга чыгуу
иллюминатор	иллюминатор
задержка	кармалуу
зал выдачи багажа	жүк берилүүчү зал
зал ожидания	күтүү залы
кладь ручная	колжүк
командир корабля	кеменин командири
лифт	лифт
место	орун
носильщик	ташуучу
остановка в пути (с правом	жолго токтоо (ошол эле бе-
использования того же биле-	летти пайдалануу укугу ме-
та)	нен)
отправление	жөнөө
очередь	кезмек
подтверждение	тастыктоо
посадка	отуруу, конуу
прибытие	келүү
проход	өтүү
расписание, график	жүгүртмө, график
рейс	каттам
ремни безопасности	коопсуздук куру
салон	салон
самолет	самолет
стойка	түркүк
стойка регистрации	каттоо түркүгү
стюардесса	стюардесса
талон посадочный	отуруу талону
трап	трап
туалет	даараткана
уровень	деңгээл
экипаж	экипаж
эскалатор	эскалатор
этаж	кабат
сдавать багаж	жүк тапшыруу
страдать воздушной болезнью	аба оорусу менен жабыркоо

Заказ билета

Где можно забронировать билет на самолет?

Я бы хотел ...

- заказать билет на утренний рейс
- подтвердить рейс

Какие есть рейсы на ...?

Какой ближайший рейс на...?

Есть ли самолеты на Москву в воскресенье?

Это прямой рейс?

Я бы хотел(а) билет в первый (второй) класс с возвратом в любое время

Я предпочел бы утренний рейс

Мне нужен билет туркласса

Что еще мне необходимо знать?

Как добраться до аэропорта?

Когда я должен быть в аэропорту?

В аэропорту

Где находится стойка для регистрации?

Уже объявили ...?

- регистрацию
- посадку

Белет табыштоо

Самолетко белетти кайдан сактатса болот?

Мен ... каалайт элем

- эртеңмененки каттамга белет табыштоону

- каттамды тастыктоону

... кандай каттамдар бар?

... жакынкы каттам кайсы?

Жекшемби күнү Москвага самолет барбы?

Бул түз каттамбы?

Мен каалаган учурда кайтарып берүүгө боло турган биринчи (экинчи) класстагы билет алаар элем

Мен эртең мененки каттамга артыкчылык берет элем

Мага туркласстын белети керек

Мага дагы эмнелерди билүү зарыл?

Аэропортко кантип жетсе болот?

Мен аэропортто качан болушум керек?

Аэропортто

Каттоо түркүгү кайда турат?

... жарыялаштыбы?

- каттоону
- отурууну

Какой выход к рейсу...?

Вот мой ...

- билет
- паспорт
- багаж

Я могу взять эту сумку с собой?

Сколько килограммов багажа можно с собой провозить?

Сколько надо платить за лишний вес?

Где ...?

- магазин беспошлинной торговли?
- газетный киоск?
- зал, где можно быстро перекусить?

Служба обеспечения безопасности полетов

У вас при себе есть что-нибудь металлическое

Прошу всю ручную кладь поставить сюда

Пройдите здесь

Боюсь, придется это снять и пройти еще раз

В самолете

Скажите, пожалуйста, где мое место?

На какой высоте мы будем лететь?

Сколько времени длится полет?

... каттамга кайдан чыгат?

Мына менин ...

- белетим
- паспортум
- жүгүм

Мен бул сумканы өзүм менен кошо алсам болобу?

Өзүм менен кошо канча килограмм жүк алсам болот?

Ашыкча салмак үчүн канча төлөө керек?

... кайда?

- алым салыгысыз соода дүкөнү
- гезит күркөсү
- шам-шум этчү жай

Учуу коопсуздугун камсыздоочу кызмат

Сиздин жаныңызда металл буюмдар барбы?

Бардык колжүгүңүздү бул жакка коюңузду суранам

Бул жактан өтүңүз

Муну чыгарып, анан дагы бир ирет өтүүгө туура келет

Самолетто

Кичипейилдикке, айтыңызчы, менин ордум кайда?

Биз канча бийиктикте учабыз?

Учуу канча убакытка созулат?

Помогите, пожалуйста, застегнуть ремень
Принесите, пожалуйста ...

- подушку
- одеяло
- апельсиновый сок
- белое (красное) вино
- пиво
- чай
- кофе
- минеральной воды

Когда мы должны приземлиться?

Помогите мне, пожалуйста, откинуть кресло

Мне плохо
Меня тошнить

Все прошло, спасибо!

Багаж

Вот мой багаж:

- чемодан
- два чемодана
- сумка
- две сумки

Весь этот багаж мой
У меня шесть мест багажа
Вот эти мои чемоданы
У меня много вещей
Мне нужен носильщик
Где выдача багажа?
Вот багажная квитанция

Кичипейилдикке, курчанганга жардам бериңизчи
Кичипейилдикке, ... алып келесизби?

- жаздык
- жабуу
- апельсин ширесин
- ак (кызыл) вино
- пиво
- чай
- кофе
- минаралдык суу

Биз качан конушубуз керек?

Кичипейилдикке, мага креслону чалкалатканга жардам бересизби

Менин табым жок
Менин жүрөгүм айланып жатат
Жеңилдеп калдым, рахмат

Жүк

Мынакей менин жүгүм:

- чемодан
- эки чемодан
- сумка
- эки сумка

Ушул жүктүн баарысы меники
Менин алты жүгүм бар
Булар менин чемодандарым
Менин жүгүм көп
Мага жүкташыгыч керек
Жүк берүүчү жай кайда?
Мынакей жүк квитанциясы

Вот мои бирки на получение багажа

Я могу забрать свой багаж?

Отнесите это в...

- машину
- вагон
- купе

Билет

Могу я заказать билет по телефону?

Не могли бы вы забронировать мне билет

Я еду поездом

Я лечу самолетом

Дайте мне ...

- один билет 1-го (2-го класса) до...
- спальное место до...
- один билет до... и обратно

Где указано время отправления (вылета)?

Какое время действителен билет?

Какой поезд идет быстрее?

Сколько туда ехать?

Сколько можно бесплатно провезти багажа?

Сколько нужно доплатить за лишний вес?

Где оформляется багаж?

У меня только ручная кладь

У меня только дипломат и зонт

Мынакей менин жүк алуучу биркаларым

Мен өз жүгүмдү алсам болобу?

Муну... жеткириңиз

- машинага
- вагонго
- купеге

Белет

Мен телефон аркылуу белет табыштасам болобу?

Сиз мага белет сактатып кое албайсызбы?

Мен поезд менен кетем

Мен самолет менен учам

Мага ... бериңизчи

- ... чейин 1-класстагы (2-класстагы) бир белет
- ... чейин уктуочу орун
- ... чейин жана кайра бир белет

Жөнөй турган (учуу) убактысы кайда көрсөтүлгөн?

Белет канча убакытка жарактуу?

Кайсы поезд ылдам жүрөт?

Ал жакка канча жүрөбүз?

Канча жүктү бекер алып өтсө болот?

Ашыкча салмак үчүн канча төлөө керек?

Жүк кайдан катталат?

Менин колжүгүм гана бар

Менин дипломатым жана колчатырым гана бар

Я хотел бы застраховать багаж на ... долларов (фунтов)

Я хотел бы сдать в камеру хранения ...

- этот чемодан
- эту коробку
- этот пакет

Мен жүгүмдү ... долларга (фунтка) камсыздандыргым келет

Мен ... сактоочу жайга тапшыргым келет

- ушул чемоданды
- ушул үкөктү
- ушул таңгакты

ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА

Словарный запас

... вагон

- купейный
- ресторан
- спальный

вокзал, станция

купе

носильщик

опоздать на поезд

поезд

- почтовый
- прямой
- скорый
- экспресс

проводник

... полка

- верхняя
- нижняя

полка багажная

ТЕМИР ЖОЛ

Сөздүк кору

... вагон

- купелүү
- ресторан
- уктооч

бекет, станция

купе

жүкташыгыч

поездге кечигүү

поезд

- почталык
- түз
- тез
- экспресс

узатуучу

... такта

- жогорку
- төмөнкү

жүктакта

В купе

Где наше купе?
Вот мой билет
Сколько времени до отхода
поезда?
Когда мы приезжаем в То-
мок?
Разбудите меня в ...
Здесь можно курить?

Включите (погасите), пожа-
луйста, свет
Как долго стоит здесь поезд?
Наш поезд не опаздывает?

Вы не против, если я ...?

Приготовьте, пожалуйста, по-
стель

Купеде

Биздин купе кайда?
Мына менин белетим
Поездин жылышына канча
убакыт бар?
Биз Токмокко качан келебиз?
Мени ... ойготуп коюңузчу
Бул жерде чылым чексе бо-
лобу?

Кичи пейилдикке, жарыкты
күйгүзүңүзчү (өчүрүңүзчү)
Поезд бул жерге канча турат

Биздин поезд кечиккен жок-
пу?

Сиз каршы эмессизби, эгер-
де мен ...

Кичипейилдикке, төшөнчүнү
даярдасаңыз





ТРАНСПОРТ

В АВТОБУСЕ

Словарь

автобус
автобус междугородный
билет ...

- дешевый
- дорогой
- «только туда»
- «туда и обратно»

вокзал автобусный

жетон

касса

кондуктор

ТРАНСПОРТ

АВТОБУСТА

Сөздүк

автобус
шаар аралык автобус
... белет

- арзан
- кымбат
- «тигил жакка гана»
- «барыш-келишке»

автобус бекети

жетон

касса

кондуктор

маршрут
направление
остановка ...
- для того, чтобы пассажи-
ры могли поехать
- для того, чтобы пассажи-
ры могли сходить в туалет
- по требованию

пересадка
плата за проезд
пригород
стоимость проезда
туалет
экономия

отправляться
прибывать
проходить через
сдавать багаж
к центру города
Извините, не могли бы вы
сказать как попасть на авто-
вокзал?

Этот автобус ...
- проходит через (город)
...?
- идет до станции ...?

Мне надо будет делать пере-
садку?
Сколько стоит билет до ...?
Сколько я сэкономлю, если
сразу возьму билет туда и
обратно?
Можно сдать чемодан в
багаж?

каттам
багыт
... аялдама
- жүргүнчүлөр тамактанып
алуусу үчүн
- жүргүнчүлөр даараткана-
га барып келүүсү үчүн
- талап боюнча

кайра отуруу
жолкире
шаар айланасы
жолкире наркы
даараткана
үнөм
жөнөө
келүү
аркылуу өтүү
жүк тапшыруу
шаардын борборуна
Кечиресиз, сиз автобекетке
барчу жолду айтып бере ал-
байсызбы?

Бул автобус...
-... (шаар) аркылуу өтөбү?
...?
- ... станцияга чейин бара-
бы?

Мен транспорт которуум ке-
рекпи?
... чейин билет канча турат?
Эгерде барыш-келиш беле-
тин чогуу алсам, мен канча
үнөмдөйм?
Чемоданды жүкжайга тап-
шырса болобу?

Когда будет остановка для того чтобы ...?

Предупредите, пожалуйста, когда мне выходить

Как доехать до центра?

Мне надо на вокзал (в аэропорт)

Сколько стоит поезд?

Сколько остановок до ...?

В какую сторону ехать до ...?

Где мне нужно ...

- выходить

- сделать пересадку

Где я могу купить ...

- билет на автобус?

- проездной?

- пересадочный билет?

Разрешите пройти

Я доеду до ...?

Еще далеко ехать (до ...)?

Платите, пожалуйста

Отойдите от дверей!

Не мешайте пассажирам при выходе!

Опустите деньги в кассу

Сумма должна быть без сдачи монетами или жетонами

... үчүн аялдама качан болот?

Кичи пейилдикке, менин качан чыгаарымды эскертип коесузбу?

Борборго кантип жетсе болот?

Мага бекетке (аэропортко) баруу керек

Поезд канча турат?

... чейин канча аялдама?

... чейин кайсы багытта жүрүү керек?

Мага кайдан ... керек?

- чыгуу

- жүрүш которуу

Мен ... кайдан сатып алсам болот?

- автобуска белетти

- жолбелетти

- жүрүш которуу белетин

Өтүп кетүүгө уруксат бериңиз

Мен ... чейин жете аламбы?

(... чейин) дагы көпкө жүрөмбү?

Кичи пейилдикке, төлөп коюңуз

Эшиктерден нары болуңуздар!

Жүргүнчүлөргө чыгып жатканда тоскоол болбоңуздар!

Акчаны кассага салыңыз

Сумма тыйын же жетон түрүндө, кайтаруусуз болуусу керек

Вы должны сделать пересадку...

ТАКСИ

Где стоянка такси?

Такси занято?

Такси свободно?

Такси?

Отвезите меня ...

- в недорогую гостиницу
- в аэропорт
- по адресу, который написан здесь
- на аэровокзал
- на железнодорожный вокзал

Я очень спешу

Остановите здесь, пожалуйста

Подождите, я скоро вернусь

Помогите мне ...

- положить вещи в машину
- взять вещи из машины
- с моими вещами

Сколько с меня?

Спасибо. Вот деньги

Мне надо успеть на поезд, отправляющийся в (6.30)

В ПУТИ

Извините. Как проехать в ...?

Сиз транспорт которууңуз керек

ТАКСИ

Такситурук кайда?

Такси бош эмеспи?

Такси бошпу?

Таксиби?

Мени ... жеткириңиз

- кымбат эмес мейманканага
- аэропортко
- мында жазылган дарек боюнча
- аэробекетке
- темиржол бекетине

Мен абдан шашып турам

Ушул жерден токтотуңуз, өтүнөм

Күтө туруңуз, мен азыр келем

Мага ... жардам берсеңиз

- буюмдарды машинага салганга
- буюмдарды машинадан алганга
- менин буюмдарыма

Менден канча?

Рахмат. Мынакей акчаңыз

Мага (6.30 да) жөнөөчү поездге үлгүрүү керек

ЖОЛДО

Кечиресиз. ... кантип барса болот?

Я правильно еду в ...?
Вы не могли бы показать мне
по карте?
Сколько стоит проезд по этой
дороге (мосту)?

Здесь можно поставить ма-
шину?

Где ближайшая автомастер-
ская?

Я бы хотел провести обслу-
живание машины?

У меня машина сломалась

Она не заводится
Аккумулятор сел
Проколот шину
Колесо спустило

Я нахожусь на шоссе, сразу
за (у) ...

Можно Ваши права?

Вы превысили скорость

Вы едете не туда

Возвращайтесь на ...

- перекресток
- дорогу с круговым движе-
нием

Поверните в другую сторону

Мен ... туура баратамбы?
Сиз мага картадан көрсөтүп
бере албайсызбы?
Ушул жол менен (көпүрө ме-
нен) барса жолкиреси канча
турат?

Ушул жерге машина койсо
болобу?

Жакынкы автоустанана
кайда?

Мен машинамды тейлөөдөн
өткөрүп алайын дедим эле?
Менин машинам бузулуп
калды

Ал оталбай жатат
Аккумулятору отуруп калды
Дөңгөлөгүн жарып алдым
Дөңгөлөктүн жели чыгып кал-
ды

Мен чоңжолдо, ... артында
турам

Сиздин айдоо күбөлүгүңүздү
мүмкүнбү?

Сиз өтө ылдам айдап кела-
тасыз

Сиз башка тарапка кетип
баратасыз

... кайтыңыз

- кесилишке
- айлампа жолго

Башка тарапка буруңуз



В ГОРОДЕ

Словарный запас

автобус
 адрес
 аптека
 аэровокзал
 аэропорт
 билет
 больница
 бульвар
 бюро находок
 вокзал
 вход
 выход
 дом
 дорога

ШААРДА

Сөздүк кору

автобус
 дарек
 дарыкана
 аэробекет
 аэропорт
 билет
 оорукана
 сейилбак
 тапма жай
 бекет
 кирүү
 чыгуу
 үй
 жол

жетон
закуска
здание
зубная поликлиника
квартал
кладбище
кино
кинотеатр
концертный зал
кондуктор
контролер
контора по устройству на ра-
боту
контора для безработных
маршрут
местность (округ)
мелочь, разменять, поме-
нять (о деньгах)
милиционер
милицейский участок
мост
музей
набережная
недвижимость (офис по про-
даже недвижимости)
... остановка
- следующая
- по требованию
- конечная
памятник
парк
перекресток
пересадка
переход
- подземный
план города
плата за проезд

жетон
ысылык
имарат
тишдоктур
квартал
мүрзө
кино
кинотеатр
концерттик зал
кондуктор
көзөмөлдөөчү
жумушка орноштуруу кеңсе-
си
жумушсуздардын кеңсеси
каттам
жергилик (аймак)
майда, майдалоо, алмашты-
руу (акча жөнүндө)
милиционер
милиция жайы
көпүрө
музей
жээкбой
кыймылсыз мүлк (кыймыл-
сыз мүлк сатуу кеңсеси)
... аялдама
- кийинки
- талап боюнча
- акыркы
эстелик
бакча
кесилиш
кайра отуруу
өткөөл
- жер астындагы
шаардын планы
жолкире акысы

площадь	аянт
поворот	бурулуш
поликлиника	бейтапкана
посольство	элчилик
почта	почта
пригород	шаар айланасы
проспект	кеңжол
пробка (дорожная)	сыгылыш
район	район
река	дарыя
ресторан	ресторан
рынок	базар
служба такси	такси кызматы
автостоянка	автотурук
стоянка такси	такси турук
телефонный справочник в Бишкеке	Бишкектеги телефон маалыматы
тротуар	жанжол
туалет	даараткана
улица	көчө
центр	борбор
центр города	шаардын борбору
церковь	чиркөө
час пик	кызуу маал
штраф	айып
эскалатор	күчөткүч, эскалатор
дешевый	арзан
дорогой	кымбат
недорогой	кымбат эмес
роскошный	шаан-шөкөттүү
брать билет	белет алуу
входить	кирүү
выходить (из автобуса, троллейбуса)	чыгуу (автобустан, троллейбустан)
ехать...	... жүрүү
заблудиться	адашуу
идти пешком	жөө жүрүү

поворачивать ...

- направо
- налево

терять (потерянный)

близко

ближайший

вокруг

далеко

за углом

к центру города

между

налево

направо

напротив

на углу

прямо

рядом с ...

... бурулуу

- оңго
- солго

жоготуу (жоголгон)

жакын

жакындагы

айлана

алыс

бурчтун артында

шаардын борборун көздөй

аралык

солго

оңго

каршыга

бурчта

түз

... жанында

ПРИБЫТИЕ

Носильщик отнесите мои вещи, пожалуйста,...

- в камеру хранения
- к стоянке такси

Где здесь выход (в город)

Где справочное бюро?

Где телефон-автомат?

Я еду в ...

Где я могу остановиться в ...?

Назовите хорошую гостиницу в ...

КЕЛҮҮ

Ташыгыч, кичипейилдикке, менин буюмдарымды ... жеткириңизчи

- сактоочу жайга
- такситурукка

Бул жерде (шаарга) чыгуучу жол кайда?

Бул жерде маалымат кызматы кайда?

Телефон-автомат кайда?

Мен ... баратам

Мен ... кайда токтосом болот?

... жакшы мейманкананы атасаңыз

В БЮРО ПУТЕШЕСТВИЙ

В справочном бюро

Я собираюсь поехать в (до)...

Я хотел бы заказать билет на...

- поезд
- теплоход
- автобус

самолет до ...

Какой поезд (самолет) идет до ...?

Когда отходит следующий (ближайший) поезд до...?

Сколько стоит билет первого (второго, третьего) класса до ...?

Где мне необходимо сделать пересадку?

Я хотел бы попросить вас ...

- заказать номер в гостинице
- обменять валюту

Где можно получить справку о забытой в такси вещи?

Где можно посмотреть расписание движения поездов (самолетов, пароходов)?

Где можно получить выездную визу?

Организуйте, пожалуйста, завтра экскурсию в музей

САЯКАТТАР БЮРОСУНДА

Маалымат бюросунда

Мен ... (чейин) барганы жатам

Мен ... билет табыштагым келет

- поездге
- теплоходго
- автобуска

... чейин самолетко

Кайсы поезд (самолет) ... чейин барат?

Кийинки (жакынкы) поезд ... чейин качан кетет?

... чейин биринчи (экинчи, үчүнчү) класстагы билет канча турат?

Мага кайсы жерден жүрүш которуу зарыл?

Мен сизден ... сурайт элем

- мейманканада нумур табыштоону
- валюта алмаштырууну

Таксиде унутулуп калган буюмдар тууралуу маалыматты кайдан алса болот?

Поезддердин (самолеттордун, пароходдордун) жүрүмү боюнча жүгүртмө менен кайдан таанышса болот?

Чыгуу визасын кайдан алса болот?

Кичипейилдикке, эртең музейге экскурсия уюштуруңузчу

Закажите мне, пожалуйста,
два билета на самолет до ...

Соедините меня, пожалуйста,
по телефону с ...

Когда начинаются спектакли
в театрах?

Скажите, пожалуйста ...

- с какого вокзала отправ-
ляются поезда до...?
- до которого часа работа-
ет городской транспорт?
- в какие часы открыты про-
довольственные (промто-
варные) магазины

Где можно купить путеводи-
тель?

Я хотел бы поехать на экскур-
сию по городу

Какие у вас маршруты?

Как называется ...

- эта улица?
- это здание?
- эта площадь
- этот памятник?
- этот мост?

Что вы посоветуете нам (мне)
купить?

Кичипейилдикке, мага ...
чейин самолетко эки билет
табыштаңызчы

Кичипейилдикке, мени теле-
фон аркылуу ... менен бай-
ланыштырыңызчы

Театрларда спектаклдер ка-
чан башталат?

Айтыңызчы, кичипейилдик-
ке ...

- ... чейин поезддер кайсы
бекеттен жөнөйт?
- шаар транспорту саат
канчага чейин жүрөт?
- кайсы учурларда азык-
түлүк (өнөржай товарлары)
дүкөнү ачык болот?

Жолкөрсөткүчтү кайдан са-
тып алса болот?

Мен шаар боюнча экскурси-
яга чыгууну каалар элем

Сиздердин жүрүшүңүздөр
кандай?

... кантип аталат?

- бул көчө
- бул имарат
- бул аянт
- бул эстелик
- бул көпүрө

Сиз (мага) бизге эмне сатып
алганга кеңеш берсиз?

КАК СПРОСИТЬ ДОРОГУ

Извините. Не скажете, как пройти к ...

Я правильно иду к ...?

Извините. Не скажете, где... улица...

Покажите нам, пожалуйста, это на карте города

Пешком дойти можно?

Этот автобус идет до ...?

Где ближайшая ...

- остановка автобуса (такси)?

Сколько стоит проезд в ...

- автобусе (троллейбусе)

- пешком?

Я иностранец

Я заблудился

Я не знаю дорогу

Это далеко? ...

- пешком?

- на автобусе?

- на такси?

Простите, где я могу поймать такси?

Как мне найти ...?

Как добраться до ...

- больницы?

- почты?

- супермаркета?

ЖОЛДУ КАНТИП СУРОО КЕРЕК

Кечиресиз, ... кантип барышты айта албайсызбы?

Мен ... туура баратамбы?

Кечиресиз, айта албайсызбы, ... көчөсү кайда?

Кичипейилдикке, сиз муну шаар картасынан көрсөтүп берсеңиз

Жөө барса болобу?

Бул автобус ... чейин барабы?

Жакынкы ... кайда?

- автобус (такси) аялдамасы

... жолкиреси канча турат?

- автобустун (троллейбустун)

- жөө?

Мен четөлкөлүкмүн

Мен адашып кеттим

Мен жол билбейм

Ал алыспы? ...

- жөө?

- автобуста?

- таксиде?

Кечиресиз, мен таксини кайдан кармасам болот?

... кантип тапсам болот

... чейин кантип жетсем болот?

- Ооруканага

- Почтага

- Супермаркетке

Где мы можем перекусить?

Где мы здесь можем посидеть за чашечкой кофе?

Есть ли где-нибудь неподалеку недорогое кафе?

Далеко ли до ...?

- обувного магазина?

- универмага?

В скольких кварталах отсюда ...

Где находится ...

- Исторический музей?

- Кыргызская Национальная филармония?

Как быстрее пройти (проехать) к ...?

Мне очень нравится ваш город

Как пройти на улицу...?

Я ищу...

- ...улицу

- дом номер ...

Скажите, пожалуйста, как называется эта улица?

Куда ведет это улица?

Эта улица идет до ...?

Это главная улица?

Идите прямо, пройдите ... квартала

Поверните направо (налево) на ... проспекте

... будет слева (справа)

Второй поворот налево (направо)

Первый поворот направо, затем второй налево

Биз кайдан шам-шум этсек болот?

Биз кайсы жерде кофе ичип отура алабыз?

Кайсы бир жакын арада арзан кафе барбы?

... чейин алыспы?

- Буткийим дүкөнүнө

- Дүр-дүйнө дүкөнүнө

Бул жактан канча квартал ...

... кайда жайгашкан?

- Тарых музейи

- Кыргыз Улуттук филармониясы

Кантип ... тезирээк жетсе (барса) болот?

Мага сиздердин шаар абдан жагат

... көчөсүнө кантип барса болот?

Мен ... издеп жүрөм

- ... көчөсүн

- ...үй номурун

Айтыңызчы, кичипейилдикке, бул көчө кантип аталат?

Бул көчө кайда алып барат?

Бул көчө ... чейин барабы?

Бул чоң көчөбү?

Түз басып, ... квартал өтүңүз

... кең көчөсүндө оңго (солго) буруңуз

оң (сол) жагыңызда ... болот
Экинчи бурулуштан солго (оңго)

Биринчи бурулуштан оңго, анан, экинчисинен солго

Около десяти минут ходьбы
отсюда

Садитесь на троллейбус (автобус) и выходите на ... (пятой) остановке

Да, это далеко идти

Мындан ары жөө бассаңыз –
он мүнөттүк жол

Троллейбуска (автобуска)
отуруңуз да, ... (бешинчи)
аялдамадан чыгыңыз

Ооба, бул жол басканга алыс

КАК НАЙТИ ЖИЛЬЕ

Мне сказали, что у вас есть
свободная комната

Не могли бы вы мне помочь

Я ищу комнату

Я иностранец

Какова стоимость проживания?

Какие ваши условия?

Вы не возражаете, если я
приеду посмотреть комнату?

Есть свободная комната на
одного человека

Есть места

Комната освободится после
выходных

В стоимость входят отопле-
ние и стирка белья

КАНТИП ТУРАКЖАЙ ТАБУУ КЕРЕК

Мага сизде бош бөлмө бар
деп айтышты

Сиз мага жардам бере албай-
сызбы

Мен бөлмө издеп жүрөм

Мен четөлкөлүкмүн

Жашоо акысы канча?

Сиздин кандай шарттарыңыз
бар?

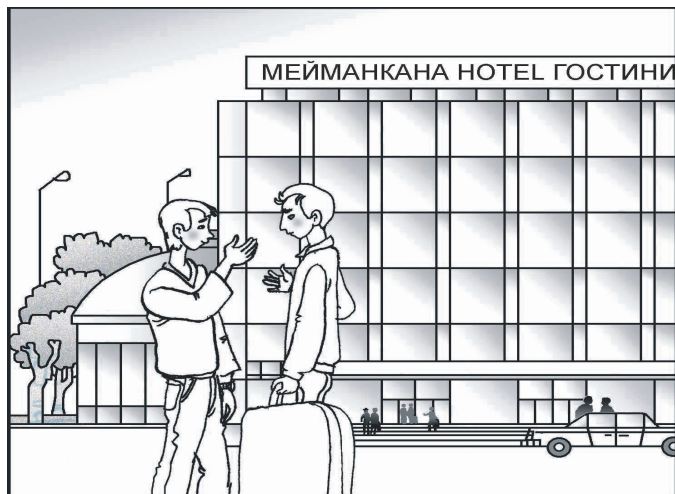
Эгерде мен бөлмөнү көргөнү
келсем сиз каршы болбойсуз-
бу?

Бир кишилик бош бөлмө бар

Бош орундар бар

Бөлмө демалыш күндөрдөн
кийин бошойт

Наркына жылуулук менен
шейшеп жууш акысы да ки-
рет



В ГОСТИНИЦЕ

Словарный запас

адрес
багаж
бланк
ванна
ванная
горячая (холодная) вода
горничная
гостиница
душ
завтрак
звонок по просьбе разбудить
кассир
квитанция
ключ

МЕЙМАНКАНАДА

Сөздүк кору

дарек
жүк
бланк
кирингич
жуунуучу бөлмө
ысык (муздак) суу
бөлмө тазалоочу
мейманкана
чайынма
эртең мененки тамак
сураныч боюнча ойготуу
кассачы
дүмүрчөк
ачкыч

коммутатор
кондиционер
коридорный (посыльный)
курорт
лифт
мотель

мыло
наволочка
номер
- однокомнатный
- двухместный

люкс
обед (второй завтрак)

оборудование, удобства
обслуживание

одеяло
оплата
отъезд
отопление
плечики, вешалка
подушка

полотенце
постельное белье

портье
простыня
размещение
регистрация

ресторан
розетка
сауна

свет (освещение)
свободный номер

стирка, белье в стирку

стоимость, тариф

коммутатор
желдеткич
чабарман
курорт
лифт
автотуристтердин мейманка-
насы

самын
жаздыккап
номур
- бир бөлмөлүү
- эки орундуу

люкс
түшкү тамак (экинчи эртеңме-
ненки тамак)

жабдык, ыңгайлар

тейлөө

жабуу

төлөм

жөнөө

жылытуу

ийинчелер, кийим илгич

жаздык

сүлгү

ичкөйнөк, ичкийим

портье

шейшеп

жайгаштыруу

каттоо

ресторан

айры тешик

сауна

жарык

бош номур

жууш, ичкийимдерди

жууганга

наркы, кызмат баасы

счет
 телевизор
 телекс
 туалет
 - женский
 - мужской
 ужин
 умывальник
 услуги
 условия (об оплате)
 уют
 фойе, холл
 химчистка
 холодильник
 ценности
 чаевые
 швейцар
 шкаф
 этаж

эсеп
 телевизор
 телекс
 даараткана
 - аялдар
 - эркектер
 кечки тамак
 жуунгуч
 кызмат
 шарттар (төлөм тууралуу)
 үтүк
 фойе, холл
 химтазалоо
 муздаткыч
 баалуулуктар
 чайлыктар
 швейцар, кароол
 шкаф
 кабат

ОФОРМЛЕНИЕ

Назовите хорошую гостиницу
 Где находится эта гостиница
 Мне нужна гостиница недалеко от центра
 Я хотел бы забронировать номер ...
 - со следующего воскресенья
 - на три дня
 Я забронировал у вас номер...
 - через бюро путешествий

ТОЛТУРУУ, КАТТАЛУУ

Жакшы мейманкананы ата-саңыз
 Бул мейманкана кайда жайгашкан
 Мага борбордон алыс эмес мейманкана керек
 Мен ... номер сактатып койгум келет
 - келерки жекшембиден тартып
 - үч күнгө
 Мен сизден... номур сактаткам
 - саякатчылар бюросу аркылуу

- с письмом
- по телефону
- по факсу
- телеграммой

Вот подтверждение

Мне нужен номер ...

- на одного
- на двоих
- недорогой
- с ванной (душем)

Есть ли в номере ...?

- кондиционер
- телевизор
- телефон
- холодильник
- небольшая кухня
- мини-бар

Сколько стоит этот номер в сутки?

Входит ли в стоимость номера ...?

- обслуживание ...
- пользование...
- бассейном
- минибаром
- завтрак

Я хотел бы оформить проживание

На каком этаже?

Какой номер?

Номер на ...

- четвертом этаже
- десятом этаже

Есть ли номер...?

- получше
- подешевле

- кат аркылуу
- телефон аркылуу
- факс аркылуу
- телеграмма менен

Мына тастыктамасы

Мага ... номер керек

- бирөөнө
- экөөнө
- кымбат эмес
- кирингичи (чайынмасы) менен

Номурда ... барбы?

- желдеткич (кондиционер)
- телевизор
- телефон
- муздаткыч
- чакан ашкана
- кичи бар

Бул номер суткасына канча турат?

Номурдун наркына ... киреби?

- ...тейлөө
- ...пайдалануу
- бассейнди
- кичи барды
- эртең мененки тамак

Мен жашоо жайымды жаздырып-каттаткым келет

Кайсы кабатта?

Кайсы номер?

... номер

- төртүнчү кабатта
- онунчу кабатта

... номер бар бекен

- жакшыраак
- арзаныраак

- потише
Этот номер мне подходит
Я пробуду ...
- три дня
- неделю
- две недели
Может быть, я останусь и
дольше
Когда расчетный час?
Оплата ...
- вперед или при выезде

- наличными или кредитны-
ми карточками
Вот мой паспорт
Могу я посмотреть номер?

Заполните, пожалуйста,
бланк за меня
Я плохо пишу по-английски
Как долго вы собираетесь
пробыть?
Пожалуйста, заполните реги-
страционную карточку

Имя и домашний адрес напи-
шите печатными буквами
Обслуживание в номере про-
изводится с утра до 10 часов
вечера
Заказ можно сделать из но-
мера по телефону
Посыльный (коридорный) от-
несет ваш багаж
Коридорный проведет вас в
номер
Напишите свое ...

- тынчыраак
Бул номер мага туура келет
Мен... турам
- үч күн
- бир жума
- эки жума
Мүмкүн, мен узагыраак туруп
калышым да мүмкүн
Эсептешчү маал качан?
Акы ... (төлөм ...)
- алдындабы же кетээрде-
би?
- накталайбы же кредиттик
карточка мененби?
Мына менин паспортум
Мен номурду көрүп чыксам
болобу?
Кичипейилдикке, мен үчүн
бланк толтуруп коесузбу
Мен англисче начар жазам
Сиз канча убакыт турайын
дейсиз?
Кичи пейилдикке, каттоо кар-
точкасын толтуруп бериңиз
Аты-жөнүңүздү жана үй даре-
гиңизди басма түрүндөгү
тамгалар менен жазыңыз
Номурду тейлөө эртеден кеч-
ки саат 10го чейин
жүргүзүлөт
Тапшырыкты номурдан теле-
фон аркылуу жасаса болот
Чабарман сиздин жүгүңүздү
жеткизип коет
Чабарман сизди номурга уза-
тып коет
Өз ... жазыңыз

- имя
- фамилию
- откуда приехали

Поставьте здесь свою подпись

Номер комнаты

Время (число) прибытия

Время (число) выезда из гостиницы

Фамилия

Национальность

Пол

Данные паспорта

Место выдачи (паспорта)

Номер (паспорта)

Откуда прибыл(а)

Последний адрес (полностью) подпись

Куда направляетесь

Новый адрес (полностью)

- атыңызды
- фамилияңызды
- кайдан келгениңизди

Бул жерге колуңузду коюңуз

Бөлмөнүн номуру

Келүү убактысы (күнү)

Мейманканадан кеткен убактысы (күнү)

Фамилиясы

Улуту

Жынысы

Паспорттук белгилери

(Паспорт) берген жери

(Паспорт) номуру

Кайдан келди

Соңку дареги (толугу менен) колу

Кайда баратасыз

Жаңы дарек (толугу менен)

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Покажите мне мою комнату

Поставьте вещи ...

- тут (там)
- на стул

Можно оставить ... в сейфе?

- это
- деньги
- ценные вещи

Где здесь ...?

- бюро обслуживания
- камера хранения
- лифт
- обмен валюты

ТЕЙЛӨӨ

Мага менин бөлмөмдү көрсөтүңүзчү

Буюмдарды ... коюңуз

- мында (тигинде)
- отургучка

... сейфте калтырсам болобу?

- муну
- акчаларды
- баалуу буюмдарды

Бул жерде ... кайда?

- тейлөө бюросу
- сактоо бөлмөсү
- лифт
- акча алмаштыруу

- прачечная
- химчистка
- парикмахерская
- телефон

Принесите мне ...

- телефонную книгу
- меню ресторана

Пришлите мне...

- горничную
- официанта

Мне на...этаж, пожалуйста

У меня в номере не работает...

- кондиционер
- вентилятор
- радио
- телевизор

Прошу эти вещи...

- почистить
- выстирать
- выгладить

Когда будет готово?

Вы не могли бы позвонить и разбудить меня в 7 утра?

Скажите, пожалуйста, как позвонить (в) ...

- город?
- по международной?

Меня спрашивали?

Если меня будут спрашивать, я ...

- в ресторане
- в холле
- в баре
- в номере

- кир жуучу жай
- химтазалоо
- чачтарач
- телефон

Мага ... алып келиңизчи

- телефон китебин
- ресторан аштизмесин

Мага ... жибериңизчи

- бөлмө иреттөөчүнү
- официантты

Мага ... кабатка, кичипейил-дикке

Менин номурумда ... иште-бейт

- желдеткич (кондиционер)
- желдеткич
- радио
- сыналгы

Ушул буюмдарды ... суранам

- тазалап берүүнүздү
- жууп берүүнүздү
- үтүктөп берүүнүздү

Качан даяр болот?

Сиз мага телефон чалып, эртең мененки саат 7де ойготуп кое албайсызбы?

Айтыңызчы, ... кантип телефон болот?

- шаарга
- эларалык байланышка

Мени сураштыбы?

Эгерде мени сурашса, мен ... болом

- ресторанда
- холлдо
- барда
- номурда

- буду позже после...

- скоро вернусь

Нет ли для меня сообщений?

В каком номере остановился мистер ...?

Ключ от номера ..., пожалуйста

Я забыл ключ в номере

- кечирээк, ...кийин

- бат эле келем

Мен үчүн кабар жокпу?

Мырза ... кайсы номерга токтоду?

Кичипейилдикке, ... номердун ачкычын бересизби

Мен ачкычты номерда унутуп коюптурмун

ОТЪЕЗД ИЗ ГОСТИНИЦЫ

Я уезжаю сегодня (завтра) в ... часов (утром)

Приготовьте счет, пожалуйста

Я хотел бы оплатить счет сейчас

Дайте мне, пожалуйста, квитанцию

Помогите мне с вещами

Отправьте мой багаж ...

- на вокзал

- в аэропорт

Отнесите мой багаж ...

- вниз

- в холл

Вызовите для меня такси

МЕЙМАНКАНАДАН КЕТҮҮ

Мен бүгүн (эртең менен) саат ... кетип жатам

Кичипейилдикке, эсептешели

Мен азыр эсептешип койгум келет

Мага кичипейилдикке, дүмүрчөк бериңизчи

Менин жүгүмдү ташышып коюңузчу

Менин жүгүмдү ... жөнөтүп жибириңиз

- бекетке

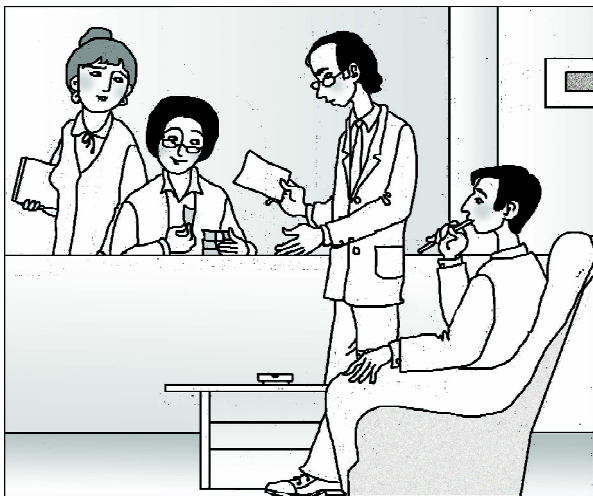
- аэропортко

Менин жүгүмдү ... жеткирип коюңуз

- төмөн

- холлго

Мен үчүн такси чакырыңыз



В БАНКЕ

Словарный запас

банк
 банкнота
 валюта
 - конвертируемая
 деньги
 кассир
 мелочь
 обмен
 дорожный чек
 комиссионный сбор
 контрольная подпись
 оплачивать чек
 получать деньги по чеку
 разменять деньги

БАНКТА

Сөздүк кору

банк
 банкнот
 валюта
 - өтүмдүү
 акча
 кассачы
 майда
 алмашуу
 жол чеги
 комиссиялык жыйым
 ырастоочу кол
 чекти төлөө
 чек боюнча акча алуу
 акча майдалаоо

ДЕНЬГИ

1 сом
50 тыйынов
10 центов
20 доллар

Банкноты

1 сом
5 сомов
20 сомов
50 сомов
100 сомов
200 сомов
500 сомов
1000 сомов

ОБМЕН ВАЛЮТЫ

Где я смогу ...

- обменять валюту?
- разменять деньги
- получить деньги по чеку?

На мое имя поступил ...

- чек?
- перевод?

Я бы хотел(а) получить деньги по чеку?

Где находится ...?

- банк
- обменный пункт

В какие часы работает банк (обменный пункт)?

Какой обменный курс ...

АКЧА

1 (бир)сом
50 (элүү) тыйын
10(он) цент
20 (жыйырма) доллар

Банкноттор

1 (бир) сом
5 (беш) сом
20 (жыйырма) сом
50 (элүү) сом
100 (жүз) сом
200 (эки жүз) сом
500 (беш жүз) сом
1000 (миң) сом

АКЧА АЛМАШТЫРУУ

Мен кайдан ... болот?

- валюта алмаштырсам
- акча майдаласам
- чек боюнча акча алсам

Менин ысымыма ... келди-би?

- чек
- которулган акча

Мен чек боюнча акча алай-ын дедим эле?

... кайда жайгашкан?

- Банк
- Акча алмашчу жай

Банк (акча алмашчу жай) кайсы убактарда иштейт?

... алмаштыруу курсу кандай?

- доллара США?
- фунтов-стерлингов?
- французского франка?
- немецкой марки?

Каков размер комиссионных?

Где мне расписаться?

Я хотел(а) бы разменять ...
на мелкие деньги

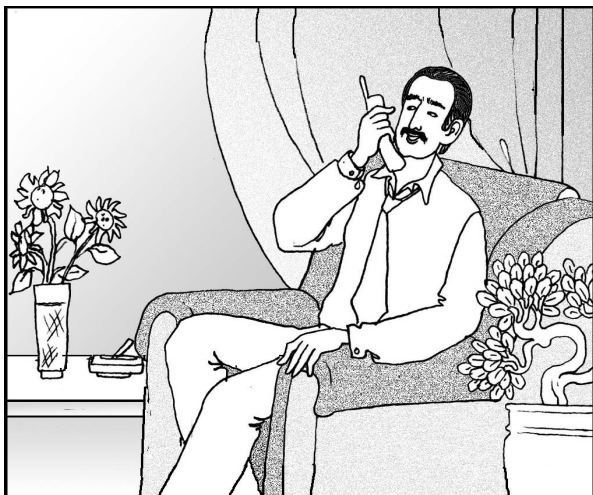
- АКШнын долларын
- фунт-стерлингдерди
- француз франкын
- немис маркасын?

Комиссиялык жыйымдардын
өлчөмү канча?

Мен кайсы жерге кол коеюн?

Мен ... майда акчага алмаш-
тырат (майдалайт) элем





СРЕДСТВА СВЯЗИ

БАЙЛАНЫШ КАРАЖАТТАРЫ

Словарный запас

Сөздүк кору

авиапочта
 адрес
 - обратный
 адресат
 автоответчик
 бандероль
 бланк телеграммы
 возврат монет
 гудок
 ... звонок
 - бесплатный
 - заказной

авиапочта
 дарек
 - кайра
 дарек-жай
 автожоопчу
 бандероль
 телеграмма бланкы
 тыйындарды кайтаруу
 добуш
 ... (телефон) чалуу
 - бекер
 - дайындалган

- междугородный телефонный	- шаараралык телефон
- местный	- жергиликтүү
- с прямым набором номера	- түз алынган номурдан
- через оператора	- оператор аркылуу
- через оператора с вызовом...	- оператор аркылуу ... чакыруу менен
• конкретного лица	• даректүү адамды
• определенного номера	• белгилүү номурду
кабина	кабина
квитанция	дүмүрчөк
конверт	каттыш
код района (города)	райондун коду
линия	байланыш
марка	марка
- наклеивать	- чаптоо
мелочь	майда
монета	тыйын
номер телефона	телефон номуру
- добавочный	- кошумча
отделение почты	почта бөлүмү
телеграмма...	... телеграммасы
- поздравительная	- куттуктоо
отправитель	жөнөтүүчү
письмо	кат
- до востребования	- талап кылынганга чейин
плата за междугородный	шаараралык сүйлөшүү акысы
разговор	сүйлөшүү
посылка	жөнөтмө
почта	почта
почтовый перевод	почта аркылуу которуу
почтовый ящик	почта үкөгү
разговор, оплачиваемый тем, кому звонят	жооп берген тарап төлөөчү сүйлөшүү

- по льготному тарифу	- жеңилдетилген тариф боюнча
связь	байланыш
скидка (в цене)	жеңилдик (баадагы)
справочник телефонный	телефон маалымдамасы
тариф ...	... кызмат акы, тариф
- льготный	- жеңилдетилген
телеграмма	... телеграмма
- обычная	- адаткы, жөнөкөй
- по пониженному тарифу	- ылдыйлатылган тариф боюнча
- срочная	- тез, шашылыш
телефон	телефон
телефон-автомат	телефон-автомат
телефонист(ка)	телефончу
телеграф	телеграф
телефонная трубка	телефон сүйлөшкүчү
уведомление о вручении	тапшырылгандыгы тууралуу кабар (билдирүү)
цифра	сан
щель (для монет)	тешик (тыйын үчүн)
экспресс-почта	экспресс-почта
денежный перевод	акча которуу
ценный	баалуу
брать трубку	сүйлөшкүчтү алуу
вешать трубку	сүйлөшкүчтү илүү
не вешать трубку	сүйлөшкүчтү илбөө
ждать (не вешать трубку)	күтүү (сүйлөшкүчтү илбөө)
заполнять бланк	бланк толтуруу
набирать номер	номур терүү
опускать монеты в таксофон	таксофонго тыйын салуу
отправить письмо	кат жөнөтүү
получать ...	... алуу
- письмо	- кат
- телеграмму	- телеграмма
получать по доверенности	ишеним кат боюнча алуу
позвонить по телефону	телефон чалуу

посылать факс
посылать (телеграмму, де-
нежный перевод)
разъединять
разговор

факс жөнөтүү
жөнөтүү (телеграмма, акча
каторуу)
ажыратуу
сүйлөшүү

НА ПОЧТЕ

Извините, где здесь ближай-
шая почта?

В какие часы работает почто-
вое отделение?

Мне нужно отправить ...

- письмо
- открытку
- телеграмму

Я бы хотел отправить это за-
казным

Я бы хотел отправить это
письмо экспресс почтой

Я хочу послать эту посылку
(бандероль) в ...

Сколько стоит отправить
это...?

- обычной почтой
- авиапочтой

Я бы хотел с уведомлением
о вручении

Три авиаконверта, пожалуй-
ста

Пожалуйста, марку за ...
пенсов

Для меня есть письма до во-
стребования?

Где бланки?

ПОЧТАДА

Кечиресиз, бул жерде жакын-
кы почта кайда?

Почта бөлүмү кайсы саатта
иштейт?

Мага ... жөнөтүү керек

- кат
- ачыккат
- телеграмма

Мен ушуну заказ менен
жөнөткүм келет

Мен ушул катты тезпочта ме-
нен жөнөткүм келет

Мен ушул жөнөтмөнү (банде-
ролду) ... жибергим келет

Ушуну ... менен жөнөтүү кан-
ча турат?

- демейки почта
- авиапочта

Мен тапшырылгандыгы туу-
ралуу билдирүү менен
жөнөткүм келет

Кичи пейилдикке, үч авиакат-
тыш

Кичипейилдикке, ... пенске
марка берсеңиз

Мага сурап алуу каттары
барбы?

Бланктар кайда?

Я хотел бы оформить отправ-
ление заказным и ценным на
... долларов

Можно получить квитанцию?
Где принимают (получают)
посылки?

Как упаковать (отправить)
посылку?

Каков максимально допусти-
мый вес?

Я бы хотел отправить
деньги ...

- для оплаты этого счета

ТЕЛЕГРАФ

Дайте мне, пожалуйста,
бланк для отправления теле-
граммы

Примите, пожалуйста, теле-
грамму

Отправьте эту телеграмму
срочно

Я хочу послать телеграмму с
оплаченным счетом

Как скоро она туда дойдет?

Какая минимальная оплата?

Я бы хотел отправить теле-
грамму как можно дешевле

Вот текст телеграммы

Сколько я должен буду зап-
латить?

У вас есть телефакс?

Мне надо отправить факс в...

Мен жөнөтүүнү заказдык кы-
лып жана ... долларга баалап
жөнөткүм келет

Дүмүрчөк алса болобу?

Жөнөтмөлөрдү кайда кабыл
алат?

Жөнөтмөнү кантип салышты-
рат (жөнөтөт)?

Мүмкүн болгон жогорку сал-
мак канча?

Мен ... акча жөнөтөйүн дедим
эле

- бул эсепти төлөө үчүн

ТЕЛЕГРАФ

Кичипейилдикке, мага теле-
грамма жиберүүчү бланк бе-
риңизчи

Кичипейилдикке, телеграм-
маны кабыл алып коесузбу

Бул телеграмманы шашы-
лыш жөнөтсөңүз

Мен акысы төлөнгөн теле-
грамма жөнөткүм келет

Ал жакында жетеби?

Төлөмдүн төмөнкүсү канча?

Мен телеграмманы мүмкүн
болушунча арзан жөнөткүм
келет

Мынакей телеграмманын тек-
сти

Мен канча төлөшүм керек?

Сизде телефакс барбы?

Мен ... факс жөнөтүшүм
керек эле

ТЕЛЕФОН

Мне нужно позвонить по телефону
Здесь прямое соединение
или через коммутатор?
Скажите, пожалуйста, добавочный номер вашего телефона

Оператор слушает
Мой номер ...
Сколько стоит ...?

- одна минута
- три минуты

Я снимаю заказ
Я позвоню позже
Алло. Можно попросить мистера ...?

Кто говорит?
Его (ее) сейчас нет
Что-нибудь передать?
Перезвоните, пожалуйста, в ... часов

Не кладите трубку
Не могли бы вы передать ей (ему) ...?

Подождите минутку
Не говорите так быстро
Говорите громче. Вас не слышно
Вас неправильно соединили

По какому номеру вы звоните?

ТЕЛЕФОН

Мен телефон чалышым керек эле

Бул жерде түз байланышпы же коммутатор аркылуубу?
Кичипейилдикке, сиздин телефондун кошумча номурун айтсаңыз

Оператор угуп жатат
Менин номурум ...
... канча турат?

- Бир минута
- Үч минута

Мен заказы алып койдум
Мен кечирээк чалам
Алло. ... мырзаны чакырууга мүмкүнбү?

Ким сүйлөп жатат?
Ал азыр жок
Эмне деп коелу?
Кичипейилдикке, саат ... кайра чалыңыз

Сүйлөшкүчтү койбоңуз
Сиз ага ... айтып кое албайсызбы?

Бир мүнөткө күтө туруңуз
Мынчалык тез сүйлөбөсөңүз
Катуураак сүйлөңүз. Сизди укпай жатам

Сизди туура эмес байланыштырышты
Сиз кайсы номурга чалып жатасыз?

Извините, но нас разъединили

Я не могу дозвониться

Извините, я не совсем понял это

Я звоню из автомата (за наличные)

Можно я воспользуюсь вашим телефоном?

Оператор, я хочу позвонить за счет абонента

Что мне надо делать, если я хочу ...

- позвонить в другой город
- чтобы разговор был оплачен другим (третьим) абонентом

Простите, я думаю, что не туда попал

Простите, что беспокою вас

Разменяйте мне, пожалуйста, мелочь для телефона

Кечиресиз, бирок, бизди ажыратып коюшту

Мен чала албай жатам

Кечиресиз, мен муну анча түшүнбөдүм

Мен автоматтан чалып жатам (накталай акчага)

Мен сиздин телефонду пайдалансам мүмкүнбү?

Оператор, мен абоненттин эсебинен чалгым келет

Эгер мен ... кааласам, эмне кылышым керек

- башка шаарга чалууну
- сүйлөшүү башка (үчүнчү) абонент тарабынан болуусун

Кечиресиз, мен башка жакка түшүп калган окшойм

Кечиресиз, сиздин тынчыңызды алгандыгым үчүн

Кичипейилдикке, мага телефон үчүн майдалап бериңизчи

Некоторые сведения о телефонной службе

Милиция —102

Скорая помощь —103

Пожарная служба —101

Справочная —109

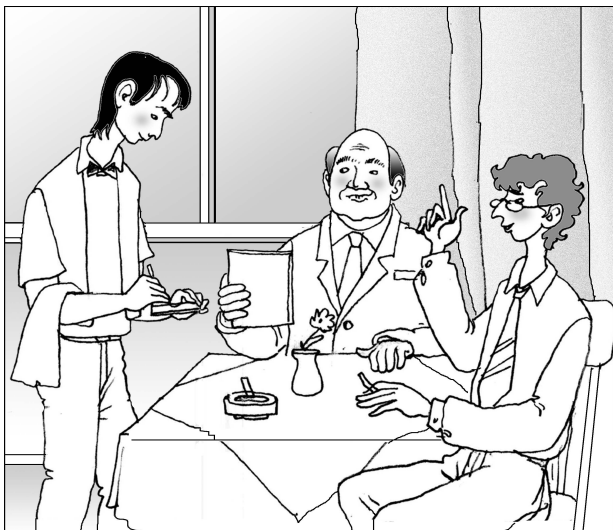
Телефон кызматтары жөнүндө айрым маалыматтар

Милиция —102

Тезжардам —103

Өрттөн сактоо —101

Маалыматтама —109



КУДА СХОДИТЬ ПОЕСТЬ

ресторан
кафе
кафетерий
кофейная
блинная
бифштексная
пиццерия
бутербродная
столовая
«гриль»

Покажите, пожалуйста, удостоверение личности

ТАМАКТАНУУ ҮЧҮН КАЙДА БАРУУ КЕРЕК

ресторан
кафе
кафетерий
кофейная
куймактар
бифштекс
пиццерия
бутерброддор
ашкана
«гриль»ы

Кичипейилдикке, жарандык күбөлүгүңүздү көрсөтсөңүз

ЗАВТРАК

Словарный запас

абрикосы
ананас
апельсин
арбуз
баклажан
бананы
бар
баранина
безвкусный
бефстроганов
бифштекс
блюдо (еда, посуда)
 - острое
 - второе (еда)
блюдо фирменное
бокал (вина)
бренди
булочка
бульон
бутылка
буфет
вафли
 - горячие
ветчина
взбитые сливки
вилка
вино
 - красное
 - белое
 - столовое
 - сухое

ЭРТЕҢ МЕНЕНКИ ТАМАК

Сөздүк кору

кызыл өрүк
ананас
апельсин
дарбыз
баклажан
банан
бар
кой эти
татымсыз, даамсыз
бефстроган
бифштекс
тамак-аш, идиш
 - ачуу
 - экинчи (тамак)
фирмалык тамак
бокал (шарап)
бренди
майтокок
сорпо
бөтөлкө
буфет
вафли
 - ысык
ветчина
көбүргөн каймак
ашайры
шарап
 - кызыл
 - ак
 - жумшак
 - кычкыл

виноград
виски
- шотландский
- ирландский
- американский (бурбон)
с содовой/со льдом
вишни
вкусный
вода
-минеральная
водка
гарнир
говядина
горошек
горчица
горький
горячий
грейпфрут
грибы
груша
гусь
десерт
джем
джин
диета
дыня
еда
жареный
жесткий
завтрак
- английский
- американский
- европейский
заказывать
закрывать
закуска
закусочная

жүзүм
виски
- шотландия
- ирландия
- америка (бурбон)
сода менен\муз менен
чие
даамдуу
суу
-минералдык
арак
гарнир
уй эти
буурчактар
күйгүзмө
ачуу
ысык
гейпфрут
козукарындар
алмурут
каз
десерт
джем
джин
мүнөз тамак
коон
тамак
куурулган
катуу
эртең мененки тамак
- англиялыктардын
- америкалыктардын
- европалыктардын
казздоо, дайындоо
жабуу
ысылык
шам-шум этме

заливное
заливное из рыбы
заливное из мяса
икра
индейка
какао
капуста
карп
картофель
- жареный
- отварной
- фри
кафе
кислый
клубника
кока-кола
коктейль
·молочный
·шоколадный
·клубничный
консервированный
конфеты
коньяк
копченный
кофе
- с молоком
- со сливками
кофейник
кукурузные хлопья
курица
ликер
лимон
ложка
- десертная
- столовая
- чайная
лук

куйма, жапма
куйма балык
куйма эт
икра
үндүк
какао
капуста
карп
картөшкө
- куурулган
- кайнатылган
- фри
кафе
кычкыл
кулпунай
кока-кола
коктейль
·сүттөлгөн
·шоколаддуу
·кулпунайлуу
консерваланган
момпосуйлар
коньяк
сүрсүтүлгөн
кофе
- сүт менен
- каймак менен
кофе кайнаткыч
жүгөрү камгагы
тоок
ликер (таттуу спирт ичимдиги)
лимон
кашык
- орто кашык
- тамак ичүүчү кашык
- чай кашык
пияз

- зеленый
малина
мандарины
масло
мед
меню
морковь
мороженое
напитки
- алкогольные
- безалкогольные
напиток
недожаренный
нож
обед
- (в полдень)
- (вечером)
обслуживать
овсянка
омлет
- с сыром
осетрина
острый
отварной
открывать
официант(ка)
паштет
пепельница
пережаренный
перец
персик
петрушка
печень
печенье
пиво
пирожное
питательный

- көк, жашыл
малина
мандарин
май
бал
аштизим
сабиз
балмуздак
суусундуктар
- алкогольдук
- алкогольсуз
суусундук
толук куурулбаган
бычак
түшкү тамак
- (чак түш)
- (кечинде)
тейлөө
сулуу акшагы
омлет
- сыр менен
осетр балыгы
ачуу
кайнатылган
ачуу
официант
паштет
күл түшүргүч
өтө куурулган
калемпир
шабдалы
петрушка
боор
печений
пиво
пирожный
аш болумдуу

платить по счету
(по)есть
(по)завтракать
(по)обедать
помидоры
порция (о блюде)
- средняя
почки
предпочитать
приглашать
пробовать на вкус
редис
ресторан
рис
рыба
салат
салат «оливье»
салат из крабов
салат из креветок
салат фруктовый
салфетка
сахар
свежий
свекла
свинина
сельдерей
сельдь
сладкий
слива
сок
- апельсиновый
- виноградный
- грейпфрутовый
- томатный
- яблочный
соленые томаты
соленый

эсеп боюнча төлөө
тамактануу
эртең менен тамактануу
түштөнүү
помидор
порция (тамак-аш жөнүндө)
- орточо
бөйрөктөр
артыкчылык берүү
чакыруу
даамын татуу
чамгыр
ресторан
күрүч
балык
шакарап
«оливье» шакарабы
крабдан шакарап
креветкадан шакарап
жер-жемиш шакарабы
майлык
кант, кумшекер
жаңы
кызылча
чочко эти
сельдерей
сельд
таттуу
кара өрүк
шире (ширеси)
- апельсин
- жүзүм
- грейпфрут
- томат
- алма
туздалган томат
туздуу

соление
соль
соус
специя
стакан
суп
суп-пюре из помидоров
суп с лапшой
счет
сыр
сырой
тарелка
телятина
ужин
уксус
утка
фазан
фасоль
финики
фирменное блюда
форель
фрукты
хлеб
 - белый
 - ржаной
цветная капуста
чай
 - с лимоном
 - жасминовый
чайник
чашка
черника
чеснок
шоколад
 - горячий
шпинат
штопор

туздалган азыктар
туз
соус
татымал
стакан
сорпо
помидор сорпо-пюresi
кесме сорпо
эсеп
сыр
чийки
табак
музоо эти
кечки тамак
уксус
өрдөк
кыргоол
буурчак
курмалар
фирма тамагы
көкчаар
мөмө-жемиштер
нан
 - ак
 - кара
түстүү капуста
чай
 - лимон менен
 - жасмин менен
чайнек
чыны
черника
сарымсак
шоколад
 - ысык
шпинат
бурапке ачкыч

щука
яблоко

чортон балык
алма

В РЕСТОРАНЕ, КАФЕ, БАРЕ

Здесь поблизости есть ...?

- ресторан
- кафе
- бар

Вы можете порекомендовать мне хороший ресторан?

В котором часу он открывается (закрывается)?

Я хотел бы заказать столик на вечер

Нас будет ...

- двое
- трое
- четверо

Я бы хотел сесть ...

- в секции для (не)курящих

- в углу
- у окна

Мы заказывали столик на ... на фамилию ...

Меню, пожалуйста

Мы (я) еще не выбрал(и)

Что вы можете нам (мне) предложить ...

- из холодных (горячих) закусок?

РЕСТОРАНДА, КАФЕДЕ, БАРДА

Жакын жерде... барбы?

- ресторан
- кафе
- бар

Сиз мага жакшы ресторан сунуштай аласызбы?

Ал саат канчада ачылат (жабылат)

Мен кечкиге үстөл дайындадык эле

Биз ... болобуз

- экөөбүз
- үчөөбүз
- төртөөбүз

Мен ... орун алгым келет

- тамеки чегүүчүлөрдүн (чекпөөчүлөрдүн) секциясында
- бурчта
- терезенин жанында

Биз ... фамилиясына ... адамга үстөл заказ бердик эле

Кичипейилдикке, аштизмени берсеңиз

Биз (мен) али тандай элекпиз (элекмин)

Сиз бизге (мага) ... эмне сунуштайт элеңиз

- муздак (ысык) ысылыктардан?

- из мясных (рыбных) блюд?
 - на десерт?
 Принесите, пожалуйста, еще ...
 Какие у вас ...?
 - фирменные блюда
 - овощи
 - фрукты
 - салаты
 - напитки
 Принесите, пожалуйста, карту вин
 Я возьму ...
 - рыбу с жареным картофелем и чашку кофе
 - бешбармак
 - жаровню
 Я бы хотел, чтобы бифштекс был ...
 - с кровью
 - немного недожаренным
 - хорошо прожаренным
 - среднепрожаренным
 Я не ем острой пищи
 Я вегетарианец
 Я этого не заказывал
 Это можно заменить?
 Долго ли нам придется ожидать?
 Это блюда ...
 - пережарено
 - пересолено
 - недожарено
 В салат мне только ...

- эт (балык) тамактарынан?
 - десертке?
 Кичипейилдикке, ... дагы алып келсеңиз
 Сизде кандай... бар?
 - фирмалык тамак
 - жашылча
 - жемиш
 - шакарап
 - суусундук
 Кичипейилдикке, шараптардын тизимин алып келесизби?
 Мен ... алам
 - картөшкө менен куурулган балык жана бир чыны кофе
 -бешбармак
 - куурдак
 Мен бифштекс ... болушун каалайт элем
 - каны менен
 - бир аз жеткире куурулбаган
 - жакшы куурулган
 - орточо куурулган
 Мен ачуу тамак жебейм
 Мен вегетарианмын
 Мен муну заказ берген эмесмин
 Муну алмаштырса болобу?
 Бизге көпкө күтүүгө туура келеби?
 Бул тамак ...
 - өтө куурулган
 - тузу ачуу
 - чала куурулган

- оливковое масло
- уксус
Я на диете
Не хотите ли немного ...?
Берите, пожалуйста ...
Возьмите еще ...
Спасибо, я сыт
Что вы будете пить?
Вы наливаете очень много
Давайте танцевать
Официант! Счет, пожалуйста

Мы платим по отдельности
Остальное оставьте себе

Сегодня я угощаю
Я за себя заплачу сам
В следующий раз заплачу за
тебя
Договоримся: каждый платит
за себя

Где можно ...
- быстро перекусить?
- недорого поесть?

Пожалуйста, гамбургер с
сыром
Среднюю порцию картофеля
фри
Что у вас есть на десерт?
Комплекс номер один (два,
три)
У вас есть буфет?

Шакарапка мага ... гана
- зайтун майын
- уксус

Мен диетадамын
Бир аз ... каалабайсызбы?
Алыңыз, өтүнөм
... дагы алыңыз
Рахмат, мен токмун
Сиз эмне ичесиз?
Сиз өтө көп куюп жатасыз
Келиңиз, бийлейли
Официант! Кичипейилдикке,
эсеп берсеңиз
Биз өз-өзүнчө төлөйбүз
Калганын өзүңүзгө калтыры-
ңыз
Бүгүн мен сыйлайм
Мен өзүм үчүн өзүм төлөйм
Кийинкисинде сен үчүн
төлөйм
Макулдаштык: ар ким өзү
үчүн төлөйт
Кайдан ... болот?
- шам-шум этсе
- арзан тамактанса
Кичипейилдикке, сыр кошул-
ган гамбургер
Фри картөшкөсүнүн орточо
үлүштөгүсүн
Сизде десертке эмне бар?
Биринчи (экинчи, үчүнчү) но-
мурдагы комплекс
Сизде буфет барбы?



ПОКУПКИ

Наличными или в кредит

Магазины

бакалея
булочная
видеотовары
галантерея
гастроном (магазин продто-
варов)
головные уборы
канцелярские и писчебумаж-
ные принадлежности
кино-, фототовары
книжный магазин
кожа
кондитерская

САТЫП АЛУУЛАР

Накталай же кредит менен

Дүкөндөр

тамак-аш дүкөнү
нан дүкөн
көргөзүүчүтоварлар
галантерея
гастроном (азык-түлүк
дүкөнү)
башкийимдер
кеңсе жана жазмакагаз бу-
юмдар
кино-, фототоварлар
китеп дүкөн
тери
кондитер дүкөнү

магазин	дүкөн
магазин алкогольных на- питков	алкоголдук ичимдиктер дүкөнү
меха	аң териси
молочный магазин	сүт дүкөн
музыкальные и радиотова- ры	музыкалык жана радиотовар- лар
мясная лавка	жергиликтүү дүкөн
нижнее белье	ич кийим
обувной магазин	бут кийим дүкөнү
овощи и фрукты	жашылча-жемиш
одежда	кийим
отдел	бөлүм
парфюмерия	парфюмерия
подарки	белек
прилавка (в продоволь- ственном магазине)	текче (азык-түлүк дүкөнүндө)
рыбный магазин	балык дүкөн
рынок	базар
спорттовары	спорт товарлары
сувениры	азембелек
табачные изделия	тамеки
текстильные товары	текстиль товарлары
товары для девочек	кыздар үчүн товарлар
товары для детей	балдар үчүн товарлар
товары для мальчиков	эркек балдар үчүн товарлар
торговый центр	соода борбору
трикотаж	токулган кийимдер
универмаг	дүр-дүйнө дүкөнү
универсам, супермаркет	өзүн-өзү тейлөөчү дүр-дүйнө дүкөнү, супермаркет
цветы	гүлдөр
часы	сааттар
ювелирные изделия	зер буюмдар

Словарный запас

Сөздүк кору

витрина	текче
возвращать	кайтарып берүү
выбирать	тандап алуу
выставлять (демонстрировать)	көргөзмөгө коюу (жарыялоо)
выписывать чек	чек жазып берүү
гарантия	кепилдик
делать покупки	соода кылуу
дешевый	арзан
дорогой	кымбат
дорожные чеки	жол чектери
заведующий	башчы
иметь	ээ болуу
касса	касса
кассир	кассир
качество	сапат
количество	сан
кредитная карточка	кредит карточкасы
купить	сатып алуу
магазин	дүкөн
марка	марка
мода	мода
модель	үлгү
модный	модалуу
наличные	накталай акча
обменивать	алмаштыруу
отдел	бөлүм
оттенок	кошумча түс, белги
платить	төлөө
покупка	сатып алуу
продавать	сатуу
продажа по сниженным ценам	арзандатылган баада сатуу
покупатель	сатып алуучу
продавец	сатуучу

продащица
примерка
примерять
подбирать тон
предъявлять чек
продукты питание
принимать заказ
пункт расчета
товар
- промышленный
- расфасованный
размер
распродажа
ряд (стеллажей с товаром)
скидка
счет
служащий (магазина)
сорт
список (покупок)
стоит
снимать мерку сделанный в ...
тележка для товаров (продуктов)
удлинить
укоротить
ушить
упаковывать
цена
этикетка

В МАГАЗИНЕ

Где находится ... магазин

- универсальный
- продовольственный
- кондитерский
- книжный

сатуучу
чендик
ченөө
үн тандоо
чек көрсөтүү
тамак-аш
заказ кабылдоо
эсептешүү жайы
товар
- өнөржай
- өлчөнүп оролгон,
бөлүнгөн
өлчөм
сатып түгөтүү, таратуу
катар (товар текчелери)
арзандатуу
эсеп
кызматчы (дүкөндө)
сорт
тизме (сатып алчулардын)
турат
... жасалган ченин алуу
товар үчүн чиркеме
узартуу
кыскартуу
тарытып, ичкертип тигүү
салыштыруу
баа
дареккагаз

ДҮКӨНДӨ

... дүкөнү кайда?

- дүр-дүйнө
- азык-түлүк
- кондитердик
- китеп

В котором часу открывается
(закрывается) магазин?

Где здесь ... отдел?

- обувной
- ювелирный
- верхней одежды

На каком этаже продается-
(ются) ...?

Я ишу ...

Где можно купить?

Мне нужен ...

У вас есть ...?

Дайте мне ...

Покажите мне ..., пожалуйста-
ста

Сколько это стоит?

Заверните в подарочную
упаковку, пожалуйста

Сколько стоит...?

Вы можете определить, ка-
кой у меня размер?

Я могу померить это?

Где примерочная?

Я бы предпочел в ... тонах

- серых
- голубых
- розовых

Хорошо, я беру ее (его)

Покажите, пожалуйста, ру-
башку...

- однотонную
- с короткими рукавами

Нет ли у вас чего-нибудь
по дешевле?

Дүкөн саат канчада ачылат
(жабылат)?

Бул жерде ... бөлүмү кайда?

- бут кийимдер
- зергер буюмдар
- тыш кийимдер

... канчанчы кабатта саты-
лат?

Мен ... издеп жүрөм

Кайдан сатып алса болот?

Мага ... керек

Сизде ... барбы?

Мага ... бериңизчи

Кичипейилдикке, мага ...
көрсөтүңүзчү

Бул канча турат?

Кичипейилдикке, белек
түрүндө ороп берсеңиз

... канча турат?

Сиз менин өлчөмүм канча
экендигин аныктап бере ала-
сызбы?

Мен муну ченесем болобу?

Чендик кайда?

Мен ... түскө артыкчылык
берет элем

- боз
- көк
- апарман, кызгылт

Жакшы болот, мен муну алам

Кичипейилдикке, ... көйнөктү
көрсөтөсүзбү

- биреңчөй
- жеңи чолок

Сизде арзаныраак бир
нерсе барбы?

Вы не могли бы мне помочь
выбрать...?

Я не хочу ничего слишком
дорого

Нет ли у вас другого фасона
(цвета)?

Я хочу вернуть это

Вы делаете скидку?

Где касса?

РЕКЛАМАЦИЯ

Я случайно купил ...

- рубашку с коротким рукавом

А мне надо ...

- рубашка с длинным рука-
вом

Когда я примерил ... дома,
оказалось, что ...

- жмут (туфли)

- широкое (о джинсах, пла-
тье)

ОДЕЖДА

белье

- нижнее

блузка

брюки

галстук

галстук-бабочка

джерсер

джинсы

дождевик

жилет

Сиз мага ... тандап алганга
жардам бере албайсызбы?

Мен өтө кымбат бирдеме
алгым келбейт

Сизде башка үлгүдөгүсү
(түстөгүсү) жокпу?

Мен муну кайтарып бергим
келет

Сиз арзандатасызбы?

Касса кайда?

ДОО ТАЛАП

Мен ... кокусунан сатып
алдым

- жеңи чолок көйнөктү

А мага ... керек

- жеңи узун көйнөк

Мен ... үйдөн ченеп көрсөм,
... болуп чыкты

- тар (туфли)

- кең (жынсы, көйнөктөр ту-
уралуу)

КИЙИМДЕР

ичкийим

- ичкийим

блузка

шым

галстук

көпөлөк-галстук

жемпер

жынсы

жамгыртос

өпкөкап

зонт
 кепка
 комбинация
 костюм
 куртка
 носки
 ночная рубашка
 - женская
 - мужская
 пальто
 перчатки
 пиджак
 пижама
 платок носовой
 платье
 плащ
 рубашка
 свитер
 сумочка дамская
 трусы
 футболка
 халат
 - домашний
 - купальный
 чулки
 шарф
 шляпа
 шорты
 шуба

МЕХА

лиса
 - рыжая
 - черно-бурая
 норка

колчатыр
 шапке
 комбинация (ичкийим)
 костюм
 күрмө
 байпактар
 түнкөйнөк
 - аял
 - эркек
 пальто
 колкап
 бешмант
 пижама
 бетарчы
 көйнөк
 плащ
 көйнөк
 свитер
 аялдардын сумкасы
 чолок дамбал
 футболка
 халат
 - үй
 - суу
 байпактар
 моюнорооч
 шляпа
 чолок шым
 тон

АҢ ТЕРИЛЕРИ

түлкү
 - сары
 - кара-күрөң
 норка

соболь
шапка меховая
шуба

киш
кыштым тумак
тон

ТКАНИ

бархат
вельвет
ткань
- в полосу
- в горошек
отрез (материала)
ситец
трикотаж
хлопок
шелк
шерсть

КЕЗДЕМЕ

баркыт
чийбаркыт
кездеме
- чийим
- буурчак түс
кесик, айрык (материалдын)
чыт
токума
пахта
жибек
жүн

ОБУВЬ

ботинки
каблук
- тонкий
- плоский
- широкий
- клиновидный
кожаный
крем для обуви
кроссовки
сандалии
сапоги
туфли
шнурок
Мне нужны удобные (для повседневной носки) туфли.

БУТКИЙИМ

батинкелер
така
- ичке
- жалпак
- жазы
- шынаадай
булгаары
бут кийим майы
кроссовкалар
сандалдар
өтүктөр
туфлийлер
боо
Мага ыңгайлуу (күнүгө кийүүчү) туфли керек.

Вы не могли бы показать
мне коричневые туфли на...
каблуке?

- среднем
- более высоким
- более низким

ЦВЕТА

алый
белый
бежевый
бронзовый
голубой
желтый
зеленый
золотистый
коричневый
красный
лиловый
малиновый
одноцветный
оранжевый
пурпурный
розовый
светлый
светло-коричневый
серебристый
серый
синий
темно-синий
темный
фиолетовый
черный
оттенок

- более светлый
- более темный

Сиз мага ... такалуу күрөң
туфлини көрсөтүп кое ала-
сызбы?

- орточо
- бийигирээк
- жапызыраак

ТҮСТӨР

ачык кызыл
ак
боз-саргыч
коло
көгүлтүр
сары
жашыл
алтынсымал
күрөң
кызыл
кызгылт-көгүш
күрөң-кызыл
бир түстүү
кочкул-сары
кара-кочкул
кызгылтачык
ачык
ачык-күрөң
күмүш сымал
боз
көк
кочкул-көк
кочкул
кызгылт-көк
кара
түрлөр

- чаңкый
- кара кочкул

- другой
- цветной
- одноцветный
- многоцветный

- башка
- түстүү
- бир түс
- түркүн түс

КАЧЕСТВО

САПАТ

большой
 дешевый
 дорогой
 длинный
 гладкий
 круглый
 короткий
 квадратный
 кожаный
 льняной
 маленький
 модный
 новый
 нового выпуска
 недорогой
 овальный
 отличный
 плохой
 пара
 резкий
 свежий
 синтетический
 сладкий
 старый (подержанный)
 трикотажный
 узкий (тесный)
 хлопчатобумажный
 хороший
 шелковый
 шерстяной

чоң
 арзан
 кымбат
 узун
 тегиз
 тоголок
 кыска
 чарчы
 булгаары
 зыгыр
 кичинекей
 модалуу
 жаңы
 жаңы чыгарылган
 кымбат эмес
 сүйрү
 мыкты
 жаман
 түгөй
 курч
 жаңы
 синтездик
 таттуу
 эски (кийилген)
 токулган (тор)
 ичке (тар)
 пахтадан
 жакшы
 жибектен
 жүндөн

шероховатый (о ткани)
широкий (об одежде)
элегантный

КОСМЕТИКА, ПАРФЮМЕРИЯ

блеск для губ
духи
дезодорант
жидкость для снятия лака
жидкость для ванн
зубная паста
зубная щетка
крем

- очищающий
- ночной
- жирный
- для рук
- для лица
- для бритья
- для загара
- тональный

кисточка для бритья
косметика
косметический набор

косметичка
карандаш для губ
кусачки для ногтей
лак для ногтей
лак для волос
лосьон после бритья

лосьон
мыло
масло для загара

бодурлуу (кездеме жөнүндө)
кенен (кийим жөнүндө)
келишимдүү

КОСМЕТИКА, ПАРФЮМЕРИЯ

эрин жалтыраткыч
атыр
дезодорант
лакты кетируучу суюктук
киринме үчүн суюктук
тиш пастасы
тиш щетка
бетмай

- тазалагыч
- түнкү
- майлуу
- колго
- бетке
- сакал алганы
- күнгө күйгөнгө
- түстүк

сакал алганга щетка
косметика
косметикалык шайман
жыйындысы
кутуча
эрин карандаш
тырмак алгыч
тырмак лагы
чач лагы
сакал алгандан кийинки
сүйкөөчү лосьон
лосьон
самын
күнгө күйгөнгө сүйкөөчү май

одеколон
помада
- гигиеническая
- жирная
- перламутровая
пудра
пена для волос
пуховка
румяна
тушь
тени для век
тональный крем
туалетная вода
шампунь
экстракт для ванн

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИКА

адаптер
акустическая стерео система
акустические колонки
батарейка, элемент
будильник
воспроизводящее устройство
видеоплейер
видеомагнитофон
видеокамера
вспомогательные приспособления
двухкассетный магнитофон
диктофон
дисплей на жидких кристаллах
звуковой (видео) кассеты
компакт-диск
кофеварка

одеколон
помада
- гигиеналык
- майлуу
- седептүс
упа
чачкөптүргүч
тыбытча
кызыл боек
тушь
көздүн кабагы үчүн тен
өңдөш бетмай упабетмай
атырсуу
суусамын
киринме үчүн экстракт

ТИРИЧИЛИК ЭЛЕКТР ТЕХНИКАСЫ

адаптер
акустикалык стерео системи
акустикалык үн күчөткүчтөр
батарей, элемент
коңгуроолуу саат
үн чыгаруу орнотмосу
көрмө плейер
көрмө үн жазгыч
сыналгы
кошумча курал

эки кассеталуу үналгы
үнжазгыч
уюк кристаллдагы дисплей

үн (көрмө)кассеталар
компакт-дисктер
кофекайнатма

лазерная пластинка (компакт-диск)	лазер табагы (компакт-диск)
магнитофон	үналгы
- кассетный	- кассеталык
- двухкассетный	- эки кассеталуу
- катушечный	- чыгырыктуу
магнитофонная приставка	үналгы шайманы
магнитола	магнитола
микроволновая печь	микротолкундуу меш
морозильник	тоңдургуч
наушники	үнкулакчын
персональный компьютер	жекече компьютер
проигрыватель	чержазма
портативный (цветной) телевизор	(түстүү) кол телевизор
плейер	плейер
пластинка	табак
посудомоечная машина	идиш-аяк жуугуч
пылесос	чаңсоргуч
радиоприемник	радиокабылдооч
система спутникового телевидения	спутник аркылуу телекөрсөтүү системи
система, состоящая из нескольких блоков	бир нече блоктордон турган систем
спутниковая антенна	спутник антеннасы
стиральная машина	кир жуугуч машине
сушильная машина	кургаткыч машине
телевизор	телевизор
тостер	тостер
утюг	үтүк
усилитель	күчөтмө
холодильник	муздаткыч
часы	саат
цифровой	сандык
эквалайзер	эквалайзер

Кино-, фототовары

батарейка, элемент
негатив (пленка)
объектив
- убираающийся
печать фотографии
проявить пленку
слайд
фотоаппарат
- зеркальный
- малоформатный
- сразу выдающий фото
(фото)пленка
- черно-белая
- цветная
(фото) вспышка

ПОДАРКИ

Камень, символизирующий дату рождения

январь	гранат
февраль	аметист
март	аквамарин
апрель	бриллиант
май	изумруд
июнь	жемчуг, лунный камень
июль	рубин
август	перидот
	сардоникс
сентябрь	сапфир
октябрь	опал
ноябрь	топаз
декабрь	циркон

Кино-, фототоварлар

батарея, элемент
негатив (тасма)
объектив
- жыйналма
фотосүрөт чыгаруу
тасма чыгаруу
слайд
фотоаппарат
- күзгүлүү
- кичиформаттуу
- тез чыкчу фотосүрөт,
(фото) тасма
- ак-кара
- түстүү
(фото) жаркетме

БЕЛЕКТЕР

Туулган күндү билдирүүчү таш

бирдин айы	анар
жалган куран	аметист
чын куран	аквамарин
бугу	бриллиант
кулжа	зымырыт
теке	бермет
башоона	лаал
аякоона	перидот
	сардоникс
тогуздун айы	сапфир
жетинин айы	опал
бештин айы	топаз
үчтүн айы	циркон

**Свадебные подарки
(к годовщине)**

1. бумага
2. хлопок
3. кожа
4. льняное полотно
5. дерево
6. железо
7. шерсть
8. бронза
9. керамика
10. олово
11. сталь
12. шелк
13. кружево
14. слоновая кость
15. хрусталь
20. фарфор
25. серебро
30. жемчуг
35. жадеит, агат
40. рубин
45. сапфир
50. золото
55. изумруд
60. бриллиант

Дарите цветы в зависимости от времени года

январь — гвоздика
февраль — комнатное луковичное растение, гиацинт,
чисто белый нарцисс

**Үйлөнүү үлпөтүнө
(мааракеге) белектер**

1. кагаз
2. пахта
3. булгаары
4. кендир кездеме
5. жыгач
6. темир
7. жүн
8. коло
9. карапа
10. калай
11. болот
12. жибек
13. түймө
14. пилдин сөөгү
15. хрусталь
20. фарфор
25. күмүш
30. бермет
35. жадеит, агат
40. лаал
45. сапфир
50. алтын
55. зымырыт
60. бриллиант

**Жыл мезгилине карата
гүл бергиле**

бирдин айы — чегегүл
жалган куран — гиацинт
бөлмөдө өсүүчү пияз сымал
өсүмдүк, таза ак нар-
цисс

жемчуг
 заколка
 - для волос
 - для галстука
 запонки
 золото(ой)
 керамика
 кольцо/ожерелье
 кольцо/перстень
 кулон
 нитка жемчуга
 перстень с печаткой
 платина
 позолоченный
 портсигар
 посеребренный
 проба (золота)
 ремешок для часов
 серебро
 серьги
 слоновая кость
 столовое серебро
 фарфор
 цепочка
 часы (настенные)
 часы ручные
 часы противоударные
 ювелирные изделия

бермет
 кыпчуур
 - чачка
 - галстукка
 илгек
 алтын
 карапа
 шуру/мончок
 шакек/асыл таштуу шакек
 кулон
 бермет жип
 мөөрчө шакек
 платина
 алтындалган
 тамеки куту
 күмүштөлгөн
 сынамык (алтын)
 саат боо
 күмүш
 сөйкө
 пилдин сөөгү
 күмүш идиш
 фарфор
 чынжыр
 (дубал) саат
 кол саат
 сынбас саат
 зер буюмдар

НАПИТКИ АЛКОГОЛЬНЫЕ, БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ

Бренди
 Бутылка
 - вина
 - красного

АЛКОГОЛ, АЛКОГОЛСУЗ ИЧИМДИКТЕР

Бренди
 Бетөлкө
 - шарап
 - кызыл

- сухого
- столового
- шампанского
- пива

вермут

вино

виски

- чистый
- смешанный
- шотландский
- ирландский
- бурбон

водка

кока-кола

- диетическая
- со вкусом

вишни

коньяк

пепси-кола

пиво

- горькое
- темное (черное)
- светлое

спрайт

фанта

- кычкыл
- жумшак
- шампан
- пиво

вермут

шарап

виски

- таза
- аралаш
- шотланддык
- ирландык
- бурбон

арак

кока-кола

- диеталык
- даамы менен

чие

коньяк

пепси-кола

пиво

- кычкыл (ачуу)
- кочкул (кара)
- тунук

спрайт

фанта

ТАБАЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

зажигалка

мундштук

пепельница

сигареты

- ментоловые
- с пониженным содержанием смол

пачка-

сигары

ТАМЕКИ

оттук

мүштөк

күлтүшүргүч

тамеки

- ментолдуу
- чайыры аз

куту-

сигар (тамеки)

спички
коробка спичек
трубка
трубочный табак

ширеңке
бир куту ширеңке
канжа
канжа тамеки

В УНИВЕРСАМЕ

УНИВЕРСАМДА

Словарный запас

Сөздүк кору

Бакалейные товары

Бакалея товарлары

вода минеральная
горчица
какао
кетчуп
кукуруза
крупы
- гречневая
- манная
- овсянка
- рис
кофе
- быстрорастворимый
- в зернах
- молотый
- без кофеина
мука
перец (горошек)
пиво
растительное масло
резинка жевательная
сахар
соль
сок
специи, приправы
уксус
чай

минералдык суу
сары кычы
какао
кетчуп
жүгөрү
акшак
- каракүрүч
- буламык, ботко
- акшак
- күрүч
кофе
- тез эриген
- кесек
- майдаланган
- кофеинсиз
ун
калемпир (кесек)
пиво
өсүмдүк майы
сагыз
шекер
туз
шире
татымал
ачыксуу
чай

- черный
- на травах
- зеленый

- памили
- чөп кошулган
- көк

Дичь

Илбээсин

заяц
кролик
оленина

коен
бакма коен
бугу эти

Молочные продукты

Сүт азыктары

йогурт/кефир
маргарин
масло
молоко (обезжиренное)
мороженое
сливки
сметана
сыр
- честер
- чеддер
- голландский
- швейцарский
- плавленый
творог

йогурт/кефир
маргарин
май
сүт (майсыз)
балмуздак
камкаймак
каймак
эжигей
- честер
- чеддер
- голланддык
- швейцардык
- эритилген
быштак

Мясные продукты

Эт азыктары

баранина (мясо молодого барашка)
ветчина
говядина
котлета
• (свиная) отбивная
• рубленая
• рыбная

кой эти (козу эти)
чочконун майдаланган эти
уй эти
котлет
• чочконун жанчылган эти
• тууралган
• балыктан

колбаса
печень
почки
свинина
салями
сало
телятина
фарш

Птица

гусь
индейка
утка
цыпленок

Рыба

камбала
каrp
консервы (рыбные)
лосось
палтус
сардины
скумбрия
сельдь
- свежая
- копченая

Сладости

конфеты
шоколад

Хлебобулочные изделия

батон

колбаса
боор
бөйрөк
чочко эти
сүрсүгөн колбаса
чочко майы
музоо эти
тууралган

Канаттуу

каз
үндөк
өрдөк
балапан

Балык

камбала
каңылтыр
консерва (балык)
лосось
палтус
сардин
скумбрия
сельдь
- жаңы
- кургатылган

Таттуулар

момпосуйлар
шоколад

Нан азыктары

батон

бублик
булочка
кекс
лепешка
мука
печенье
пирог, торт
- с рыбой
пирожное
рогалики
хлеб
- белый
- ржаной
- из непросеянной пшенич-
ной муки
- сдобный

Фрукты, ягоды

абрикос
ананас
апельсин
арбуз
бананы
виноград
вишня
гранат
грепфрут
груша
дыня
земляника
инжир
лимон
малина
персик
слива
финики

бублик
топоч
кекс
жапма нан
ун
печенье
пирог, торт
- балык менен
пирожный
айнан
нан
- ак
- кара
- эленбеген буудай ундан
- майсүттөп

Мөмө-жемиш

кызыл өрүк
ананас
апельсин
дарбыз
банан
жүзүм
чие
анар
грепфрут
алмурут
коон
кызылгат
анжир
лимон
данкуурай
шабдаалы
кара өрүк
курма

яблоко
ягоды

Овощи

горох
капуста
кабачки
картофель
лук (репчатый)
лук (порей)
морковь
огурцы
орехи
перец (сладкий)
петрушка
помидоры
редиска
салат (зелень)
свекла
спаржа
укроп
фасоль
шпинат
чеснок
Дайте, пожалуйста ...

- пачку
- чая
- кофе
- сыра
- ветчины
- булку хлеба
- бутылку воды

Полдюжины яиц, пожалуйста

алма
мөмө

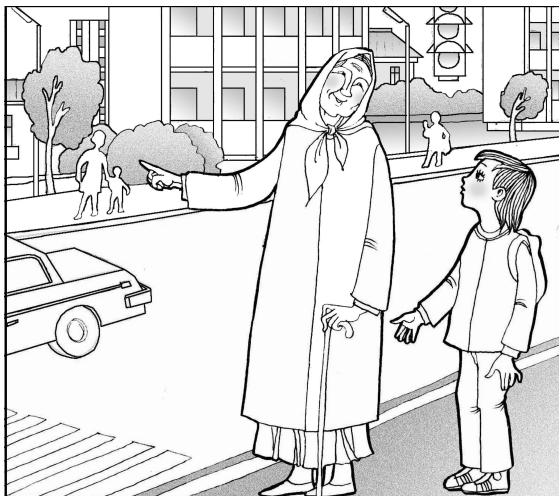
Жашылча

буурчак
капуста
кабак
картөшкө
пияз (тоголок)
пияз (порей)
сабиз
бадыраң
жаңгак
калемпир (таттуу)
ашкөк
помидор
чамгыр
шакарап (жашылча)
кызылча
спаржа
шибит
төө бурчак
шпинат
сарымсак
Кичипейилдикке ... берсеңиз

- бир куту
- чай
- кофе
- быштак
- ветчина
- бир бөлкө нан
- бир бөтөлкө суу

Алты жумуртка берсеңиз





ОБРАЗОВАНИЕ

Словарный запас

аспирант(ка)
ассистент
аттестат зрелости
выпускник ВУЗа
вечернее отделение
государственный экзамен
декан
директор школы
диплом
дипломная работа
диссертация
доктор наук
доцент

БИЛИМ БЕРҮҮ

Сөздүк кору

аспирант
ассистент
жетилүү аттестаты
ЖОЖ бүтүрүүчүсү
кечки бөлүм
мамлекеттик экзамен
декан
мектептин деректири
диплом
дипломдук иш
диссертация
илим доктору
доцент

дневное отделение
 заканчивать университет
 зачет
 зачетная книжка
 заочное отделение
 заведующий кафедрой
 заниматься спортом
 интересоваться
 исследование
 институт
 - юридический
 - медицинский
 - педагогический
 - политехнический
 - сельскохозяйственный
 - строительный
 изучать
 колледж
 курсовая работа
 контрольная работа
 каникулы
 кандидат наук
 класс
 курс (год) обучения
 кафедра
 науки
 - гуманитарные
 - общественные
 - технические
 научный руководитель
 отделение
 - вечернее
 - дневное
 - заочное
 образование
 - высшее

күндүзгү бөлүм
 университетти бүтүрүү
 зачет
 зачет китепчеси
 сырттан окуу бөлүмү
 кафедра башчысы
 спорт менен алектенүү
 кызыгуу
 изилдөө
 институт
 - юридикалык
 - медициналык
 - педагогикалык
 - политехникалык
 - айылчарба
 - курулуш
 карап көрүү, көрүштүрүү,
 үйрөнүү
 колледж
 курстук иш
 контролдук иш
 каникул
 илим кандидаты
 класс
 окутуу курсу (жылы)
 кафедра
 илимдер
 - гуманитардык
 - коомдук
 - техникалык
 илимий жетекчи
 бөлүмдөр
 - кечки
 - күндүзгү
 - сырттан
 билим берүү
 - жогорку

- среднее
- среднее специальное
отпуск
оценка
получать-
ставить-
обрабатывать данные
общежитие (студенческое)
предмет

- алгебра
- арифметика
- биология
- ботаника
- география
- геология
- геометрия
- зоология
- информатика
- история
- история искусств
- литература
- математика
- музыка
- плавание
- физика
- филология
- физкультура
- физиология
- философия
- химия
- экология
- язык
 - английский
 - испанский
 - иврит
 - кыргызский
 - немецкий

- орто
- атайын орто
өргүү
баа
алуу-
коюу-
маалыматтарды жалпылоо
жатакана (студенттик)
сабак

- алгебра
- арифметика
- биология
- ботаника
- география
- геология
- геометрия
- зоология
- информатика
- тарых
- искусстволордун тарыхы
- адабият
- математика
- музыка
- сууда сүзүү
- физика
- филология
- дене тарбия
- физиология
- философия
- химия
- экология
- тил
 - англис
 - испан
 - иврит
 - кыргызский
 - немис

- русский
- украинский
- французский

письменная работа
 письменный зачет
 поступить в институт
 плата за обучение
 позволить себе
 преподавать
 провалить экзамен
 преподаватель
 проректор
 профессор
 ректор
 регистрация
 семестр
 сессия
 сдать экзамен
 слушатель курсов
 старший преподаватель
 студент
 техникум
 учитель(ница)
 ученик
 ученица
 учащиеся
 учиться
 учебный год
 ученый
 ученая степень
 училище

- педагогическое
- художественное

 университет
 финансовая помощь
 факультет
 школа

- орус
- украин
- француз

жазуу иши
 жазуу зачету
 институтка тапшыруу
 окуу үчүн төлөм
 мүмкүндүк берүү
 сабак берүү
 экзаменден өтпөй калуу
 окутуучу
 проректор
 профессор
 ректор
 каттоо
 семестр
 сессия
 экзамен тапшыруу
 курстун угуучусу
 ага окутуучу
 студент
 техникум
 мугалим, мугалим эже
 окуучу
 окуучу кыз
 окуучулар
 окуу
 окуу жылы
 окумуштуу
 илимий даража
 окуу жайы

- педагогикалык
- көркөм

 университет
 финансылык жардам
 факультет
 мектеп

- начальная
- специальная
- средняя

четверть

экзамен

-сдать

-провалить

экономика

Где вы учитесь?

Я учусь ...

На каком вы курсе?

В какой школе вы учитесь?

Я в ... классе

- первом
- третьим
- пятом

Я на... курсе аспирантуры

- первом
- втором

В каком возрасте дети идут в школу?

В вашем институте есть аспирантура?

Мой профилирующий предмет...

Что ты собираешься делать по окончании школы?

Вы должны платить за обучение

Я собираюсь послать запрос на финансовую помощь

Плата за обучение очень высокая. Я не осилю ее.

Где контора финансовой помощи?

Я буду жить в общежитии

- башталгыч

- атайын

- орто

чейрек

экзамен

-тапшыруу

-кулап калуу

экономика

Сиз кайда окуйсуз?

Мен ... окуйм

Сиз кайсы курстасыз?

Сиз кайсы мектепте окуйсуз?

Мен ... класста окуймун

- биринчи
- үчүнчү
- бешинчи

Мен аспирантуранын ... курсунда окуймун

- биринчи
- экинчи

Балдар мектепке кайсы жаштан барышат?

Силердин институтта аспирантура барбы?

... менин профилдик сабагым

Мектепти бүткөндөн кийин эмне кылайын дейсиң?

Сиз окутуу үчүн төлөшүңүз керек

Мен финансылык жардам сураганы турам

Окутуу акысы өтө кымбат. Ага менин күчүм жетпейт.

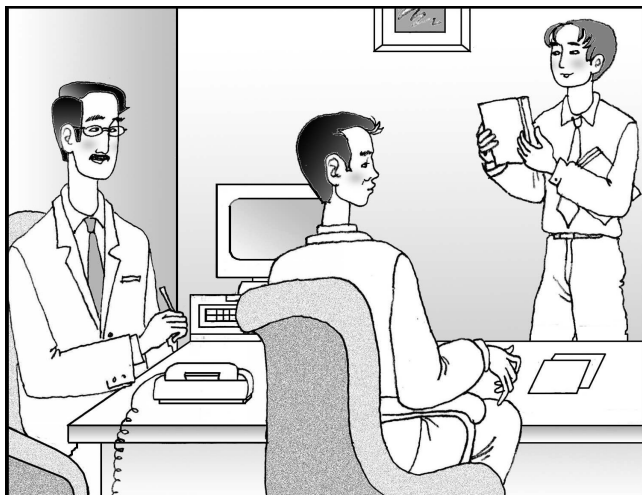
Финансылык жардам көрсөткөн кеңсе кайда?

Мен жатаканада жашайм

Я бы хотел изучать...
Ты сдал экзамен?
Когда у тебя выпускные экза-
мены?
Кто твой профессор?
На кого ты учишься?

Мен ... үйрөнгүм келет
Сен экзамен бердиңби?
Сенин бүтүрүү экзамениң ка-
чан?
Сенин профессоруң ким?
Кайсы кесипке окуп
жатасың?





ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ

Словарный запас

аванс
 агентство
 аккредитив
 акция
 аналогичный
 аренда
 арендатор
 ассортимент
 банкет
 баланс
 безвозмездный
 беспшлинный

ИШ БОЮНЧА БАЙЛАНЫШТАР

Сөздүк кору

аванс
 агенттик
 аккредитив
 акция
 окшош
 ижара
 ижарачы
 түрлөрү
 үлпөт
 баланс
 кайтарымсыз
 алымсыз

биржа	биржа
- товарная	- товардык
- фондовая	- фонддук
бюджет	бюджет
валюта	валюта
вес	салмак
- нетто	- накта
- брутто	- толук
взимать (пошлину)	төлөтүү (алымды)
вкладчик	салымчы
вкладывать	салуу
возмещать	ордун толтуруу
возмещение	ордуна коюу
возрастать	көбөйтүп отуруу
выгода	пайда
выгодный	пайдалуу
делегация	делегация
деньги	акча
-наличные	-накай
депозит	депозит
дефицит	тартыштык
договор	келишим
заем	зайым
заказ	дайындоо, табыштоо
- пробный	- сынамак
конференция	конференция
- научная	- илимий
- международная	- эларалык
качество	сапат
количество	сан
конкуренто-способный	атаандаштыкка жөндөмдүү
конкуренция	атаандаштык
консигнация	консигнация
кредит	насыя
лицензия	уруксат кагаз
налог	салык
недопоставка	толук жеткирбөө

облигация
оплата
отправлять
оценка
оборотные средства
партия
партнер
переоценка

перерыв
покупатель
постоянный
покупная цена
посредник
поставка
потребитель
прибыль
производитель
расширять
реклама
рынок
регистрация
себестоимость
скидка
сокращать
спрос
сумма
тезисы
убыток
упаковка
условие
фонды
наносить ущерб
нести убытки
цена
- рыночная
- покупная

облигация
төлөм
жөнөтүү
баалоо
жүгүртмө каражат
партия
өнөк
кайрадан баалоо, ашыра
баалоо
тыныгуу
сатып алуучу
туруктуу
сатып алуу баасы
ортомчу
жеткирүү
керектөөчү
киреше, пайда
өндүрүүчү
кеңитүү, кеңейтүү
жарнак
базар
каттоо
өздүк нарк
жеңилдетүү, арзандатуу
кыскартуу
сурак
сумма
тезистер
чыгаша
таңгак
шарт
фонддор
зыян келтирүү
чыгым тартуу
баасы
- базар
- сатып алуу

торговый знак
чистый доход
участник
церемония

соода белгиси
таза киреше
катышуучу
азем

НАИМЕНОВАНИЕ НЕКОТОРЫХ ТОВАРОВ

газ
животное
зерно/кукуруза
какао
каучук (резина)
лошади
-скаковые
металл (цветной)
мех (пушнина)
нефть
пластик
продовольственные товары
пряности
пшеница
растительные масла
руды
хлопок
чай
шерсть
щетина

КЭЭ БИР ТОВАРЛАРДЫН АТАЛЫШТАРЫ

газ
мал
эгин/жүгөрү
какао
каучук (желим)
жылкылар
-күлүк
металл (түстүү)
аң тери
мунай
пластик
азык товарлары
татымал
буудай
өсүмдүк майы
кен
пахта
чай
жүн
кыл

ЛИЦА, ОСУЩЕСТВЛЯЮ- ЩИЕ УПРАВЛЕНИЕ ФИР- МОЙ

совет директоров
председатель

ФИРМАНЫ БАШКАРГАНДАР

директирлер кеңеши
төрага

директор-распорядитель
заведующий отделом продаж
заведующий экспертным
отделом
заведующий производством
заведующий отделом кадров
главный управляющий
секретарь компании

бөлүштүрүүчү деректир
сатуу бөлүмүнүн башчысы
эксперт бөлүмүнүн башчысы
өндүрүш башчысы
кадрлар бөлүмүнүн башчысы
башкы башкаруучу
компаниянын катчысы

ДЕЛОВЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ. ВСТРЕЧИ

Я (мы) приехал(и) сюда, что-
бы обсудить ...

- условия контракта
- условия поставки
- возможные области (фор-
мы) сотрудничества

- условия платежа

Мы ведем переговоры

По этому вопросу ведутся пе-
реговоры

Я хотел бы видеть господи-
на...

Не могли бы вы уделить мне
несколько минут?

Я вас долго не задержу

В какой области у вас дело?

Давайте приступим к делу

Давайте говорить по суще-
ству

Прежде всего нужно обсу-
дить ...

ИШТИКТҮҮ СҮЙЛӨШҮҮЛӨР. ЖОЛУГУ- ШУУЛАР

Мен (биз) быякка ... талкуу-
лаганы келдим (келдик)

- келишим шарттарын
- жеткирүү шарттарын
- кызматташуунун мүмкүн
болгон жактарын (форма-
ларын)

- төлөм шарттарын

Биз сүйлөшүү жүргүзүп
жатабыз

Бул маселе боюнча

сүйлөшүүлөр жүрүп жатат

Мен ... мырзаны көргүм келет

Сиз мага бир нече мүнөт уба-
кыт бөлө аласызбы?

Мен сизди көпкө кармабайм

Сиздин ишиңиз кайсы тар-
мактан?

Келгиле, ишке киришели

Иштин маңызын айталы

Баарыдан мурда ... талкуу-
лоо керек

Менин келген максатым...

Цель моего визита ...

- передать вам документы
- представить вам необходимые документы
- рассмотреть цены
- выяснить вопрос о ...

- посмотреть ваши последние модели

Мы хотели бы, чтобы вы вели это дело

Мы хотели бы заключить соглашение с вашей фирмой

Мы заинтересованы в вашей продукции

Наша фирма торгует ...

Наша фирма имеет посреднические организации за рубежом

Мы можем предложить наш товар на ... условиях

- СИФ
- ФОБ

Сколько вы хотите купить?

На этот товар большой спрос
При покупке и продаже этого оборудования применяются скользящие цены

Кто является основным поставщиком (покупателем)?

Так как документы не прибыли, мы не можем отгрузить товар

Что касается цены...

- документтерди сиздерге өткөрүп берүү

- сиздерге зарыл болгон документтерди берүү

- бааларды карап чыгуу

- ...жөнүндө маселени тактап алуу

- силердин акыркы үлгүлөрдү карап көрүү

Ушул ишти сиздин алып барууңузду каалайт элек

Биз сиздердин фирма менен келишим түзгүбүз келет

Биз силердин продукцияга кызыкдарбыз

Биздин фирма ... сатат

Биздин фирманын чет өлкөлөрдө ортомчу уюмдары бар

Биз товарыбызды ... шарттарында сунуштай алабыз

- СИФ
- ФОБ

Сиз канча сатып алгыңыз келет?

Бул товарды сурагандар көп
Бул жабдууну сатууда же сатып алууда өзгөрүлмө баалар колдонулат

Негизги жеткирүүчү (сатып алуучу) болуп ким эсептелет?

Документтери али келбегендиктен биз товарды жөнөтө албайбыз

Баасына келсек...

- мы считаем ее конкурентоспособной
- она несколько высока
- мы не можем с ней согласиться

Надеюсь, что вы снизите цену

Можете ли вы прислать нам новые цены?

Можете ли вы предоставить нам скидку?

Какую скидку вы можете предложить?

Какую скидку вы просите?

Мы можем предоставить вам ... процентную скидку
 трех-
 пяти-

Думаю, мне надо связаться со своими коллегами и посоветоваться с ними

Когда вы сможете дать окончательный ответ?

Мы можем предложить вам отсрочку платежа (заем)

Мы хотели бы разместить заказ на вашей фирме
 Тогда, я думаю, вопрос можно считать решенным
 Мы обдумаем ваше предложение

- биз аны атаандаштыкка жөндөмдүү деп эсептей-биз
- ал бир топ жогору
- биз аны менен макул боло албайбыз

Сиз баасын жеңилдетесиз деп ишенем

Сиз бизге жаңы бааларды жибере аласызбы?

Бизге жеңилдик бераласызбы?

Кандай жеңилдикти сунуштай аласыз?

Сиз кандай жеңилдик сураيسىз?

Биз ... пайыздык жеңилдик бере алабыз
 үч-
 беш-

Мен өз өнөктөрүм менен байланышып, кеңешип көрүүм керек экен деп ойлоп турам

Качан биротоло жооп бераласыз?

Биз төлөмдүн (зайымдын) мөөнөтүн созууну сунуштай алабыз

Биз силердин фирмага заказ берели дедик эле

Анда, маселе чечилди деп эсептесе болот деп ойлойм

Биз силердин сунушту ойлоноп көрөлү

Давайте подведем итог об-
суждению

Разрешите поблагодарить
вас за ...

- оказанное гостеприим-
ство

- превосходную организа-
цию встречи

- теплый прием

- понимание

Это заманчивое предложе-
ние!

Келгиле, талкуунун жыйынты-
гын чыгаралы

Сиздерге ... үчүн ыраазычы-
лык билдирүүгө уруксат
этиңиз

- меймандостугуңуздар

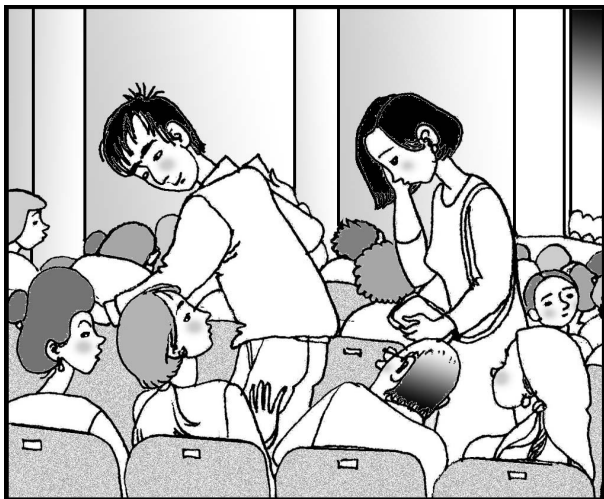
- жолугушууну мыкты уюш-
тургандыгыңыздар

- жылуу кабыл алганыңыз-
дар үчүн

- түшүнүшкөнүбүз үчүн

Бул кызыгарлык сунуш!





РАЗВЛЕЧЕНИЯ. ОТДЫХ

Словарный запас

акт (действие)
 акустика
 амфитеатр
 антракт
 аплодировать
 аплодисменты
 артист(-ка)
 афиша
 балерина
 балет
 балкон (галерка)
 баритон

КӨҢҮЛ АЧУУ. ЭС АЛУУ

Сөздүк кору

акт (аракет)
 акустика
 амфитеатр
 антракт
 кол чабуу
 кол чабуулар
 артист
 жарыя
 бийчи
 балет
 балкон
 коңур үн

бас	жоон үн
билет	белет
билетер	белетчи
бинокль	турнабай
в середине	ортосунда
выходные дни	дем алыш күндөр
гардероб	кийим чечме
гастроли	гастролдор
гастролирующая труппа	гастролдук топ
дебют	дебют
действие	көрүнүш
действующие лица (актерский состав)	роль аткаргандар (актерлор курамы)
декорация	жасалга
дирижер	дирижер
дискотека	дискотека
Диснейленд	Диснейленд
досуг	бошубак
драма	драма
драматург	драматург
задние ряды	арткы катарлар
занавес	көшөгө
звонок	коңгуроо
зоопарк	зоопарк
зритель	көрөрман
игра	оюн
- отличная	- эң сонун
- плохая	- жаман
играть	ойноо
интересоваться	кызыгуу
искусство	өнөр
исполнитель главной роли	башкы ролду аткаруучу
исполнять главную роль	башкы ролду аткаруу
кадр	кадр
касса	касса
кино	кино

кинозвезда

кинорежиссер

кинотеатр

кинофильм

- художественный
- приключенческий, детективный, боевик (с захватывающим сюжетом)
- детективный
- кинокомедия
- ужасов
- порнографический
- документальный
- мультфильм
- видеофильм
- мюзикл
- о войне
- приключенческий
- дублированный

кинохроника

комедия

композитор

консерватория

контральто

концерт

литература

ложа

мелодия

место (сиденье)

музей

музыка

- джаз
- камерная
- классическая
- легкая
- народная
- симфоническая

киножылдыз

кинорежиссер

кинотеатр

кинофильм

- көркөм
- укмуш окуялуу, детектив, согушчан (кызыктуу сюжет)
- детективдүү
- кинокомедия
- үрөй учкан
- уятсыз, осол
- документалдуу
- мультфильм
- видеофильм
- мюзикл
- согуш жөнүндө
- укмуш окуялуу
- кайталоо

кинохроника

комедия

композитор

консерватория

контральто

концерт

адабият

ложа

обон

орун (орундук)

музей

музыка

- жаз
- камералык
- классикалык
- жеңил
- элдик
- симфониялык

музыкант
ночной клуб
опера
оператор
оперетта
оперный театр
орган
оркестр
осматривать достопримечательности
отдых
отпуск
парк
партер
певец
передние ряды
песня
пикник
план расположения мест
показ мод
постановка
премьера
программа
программа телепередач

продюсер
проход
пьеса
 - имеющая успех
 - провалившаяся
режиссер
репертуар
репетиция
ряд
сеанс
симфония

музыкачы
түнкү клуб
опера
оператор
оперетта
опералык театр
орган
оркестр
ажайып жайларды көрүү

эс алуу
өргүү
сейилбак
партер
ырчы
алдыңкы орундар
ыр
эс алууга чыгуу
орундардын жайгашуу планы
модаларды көрсөтүү
оюн
тушоо кесүү
программа
телеберүүлөрдүн программа-сы
продюсер
өтмөк
пьеса
 - ийгиликке ээ
 - жолу катуу
режиссер
репертуар
машыгуу, такшалуу
катар
сеанс
симфония

слева от центрального
прохода
солист
состав (исполнителей)
спектакль
- вечерний
- дневной
справа от прохода
сцена
сценарист
танцовщик
театр
- драматический
- оперный
- кукольный
тенор
титры
трансляция
хобби
хор
хореограф
художник
экскурсия

ортоңку өтмөктүн сол тарабы
солист
курамы (аткаруучулардын)
спектакль
- кечки
- күндүзгү
өтмөктүн оң тарабы
сцена
сценарийчи
бийчи
театр
- драмалык
- опералык
- куурчак
тенор
титрлер
көрсөтүү, берүү
кызыгдар адат
хор
хореограф
сүрөтчү
саякат

УВЛЕЧЕНИЕ

Чем вы увлекаетесь?

Я увлекаюсь...

- плаванием
- танцами
- рыболовством
- охотой
- фотографией

Я люблю ...

- читать
- путешествовать
- ходить на лыжах

КУШТАРЛАНУУ

Сиз эмнеге кызыгасыз?

Мен ... кызыгам

- сууга сүзгөнгө
- бийлегенге
- балык кармаганга
- мергенчиликке
- фото сүрөт тартканга

Мен ... жакшы көрөм

- окуганды
- саякатты
- лыжа тепкенди

- слушать музыку
- классическую
- рок
- хард-рок
- джаз

Больше всего меня интересуют ...

- спортивные (события)
- выставки

В гостинице есть...?

- дискотека
- бассейн
- сауна
- бильярдная

Я хочу позагорать

Далеко до отсюда до пляжа?

Можно ли взять напрокат ...?

Какие у вас планы на вечер?

У вас есть программа теле-
передач?

- музыка укканды
- классикалык
- рок
- хард-рок
- жаз

Баарынан да мени ... кызык-
тырат

- спорттук (окуялар)
- көргөзмөлөр

Мейманканада ...бар

- дискотека
- бассейн
- сауна
- билиард

Мен күнгө күйгүм келет

Мындан кум жээкке алыспы?

... Пайдаланууга алса боло-
бу?

Кечкиге кандай пландарыңыз
бар?

Сизде телеберүүлөрдүн про-
граммасы барбы?

В ТЕАТРЕ

Я могу купить билеты на ...?

Что в программе?

Что идет сегодня вечером?

Я хотел бы три билета ...

- в партере
- на балконе

Где и когда я смогу получить
билеты?

Во сколько начало концерта?

ТЕАТРДА

Мен ... билет сатып алсам
болобу?

Программада эмне бар экен?

Бүгүн кечинде эмне коюлат
экен?

Мен ... үч билет алат элем

- партерден
- балкондон

Белеттерди кайдан жана ка-
чан алсам болот?

Концерттин башталышы саат
канчада?

Как пройти ...?

- в партер
- на балкон

Сколько продлится антракт?

Кто в главной роли?

Кто автор пьесы?

Мне очень понравилась игра
этого актера

... кандай өтсөм болот

- партерге
- балконго

Антракт канчага созулат?

Башкы ролдо ким ойнойт?

Пьесанын автору ким?

Мага бул актердун ойногону
абдан жакты

В КИНОТЕАТРЕ

Пойдемте в кино

Прекрасно!

Хорошая мысль

К сожалению, я очень занят

Что сегодня на экране?

О чем этот фильм?

Когда начинается сеанс?

Кто играет в этом фильме?

Чей сценарий?

Пожалуйста, два билета на
8-часовой сеанс

Ближе к (далее от) экра-
ну(а), пожалуйста

Сколько стоит один билет?

Игра актеров изумительна

КИНОТЕАТРДА

Жүргүлө киного баралы

Эң сонун!

Жакшы ой

Тилекке каршы мен бош
эмесмин

Бүгүн экранда эмне бар?

Бул фильм эмне жөнүндө?

Сеанс качан башталат?

Бул фильмде ким ойнойт?

Сценарий кимдики?

Кичипейилдикке, саат 8деги
сеанска эки билет

Мүмкүн болсо экранга жакын
(алыс)

Бир билет канча турат?

Актерлордун ойногону эң
укмуш

МУЗЕИ. ГАЛЕРЕИ. ВЫСТАВКИ

*Кыргызский
Национальный музей
изобразительных
искусств им.Г.Айтиева*

МУЗЕЙЛЕР. ГАЛЕРЕЯЛАР. КӨРГӨЗМӨЛӨР.

*Г.Айтиев
атындагы Кыргыз
Улуттук сүрөт өнөр
музейи*

Кыргызский национальный музей изобразительных искусств им Г.Айтиева является сокровищницей кыргызского народа.

В этом современном здании сосредоточены материальные и духовные ценности республики.

Это — произведения живописи, графики, скульптуры, декоративно-прикладного искусства, которые тесно связаны с Кыргызской историей и мировым искусством.

Музей дает прекрасную возможность в полной мере понять феномен современной кыргызской культуры.

Мемориальный комплекс «Атабейит»

Мемориальный комплекс «Ата-Бейит» символ памяти безвинно погибших в годы репрессий прошлого века.

Для кыргызского народа XX век оказался веком великих свершений и трагических событий.

В 30-е годы народ Кыргызстана пережил интеллектуальный геноцид.

Г.Айтиев атындагы Улуттук сүрөт өнөр музейи кыргыз элинин берметтеринин бири болуп саналат.

Учур талабындагы бул имаратта республикабыздын материалдык жана рухий баалуулуктары жыйылган.

Алар — кыргыз тарыхы жана дүйнөлүк искусство менен тыгыз байланышкан живопись, графика, скульптура, декоративдик-кол өнөрчүлүк боюнча чыгармалар.

Музей көрөрманга азыркы кыргыз маданияты менен толук таанышууга эң сонун мүмкүнчүлүк берет.

«Ата-Бейит» мемориал- дык комплекси

«Ата-Бейит» мемориалдык комплекси өткөн кылымдын репрессия жылдарындагы күнөөсүз курмандыктарды эскерүүнүн символу.

Кыргыз эли үчүн XX кылым улуу өзгөрүштөрдүн жана кайгылуу окуялардын кылымы болуп калды.

30-жылдары Кыргызстан эли интеллектуалдык геноцидди башынан өткөрдү.

На Чонташе были расстреляны известные государственные деятели.

В экспозиции музея воссозданы события полувековой давности.

Здесь можно увидеть уникальные документы, фотографии, полученные из семейных архивов репрессированных.

Это — личные вещи, семейные альбомы, вырезки из газет, документы.

Государственный исторический музей

Государственный исторический музей — один из крупнейших музеев Центральной Азии.

Это единственный музей, чьи коллекции позволяют в полном объеме показать историю кыргызского народа, народов Кыргызстана с древнейших времен до настоящего времени.

Фонды музея включают около 100 тыс. музейных предметов.

Многие собрания музея уникальны и имеют мировое

Чоңташта белгилүү мамлекеттик ишмерлер атылган эле.

Музейдин экспозициясында жарым кылымдык окуялар камтылган.

Мында репрессиялангандардын үйбүлөлүк архивдеринен алынган кайталангыс документтерди, фотосүрөттөрдү кезиктирүүгө болот.

Алар — жеке буюмдар, үйбүлөлүк альбомдор, газеталардын кесиндилери, документтер.

Кыргыз Мамлекеттик тарых музейи

Кыргыз Мамлекеттик тарых музейи Борбордук Азиядагы ири музейлердин бири.

Бул музей кыргыз элинин, Кыргызстан элинин байыркы мезгилден ушул күнгө чейинки тарыхын толук кандуу көргөзүүгө мүмкүнчүлүгү жетиштүү коллекциялары бар бирден бир музей.

Музейдин фонду өзүнө 100 миңге жакын музей буюмтайымдарын камтыйт.

Музейдин көпчүлүк эмгектери кайталангыс жана жалпы адамзат тарыхынын бир

значение как часть общей истории человечества.

За прошедшие десятилетия в музее сложились уникальные археологические и этнографические коллекции.

Это коллекция художественных изделий из драгоценных металлов и камней, богатейшие документальные и фотонегативные фонды.

Коллекции неоднократно экспонировались на выставках в центральных музеях г. Москвы, Санкт-Петербурга, во Франции, Японии, Турции, Италии.

Музей является крупнейшим центром науки, культуры, просвещения.

бөлүгү катары дүйнөлүк мааниге ээ.

Акыркы он жылдыктарда музейде эң сейрек кездешүүчү археологиялык жана этнографиялык коллекциялар түзүлдү.

Бул асыл металлдардан жана таштардан жасалган көркөм коллекциялары, мамлекеттик маанидеги баалуу документтер жана фотонегативдердин фонду түзүлгөн.

Коллекциялар Москва, Санкт-Петербург, Франция, Япония, Турция, Италиянын борбордук музейлериндеги көргөзмөлөргө бир канча ирет коюлган.

Музей илим-билимдин, маданияттын жана агартуунун ири борбору болуп саналат.

Словарный запас

автопортрет

акварель

архитектор

архитектура

бронза витраж

возрождение

гравюра

графика

живопись

- декоративная

- пейзажная

Сөздүк кору

автопортрет

акварель

архитектор

архитектура

коло шөкөт айнек

жаралуу

гравюра

графика

живопись

- декоративдүү

- пейзаждык

- портретная
- бытовая

зал
заниматься живописью
икона
искусство
картина
картинная галерея
каталог
керамика
коллекция
копия
масло
миниатюра
мозаика
мрамор
музей (выставка) ...

- прикладного искусства
- современного искусства
- античного искусства
- восточного искусства
- западноевропейского искусства
- изобразительного искусства
- народного творчества

набросок (этюд)
направление (тенденция)

- импрессионизм
- кубизм
- классицизм
- модернизм
- реализм
- ренессанс
- сюрреализм

натюрморт

- портреттик
- тиричилик

зал
живопись менен иштөө
икона
өнөр
сүрөт
сүрөт галереясы
каталог
керамика
жыйынды, коллекция
көчүрмөсү
май
кичирейтилген, миниатюра
мозаика
мрамар
... музейи (көргөзмөсү)

- прикладдык өнөр
- заманбап өнөр
- антикалык өнөр
- чыгыш өнөр
- батышеввропа өнөр
- сүрөт өнөр музейи
- элдик чыгармачылык музейи

сомоломо (этюд)
агым (ой максат)

- импрессионизм
- кубизм
- классицизм
- модернизм
- реализм
- ренессанс
- сюрреализм

натюрморт

панно
пейзаж
- деревенский
- морской
- городской
плакат
портрет
произведение искусства
путеводитель
резьба
репродукция
рисовать
рисунок
скульптура
слоновая кость
фарфор
фреска
художник
шедевр
школа
принадлежать школе
экскурсия
экскурсовод
экспонат
эмаль
эстамп
Я хотел бы посетить музей
изобразительных искусств
Где находится этот музей
Какие сейчас открыты выставки?
Музей открыт каждый день?
Сколько стоит входной билет?
Фотографировать можно?
Где можно купить ...?

панно
пейзаж
- айылдык
- деңиз
- шаардык
плакат
портрет
өнөр чыгармалары
жол көрсөткүч
оймо
репродукция
сүрөт тартуу
сүрөт
скульптура
пилдин сөөгү
фарфор
фреска
сүрөтчү
чебер чыгарма, шедевр
мектеп
мектепке тандык
экскурсия, саякат
экскурсовод
экспонат
эмаль
эстамп
Мен сүрөт өнөр музейине баргым келет
Ал музей кайда?
Азыр кайсы көргөзмөлөр ачык?
Музей күнүгө ачыкпы?
Кирүү белети канча турат?
Фотосүрөткө тартып алса болобу?
... кайдан сатып алса болот?

В музее есть работы (художники)?

Чья это работа?

Это оригинал или копия?

Музейде сүрөттөр (сүрөтчүлөр) барбы?

Бул кимдин иши (тарткан сүрөтү)?

Бул түпнускабы же көчүрмөсүбү?

СПОРТ

автомат (игральный)

автогонки

автоспорт

альпинизм

бадминтон

бассейн

бег

бильярд

бой

болельщик

боулинг

велосипед

- водный

волейбол

выиграть

гольф

игра

игрок

играть

казино

катер

козлодрания

коньки

кататься на коньках

кий

клуб

- ночной

СПОРТ

автомат (ойномо)

автожарыш

автоспорт

альпинизм

бадминтон

бассейн

чуркоо

бильярд

мушташуу

күйөрман

боулинг

велосипед

- суу

волейбол

утуп алуу

гольф

оюн

оюнчу

ойноо

казино

катер

улактартыш

коньки

коньки тебүү

таяк (бильярд)

клуб

- түнкү

команда
- футболная
корт
лидер
лодка
лодочный спорт
лыжи
- водные
матч
мяч
нарушать правила
ничья
охота
партия
плавания
пляж
победа
побеждать
поражение
противник
прокат
проигрывать
путешествие
ракетка
рекорд
результат
рыбная ловля
рулетка
скачки
состязаться
соревнование
спортзал
счет (очков)
стадион
судья
теннис
- настольный

команда
- футболдук
корт
чыгаан
кайык
кайык спорту
лыжа
- суу
матч
топ
эреже бузуу
тең чыгуу
мергенчилик
партия
сууда сүзүү
кумжээк
жеңиш
жеңүү
жеңилүү
каршылаш
киреге алуу
уюштуруу
саякат
ракетка
рекорд
натыйжа
балык кармоо
рулетка
ат чабыш
мелдешүү
мелдеш
спорт зал
эсеп (упайдын)
майдан (спорт)
судья
теннис
- үстөл

тир
трамплин
- лыжный
тренер
туризм
турнир
футбол
хоккей
чемпион(ка)
чемпионат
член клуба
шахматы
шахматная доска
шашки
Какими видами спорта вы за-
нимаетесь?
Я занимаюсь ...
- плаванием
- дзюдо
Я играю в
- теннис
- баскетбол
Вы не возражали бы пойти
на футбольный матч?
Мы завтра идем на стадион.
Вы пойдете с нами?
Мы хотели бы посмотреть
футбольный матч
За какую команду вы более-
те?
Какой результат?
Какой счет?
В чью пользу?
Кто забил гол?
Кто победил?
Кто проиграл?
Счет

тир
секи
- лыжа
машыктыргыч
туризм
турнир
футбол
хоккей
чемпион (ка)
чемпионат
клубдун мүчөсү
шахмат
шахмат тактасы
шашки
Сиз спорттун кайсы түрлөрү
менен алектенесиз?
Мен ... алектенем
- сууда сүзүү менен
- дзюдо менен
Мен ... ойнойм
- теннисте
- баскетболдо
Сиз футболго барганга кар-
шы болбойсузбу?
Биз эртең стадионго барабыз
Сиз биз менен барасызбы?
Биз футбол матчың көргүбүз
келет
Сиз кайсы команданын
күйөрманысыз?
Жыйынтыгы кандай болду?
Эсеп кандай?
Кимдин пайдасына?
Ким топ киргизди?
Ким жеңди?
Ким утулду?
Эсеп

- 1:0

- 3:2

в пользу ... (название команды)

Кто показал лучшее время?

Мне очень понравилась игра

Эта команда в отличной форме (хорошо играет)

- 1:0 (бир - нөл)

- 3:2 (үч - эки)

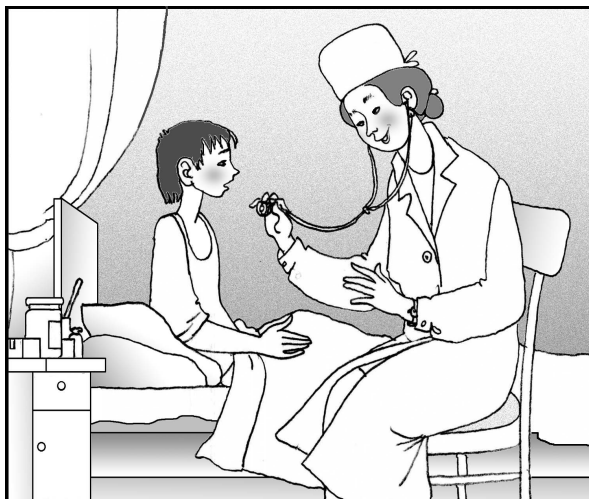
... пайдасына (команданын аты)

Ким жакшы убакытты көрсөттү?

Оюн мага абдан жакты

Бул команда эң жакшы даярдыкта экен (жакшы ойнойт)





МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ

Словарный запас

аллергия
анализ
ангина
аппендицит
аппетит
аптека
астигматизм
беременность
биопсия
близорукость
болезнь
боль

МЕДИЦИНАЛЫК ЖАРДАМ

Сөздүк кору

аллергия
анализ
тамак оору
сокур ичеги
табит
дарыкана
астигматизм
кошбойлуу
биопсия
жакынды көрбөө
дарт
оору

- в боку
- зубная
- в груди
- в спине
- острая
- тупая

больница
 воспаление
 вывих
 вызвать врача
 выписать рецепт
 гастрит
 гигиена
 гинекология
 гипертония

гипотония
 головная боль
 головокружение
 горло болит
 грипп
 грыжа
 давление
 -пониженное
 -нормальное
 -повышенное
 дальнзоркость
 делать больно
 диабет
 диагноз
 диета
 соблюдать-
 долголетие
 дыхание
 жар
 заноза
 запор

- капталдагы
- тиш
- көкүрөктөгү
- бел
- какшаткан
- сыздаган

оорукана
 сезгенүү
 чыгып кетүү
 догдур чакыруу
 рецепт жазуу
 ашказан оорусу
 гигиена, тазалык
 гинекология
 кандын катуу басымы, гипер-
 тония
 гипотония
 баш оору
 баш айлануу
 тамагым ооруйт
 сасык тумоо
 чуркоо
 басым
 -төмөн
 -нормада
 -жогору
 алысты көрбөө
 оорутуу
 диабет
 дарттын аты
 диет
 сактоо-
 узак жашоо
 дем алуу
 ысык
 чыйыркатуу
 заң токтоо

зрение
зуб
- пломбировать
- удалить
зубная боль
зубной врач
зубной канал
изжога
измерять
-давление
инсульт
инфаркт
история болезни
кабинет (врача)
кашель
компресс
кровотечение
лекарство
-принимать
лечить
мазок
малокровие (анемия)
медицинский осмотр
медицинский персонал
медицинское лечение
медсестра
нарыв
насморк
обморок
обращаться (к врачу)
ожог
окулист
операция
оправа
- металлическая
- роговая
- позолоченная

көрүү
тишке
- пломба коюу
- алып таштоо
тиш оору
тиш догдур
тиш каналы
зарна
өлчөө
-басым
инсульт
инфаркт
дарт баяны
бөлмө (догдурдун)
жөтөл
компресс
кан кетүү
дары
-ичүү
дарылоо
майлоо, сүйкөө
аз кандуулук (анемия)
медициналык кароо
медициналык кызматчы
медициналык дарылоо
медайым
туюк жара
сасык тумоо
эстен тануу
(догдурга) кайрылуу
күйүк
көз догдур
операция
алкак
- металлдан
- мүйүздөн
- алтындалган

опухоль
- доброкачественная
- злокачественная
органы
отравление
перевязка
перевязка раны
перевязывать
перенести болезнь
перенести инсульт
перенести операцию
персонал
питание
пища
пневмония
поликлиника
полоскание
понос
постельный режим
соблюдать
прививка
принимать лекарство
приступ
- сердечный
проверка
прогревать
простуда
рак
рана
расстройство желудка
растяжение
рвота
рентген
санитар
симптомы
скорая помощь
слух

шишик
- кайырдуу
- коркунучтуу
органдар
уугуп калуу
таңуу
жараны таңуу
кайра таңуу
сакаюу
инсульттан айыгуу
операция болуу
кызматтагылар
тамагы
азыгы
өпкө оорусу
эмкана
тамакты чайкоо
ич өтүү
төшөк тартиби
сактоо
эмдөө
дары ичүү
оорунун кармай калганы
- жүрөк
текшерүү
жылытуу
сезгенип калуу
рак
жара
ашказан бузулуу
чоюп алуу
кусуу
рентген
санитар
белгилери
тез жардам
угуу

соблюдать диету
спазм
СПИД
страховка
судорога
температура
- измерять
тошнота
травма
трещина
туберкулез
укол
- делать укол
успокоит боль
- зубную
- головную
ушиб
язва
- наружная
- внутренняя

диет сактоо
коюлуу
ЖИКС
сактануу
түйүлүү, карышуу
температура
- өлчөө
жүрөк айлануу
майып болуу
жарака
кургак учук
ийне саюу
- ийне сайдыруу
ооруганды басуу
- тишти
- башты
кокустатып алуу
ашказан жарасы
- сырткы
- ички

Медицинский персонал

врач
гинеколог
кардиолог
медсестра
невропатолог
окулист
онколог
отоларинголог
ординатор
педиатр
санитар(ка)
стоматолог

Медициналык кызматтагылар

догдур
аял догдур
кардиолог
медайым
нерв догдур
көз догдур
онколог
отоларинголог
ординатор
бала догдуру
санитар(ка)
тиш догдур

терапевт
уролог
хирург

терапевт
уролог
хирург

***Части тела. Основные
органы человека***

***Дене бөлүктөрү. Адам-
дын негизги органдары***

артерия
бедро
беременность
бок
бровь
вена
веко
висок
волосы
глаз
голова
горло
грудь
губа
десны
железа
желудок
живот
запястье
зуб
зрение
здоровье
кисть
кишечник
кожа
колени
кость
кровь
ладонь
легкие

артерия
сан
кошбойлуулук
каптал
каш
вена
кабак
чыкый
чач
көз
баш
тамак
көкүрөк
эрин
тиш мүлкү
без
ашказан
курсак
кыркмуун
тиш
көрүү
ден соолук
манжа
ичеги
тери
тизе
сөөк
кан
алакан
өпкө

лицо
лоб
лодыжка
локоть
лопатка
мозг
мышца
мочевой пузырь
нерв
нога
ноготь
нос
обоняние
осязание
палец (на руке)
палец (на ноге)
печень
плечо
подбородок
позвоночник
почки
поясница
пульс
ребро
рот
рука
селезенка
сердце
слух
спина
стопа
сустав
сухожилие
тело
туловище
ухо
шея

бет
маңдай
кызылашык
чыканак
далы
мээ
булчуң
табарсык
нерв
бут
тырмак
мурун
жыталуу
туюу
(кол) манжасы
(бут) манжасы
боор
ийин
ээк
омуртка
бөйрөк
бел
тамыр
кабырга
ооз
кол
көкбоор
жүрөк
угуу
арка
таман
муун
тарамыш
тулку
көөдөн
кулак
моюн

щека
череп
ягодица
язык
Что случилось?
На что жалуетесь?
Что вас беспокоит?

Как давно у вас?
У вас это было когда-нибудь
раньше?
Положите градусник под
язык
Разденьтесь до пояса
Снимите обувь
Пожалуйста, лягте на спину
(на бок)
Глубоко вдохните
Задержите дыхание
Покажите язык
Откройте рот шире
У вас ...
- ничего серьезного

- простуда
грипп
ангина
легкое отравление
Вот рецепт

ВЫЗОВ ВРАЧА

Мне ...
- нездоровится
- (очень) плохо
Я себя плохо чувствую

жаак
баш сөөк
көчүк
тил
Эмне болду?
Эмнеңиз ооруйт?
Сизди эмне тынчсызданды-
рат?
Көп болдубу?
Мурда ушундай болду беле?

Градусникти тилиңиздин ал-
дына салыңыз
Белге чейин чечиңиз
Бут кийимди чечиңиз
Чалкаңыздан (капталыңыз-
дан) жатыңыз
Терең дем алыңыз
Демиңизди кармаңыз
Тилиңизди көрсөтүңүз
Оозуңузду чоң ачыңыз
Сизде ...
- кабатырланчу эчнерсе
жок
- суук тийген
сасык тумоо
тамак оору
жеңил уугуу
Мына рецепт

ДОГДУР ЧАКЫРУУ

Мен ...
- ооруп турам
- (өтө) кыйналып турам
Мен өзүмдү жаман сезип ту-
рам

Здесь есть врач?
Вызовите, пожалуйста ...

- врача
- «скорую помощь»

Я могу вызвать врача на дом?

Можно в гостинице...?

- сделать анализ крови
- сделать электрокардиограмму (ЭКГ)
- сделать рентген

Дайте мне ...

- телефон
- врача
- адрес врача

Отвезите меня в ближайшую больницу

НА ПРИЕМЕ У ВРАЧА

Будьте добры, я бы хотел записаться на прием к доктору ...

Я обращаюсь в первый раз

Я не местный житель

Я записан на ...

Могу я показаться ...?

- терапевту
- невропатологу
- окулисту
- гинекологу
- хирургу

У меня температура

У меня ...

Бул жерде догдур барбы?
Кичипейилдикке... чакырып коюңузчу

- догдурду
- «тез жардамды»

Мен догдурду үйгө чакыра аламбы?

Мейманканада ... мүмкүнбү?

- кан анализин жасоого
- электркардиограмма (ЭКГ) жасоого
- рентген жасоого

Мага ... бериңизчи

- телефонду
- догдурду
- догдурдун дарегин

Мени жакынкы ооруканага жеткизип койгулачы

ДОГДУРДУН КАБЫЛДООСУНДА

Кичипейилдикке, мен догдурдун ... кароосуна жазылайын дедим эле

Мен биринчи жолу кайрылып жатам

Мен бул жердик эмесмин

Мен ... жазылгам

Мен ... көрүнсөм болобу

- терапевтке
- нерв догдуруна
- көз догдурга
- аял догдурга
- хирургга

Менде температура бар

Менде ... бар

- насморк
- кашель

болить ...

- голова
- сердце
- горло

У меня болит левое (правое) ухо

У меня расстройство желудка

Меня лихорадит

Обычно у меня давление...

- нормальное
- высокое
- низкое

У меня болит сердце

У меня аллергия на...

- некоторые лекарства
- антибиотики
- цветение
- некоторые запахи

Меня тошнит

Меня знобит

Я поранил (повредил)...

- ногу
- руку
- стопу
- колену

Я не очень хорошо сплю

У меня нет аппетита

Дайте мне что-нибудь болеутоляющее

Какие лекарства мне принимать?

Мне придется лечь в больницу?

- сасыктумоо
- жетөл

... ооруйт

- башым
- жүрөгүм
- тамагым

Менин сол (оң) кулагым ооруп жатат

Менин ашказаным ооруп жатат

Мени калтырак басты

Демейде менин басымым ...

- нормада
- жогору
- төмөн

Менин жүрөгүм ооруйт

Менин ... аллергиям бар

- кээ бир дарыларга
- антибиотиктерге
- гүлдүн чаңына
- кээ бир жыттарга

Менин кускум келип жатат

Мен чыйрыгып жатам

Мен ... кесип (айрып) алдым

- бутумду
- колумду
- таманымды
- тиземди

Мен жакшы уктабай калдым

Менин табитим жок

Мага ооруну баса турган бирдеме бергилечи

Кандай дары ичсем экен?

Мен ооруканага жатуум керекпи?

Пожалуйста, выпишите мне рецепт
Мне нужно прийти на прием еще раз?
Сколько я должен вам заплатить?

У ЗУБНОГО ВРАЧА

У меня острая зубная боль

У меня ...

- болит зуб
- сломался зуб
- кровоточат десны
- опухла десна
- опухла щека

У меня там пломба, она шатается

У меня выпала пломба

Пожалуйста...

- поставьте пломбу
- удалите этот зуб

- успокойте этот боль

У меня сломалось коронка

Пожалуйста, почините протез

Мне заплатить сейчас?

В АПТЕКЕ

антибиотик
антисептик
аспирин
бинт

Мага рецепт жазып бериңизчи?

Мен кабылдоого дагы келемби?

Мен сизге канча төлөшүм керек?

ТИШ ДОГДУРУНДА

Менин тишим катуу ооруп жатат

Менин ...

- тишим ооруйт
- тишим сынып калды
- тиш мүлкүм канап жатат
- тиш мүлкүм шишип кетти
- жаагым шишип кетти

Тишимде пломба бар, ал кыймылдап жатат

Пломбам түшүп калды

Кичипейилдикке...

- пломба коюп берсеңиз
- ошол тишти жулуп салсаңыз
- оорусун басып берсеңиз

Менин салынган тишим сынып калды

Кичипейилдикке, кийме тишти оңдоп берсеңиз

Мен азыр төлөйүнбү?

ДАРЫКАНАДА

антибиотик
антисептик
аспирин
тасма даки

болеутоляющее

вата

витамины

инсулин

йод

капли

лекарство

лекарственные

- травы

- мазь

полоскание

рецепт

снотворное

сода

таблетка

термометр

укол

шприц

Где ближайшая аптека?

Вы можете дать лекарство по этому рецепту?

Когда оно будет готово?

Можно ли купить это лекарство без рецепта?

Дайте мне что-нибудь от ...

- кашля

- насморка

- головной боли

- расстройства желудка

- зубной боли

Как принимать это лекарство?

Нет ли аналога?

оору басма

кебез

витамины

инсулин

йод

тамчылар

дары

дарылык

- чөп

- май

чайкоо

рецепт

уктаткыч

сода

дары

термометр

ийне саюу

шприц

Жакын дарыкана кайда?

Ушул рецепт менен дары бере аласызбы?

Ал качан даяр болот?

Бул дарыны рецеби жок алууга болобу?

Мага ... дарысын бериңиз

- жөтөлдүн

- сасыктумоонун

- баш оорунун

- ашказан оорунун

- тиш оорунун

Бул дарыны кандай ичүү керек?

Окшошу барбы?



БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В ПАРИКМАХЕРСКОЙ

бакенбарды
бигуди
блондин(ка)
борода
бритва
броди
брюнетка
висок
волосы
голова
зал женский
зал мужской
кабинет косметический

ТИРИЧИЛИК ЖАКТАН ТЕЙЛӨӨ

ЧАЧ ТАРАЧТА

бакенбард
бигуди
блондин(ка)
сакал
устара
броди
брюнетка
чыкый
чач
баш
айымдар залы
эркектер (мырзалар) залы
косметикалоочу бөлмө

лак (для волос)
макияж
маникюр
маска (косметическая)
массаж
ногти
ножницы
одеколон
окраска волос
парик
парикмахерская
 - женская
 - мужская
педикюр
пенка (для волос)
побрить
подровнять
постричь
прическа
пробор косой
пробор прямой
расчесывать (волосы)
ресницы
сделать укладку
серебристый
отлив (волос)
стрижка
укладка
укоротить
усы
фен
чистка (лица)
шатен(ка)
шея
шиньон
щетка

лак (чачка)
макияж
маникюр
кеп (косметик)
укалоо
тырмак
кайчы
атыр
чач боео
киймечач
чачтарач
 - айымдар
 - мырзалар
педикюр
көбүк (чачка)
сакал алуу
текшилеп
чач тегиздөө
чач тароо
чачты кыйшык бөлүү
чачты түз бөлүү
тароо (чачты)
кирпик
чачты жасалгалоо
жалтылдатуу
(чачты) кубултуу
чач алуу
жасалгалоо
кыскартуу
мурут
фен
тазалоо (бетти)
аксаргыл
моюн
уламачач
щетка

Мне надо (Я хочу...)

- постричься
- побриться
- вымыть голову
- сделать укладку
- постричь волосы
- изменить причёску
- только подравнять
- холодную укладку
- горячую укладку

Я хочу покрасить...

- брови
- ресницы
- волосы

Покрасьте меня в ...

- блондинку (-на)
- брюнетку (-та)
- шатенку (-на)

Постригите меня ...

- покороче
- не слишком коротко

Снимите немного...

- сзади
- спереди
- с боков

Виски..., пожалуйста

- косые
- прямые
- покороче
- на уровне мочек

Пробор ...

Мага (Мен ...) керек

- чач тегиздетүү
- сакал алдыруу
- башты жуудуруу
- чачты жасалгалоо
- чач алуу
- чач койдурууну өзгөртүү
- текшилеп гана коюу
- муздак жасалгалоо
- ысык жасалгалоо

Мен ... боегум келет

- кашымды
- кирпичимди
- чачымды

Мени ... боеңуз

- блондинге (кага)
- брюнетке(кага)
- шатенге(кага)

Менин чачымды ... тегиздеп
бериңизчи

- кыскараак
- анча кыска эмес

... бираз алыңыз

- артынан
- алдынан
- капталдарынан

Саамайды ... кыркасыз

- кыйгачынан
- түзүнөн
- кыскараак
- көнчөк тушка

Чачты ... экиге бөлүңүз

- косой
- прямой
- слева
- справа

Пожалуйста...

- постригите сбоку и спереди покороче

- расчешите волосы без пробора (с пробором)
- сделайте мне макияж
- сделайте мне массаж лица (...)

Снимите лак, пожалуйста

Покройте ногти ... лаком

- светлым
- темным
- розовым
- бесцветным
- перламутровым

Сделайте, пожалуйста, маникюр (педикюр)

- кыйгачынан
- түзүнөн
- солдон
- оңдон

Кичипейилдикке ... берсеңиз

- капталынан жана алдынан кыскараак тегиздесеңиз
- чачты экиге бөлбөй (экиге бөлүп) тарап
- мага макияж жасап
- бетимди (...) укалап

Кичипейилдикке, лагын алып салыңыз

Тырмакка ... лак коюп бери-сеңиз

- ачык
- күңүрт
- кызгылт
- түссүз
- седептүс

Маникюр (педикюр) жасап берсеңиз

РЕМОНТ ЧАСОВ

Я ударил (уронил) мои часы

Разбилось стекло

Мои часы остановились

Мои часы ...

- идут неправильно
- отстают
- спешат

СААТ ОҢДОО

Мен саатымды уруп (түшүрүп) алдым

Айнеги сынып калды

Саатым токтоп калды

Менин саатым ...

- туура эмес жүрүп жатат
- артта калууда
- алдыга кетип жатат

Прошу заменить батарейку

Батарейин алмаштырып
берсеңиз

СТИРКА. ХИМЧИСТКА

КИР ЖУУШ. ХИМИЯЛЫК ТАЗАЛОО

Где...?

- прачечная
- прачечная (само обслужи-
вания)
- химчистка

Где можно сдать вещи...?

- в стирку
- в чистку

Не крахмальте, пожалуйста
Сколько я должен опустить в
стиральную машину?

Каким порошком вы пользуетесь?

Сколько это займет времени?
Можно ли сегодня к вечеру (к
пятнице)...?

- почистить это
- постирать это
Когда будет готово?
Сколько нужно платить?
Где можно разменять деньги?

...кайда?

- Киржуугуч
- Өзүн-өзү тейлөөчү киржу-
угуч
- Химиялык тазалооч

Буюмдарды ... кайда берсе
болот?

- жууганга
- тазалаганга

Крахмалдабасаңыз экен
Кир жуугуч машинага канча
салышым керек?

Сиз кайсы күлмайданы пай-
даланасыз?

Бул канча убакытты алат
Бүгүн кечкиге (жумага) ... бо-
лоор бекен?

- муну тазаласа
- муну жууса
Качан даяр болот?
Канча төлөө керек?
Акчаны кайдан майдаласа
болот?



УСТРОЙСТВО НА РАБОТУ

Словарный запас

агентство по трудоустройству
 анкета (профессиональная)
 безработный
 биржа труда
 вакантная должность
 внештатный
 высококвалифицированная
 работа
 владелец
 вычеты (налоги с зарплаты)
 дипломированный

ИШКЕ ОРНОШУУ

Сөздүк кору

ишке орноштуруу агенттиги
 сурама (кесиптик)
 жумушсуз
 эмгек биржасы
 бош орун
 штаттан тышкары
 жогорку дасыкмалуу иш
 ээси
 кармап калганы (айлыктан
 салык кармоо)
 дипломдуу

должность	ээлеген кызматы
жалованье (зарплата)	айлык акысы
желаемая работа	каалаган иши
квалификация	дасыгы
зарабатывать	иштеп табуу
нанимать на работу	ишке алуу
наниматель	ишке алуучу
начальник	башчы
неполная занятость (на полставки)	толук эмес иш (жарымы)
начинать работу	ишти баштоо
объявление	жарыя
опыт	тажрыйба
отдел кадров	кадрлар бөлүмү
премия	сыйлык
подходящий человек	ылайыктуу киши
получать твердый оклад	туруктуу айлык алуу
полная занятость (на полную ставку)	толук иштөө (толук айлык)
предлагать работу	иш сунуштоо
препятствие в получении работы	ишке орношууда тоскоолдук
пригласить на собеседование	сүйлөшүүгө чакыруу
претендент (на должность)	талапкер (кызматка)
платить	төлөө
послужной список	иштеген кызмат тизмеси
повышение зарплаты	айлыгын көбөйтүү
поиски работы	иш издөө
профессиональный опыт	кесип тажрыйбасы
предупреждать	эскертүү
работа по специальности	адистиги боюнча иштөө
рабочее время	жумуш убагы
работать сверхурочно	иш күнүнөн ашык иштөө
сверхурочное время	иш күнүнөн ашык убакыт
служащий	кызматчы

собеседование
специалист
способности
характеристика
ценная информация
Мне нужна солидная конто-
ра, которая поможет найти
работу
У вас есть какие-нибудь ва-
кансии ...?

- на полную ставку
- на полставки

Вам не нужны рабочие на не-
полную ставку?
Какие у вас часы работы?

Сколько сверхурочных часов
вы обычно работаете?
Я должен найти работу
Что-нибудь связанное с ра-
ботой по дому
Какую-нибудь работу в гости-
нице
Мне бы подошла работа в
баре
Что-нибудь в школе
Вот моя визитная карточка

Давайте договоримся о вре-
мени собеседования
Как насчет ...?

- завтрашнего дня в 11
часов утра
- на следующей неделе
- через две недели

Мне это подходит
Я опытный специалист

аңгемелешүү
адис
жөндөмү
мүнөздөмө
баалуу маалымат
Мага иш табууга жардам
бере алчу салабаттуу меке-
ме керек
Силерде ... кандайдыр бош
кызмат барбы?

- толук айлыкка
- жарым айлыкка

Силерге толук эмес айлыкка
жумушчулар керек эмеспи?
Силерде иш убактысы
кандай?

Силер демейде канча саат
ашык иштейсиңер?
Мен иш табуум керек
Үй ишине байланышкан иш
болсо
Мейманканада кайсы бир иш
болсо
Мага барда иштеген ыла-
йыктуу
Мектепте иш болсо
Мына менин таанышуу кар-
точкам

Келиңиз аңгемелешүү убак-
тысын сүйлөшүп алаалы
... болсо кандай дейсиң?
- эртең күндүзгү саат 11де

- кийинки жумада
- эки жумадан кийин

Бул мага ылайык
Мен тажрыйбалуу адисмин

Могу я спросить о зарплате?

До вычетов или после?

Как насчет премиальных?

Мне уже предложили работу

Чем вы занимаетесь?

Какая у вас специальность?

Кем вы работаете?

Конкретно, чтобы вы хотели?

Вы специалист в этой области?

Вы можете прийти завтра на собеседование?

У вас есть послужной записок?

Укажите, чем вы хотите заниматься?

Расскажите о своей трудовой деятельности

Вы согласны работать сверхурочно?

Назовите желаемую сумму жалованья

Айлык тууралуу сурай аламбы?

Кармаганга чейинби же андан кийинби?

Сыйлыктары кандай?

Мага иш сунуш кылышты

Сиз эмне кыласыз?

Сиздин адистигиңиз кандай?

Ким болуп иштейсиз?

Тактап айтканда, сиз эмне каалайт элеңиз?

Сиз ушул тармакта адиссизби?

Сүйлөшүүгө эртең келе аласызбы?

Сизде иштеген кызматыңыз боюнча маалымкат барбы?

Эмне менен алектенериңизди көрсөтсөңүз?

Өзүңүздүн эмгек жолуңуз жөнүндө айтып берсеңиз

Сиз ашыкча иштегенге макулсузбу?

Каалаган айлык акыны айтсаңыз





В МИЛИЦЕЙСКОМ УЧАСТКЕ

Милиция (обращение)
Я иностранец
Вы можете мне помочь?

Меня ...
- ограбили
- избили

У меня украли деньги

На меня напали
Я требую переводчика
Прошу предоставить мне телефонный звонок
Я хочу встретиться с ... консулом

МИЛИЦИЯ БӨЛҮМҮНДӨ

Милиция (кайрылуу)
Мен четөлкөлүкмүн
Сиз мага жардам бере аласызбы?

Мени ...
- тоноп кетишти
- сабап кетишти

Менин акчамды уурдап алышты
Мага кол салышты
Мен тилмеч талап кыламын
Телефон чалууга мага мүмкүнчүлүк бериңиздер
Мен ... консулу менен жолугушум келет

- украинским
- русским

- украин
- орус

РЕГИСТРАЦИЯ

Я пришел зарегистрироваться

Мое разрешение оставаться
здесь продлено...

- до августа
- до конца года

Вот моя регистрационная
карта

КАТТОО

Мен катталганы келдим

Менин бул жерде калуума
уруксат ... узартылды

- августка чейин
- жылдын акырына чейин

Мына менин каттоо барагым





ПОГОДА

Словарный запас

бурный
 буря
 в помещении
 весна
 ветер
 ветреный
 воздух
 время года
 год
 град идет-
 градус
 гром, греметь
 грязный
 деревья, покрытые инеем

АБА ЫРАЙЫ

Сөздүк кору

буркан-шаркан
 бороон-чапкын
 кеңседе
 жаз
 шамал
 шамалдуу
 аба
 жыл мезгили
 жыл
 мөндүр уруп жатат
 градус
 чагылган, чартылдап
 булганыч
 бубак баскан бактар

дождь идет
дрожать
душный (знойный)
жара
жарко
замерзать (о воде)
замерзать (о человеке)
зима
климат
лето
ливень
литься (о дожде)

лужа
мокрый (о погоде)
молния
мороз
морозный
моросить
мягкий (умеренный)
на открытом воздухе
наступать (о погоде)
небо
нуль
облако (туча)
облачные
ожидать
осень
оттаивать
оттепель
погода
покрытый облаками
предсказание
погоды
простудиться
прохладный

жамгыр жаап жатат
калчылдоо
үп
ысык
ысык
тоңуу (суу жөнүндө)
үшүү (киши жөнүндө)
кыш
климат
жай
нөшөр
төгүү, куюу (жамгыр
жөнүндө)
көлчүк
нымдуу (аба ырайы жөнүндө)
чагылган
ызгаар
ызгаарлуу
дыбыратуу
жумшак (мелүүн)
ачык абада
келүү (аба ырайы жөнүндө)
асман
нөл
булут
булуттуу
күтүү
күз
эритүү
жылуулук
абарайы
булут баскан
аба ырайын алдын ала айтуу
абарайы
суук тийип калуу
салкын

проясняться (о погоде)
раскаты грома
сводка погоды

скверный (о погоде), ненаст-
ный

скользкий
слякотный

сухой (о погоде)

таять

температура

тень

тепло

теплый

- туман густой

- легкий (дымка)

туманный (о погоде)

умеренный

холодно

холодный

хороший (о погоде)

яркий

ясный (о погоде)

Какая сегодня погода?

Что там за погода на улице?

Довольно ...

- холодно

- жарко

- ветрено

- солнечно

- туманно

Сейчас ...

- идет дождь

- моросит

- идет снег

ачылуу (аба ырайы жөнүндө)
чагылган чартылдады
аба ырайы жөнүндө маалы-
мат

жаман (аба ырайы жөнүндө),

жаан-чачындуу

тайгак, ылайлуу

кургак (аба ырайы жөнүндө)

эрүү

температура

көлөкө

жылуу

жылуу

- калың туман

- мунарык

булуттуу (аба ырайы
жөнүндө)

мээлүүн

суук

муздак

жакшы (аба ырайы жөнүндө)

жарык

ачык

Бүгүн аба ырайы кандай?

Тышта аба ырайы кандай?

Бир топ ...

- суук

- ысык

- шамалдуу

- күн ачык

- тумандуу

Азыр ...

- жамгыр жаап жатат

- ала-шалбырт

- кар жаап жатат

- проясняется
- очень скользко

Какая сейчас температура воздуха?

Сейчас двадцать градусов

- выше нуля
- ниже нуля
- мороза
- жары

Давай-ка выйдем и подышим воздухом

В Кыргызстане континентальный климат

Все небо в облаках

Становится холоднее

Какой густой туман!

Какая скверная погода!

- күн ачылып келатат
- өтө тайгак

Азыр абанын температура-сы кандай?

Азыр жыйырма градус

- нөлдөн жогору
- нөлдөн төмөн
- суук
- ысык

Жүрү чыгалы, аба жуталы

Кыргызстанда континенталдык климат

Бүт асманды булут басты!

Суук болуп баратат

Кандай калың туман!

Абарайы кандай жаман!



ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ноль
один, одна, одно
два, две
три
четыре
пять
шесть
семь
восемь
девять
десять
одиннадцать
двенадцать
тринадцать
четырнадцать
пятнадцать
шестнадцать
семнадцать
восемнадцать
девятнадцать
двадцать
двадцать один
двадцать два
тридцать
тридцать один
тридцать два
сорок
пятьдесят
шестьдесят

ЭСЕП-САН

ЭСЕПТИК САНДАР

нөл
бир
эки
үч
төрт
беш
алты
жети
сегиз
тогуз
он
он бир
он эки
он үч
он төрт
он беш
он алты
он жети
он сегиз
он тогуз
жыйырма
жыйырма бир
жыйырма эки
отуз
отуз бир
отуз эки
кырк
элүү
алтымыш

семьдесят
восемьдесят
девяносто
девяносто девять
сто
сто один
сто одиннадцать
сто двадцать
сто девяносто девять
двести
триста
девятьсот
девятьсот девяносто девять
тысяча
две тысячи
две тысячи двести тридцать
шесть
десять тысяч
сто тысяч
миллион
тысяча девятьсот двадцать

жетимиш
сексен
токсон
токсон тогуз
жүз
жүз бир
жүз он бир
жүз жыйырма
жүз токсон тогуз
эки жүз
үч жүз
тогуз жүз
тогуз жүз токсон тогуз
миң
эки миң
эки миң эки жүз отуз алты

он миң
жүз миң
миллион
бир миң тогуз жүз жыйырма

ДРОБИ. ПРОЦЕНТЫ

половина
треть
четверть
две трети
пять шестых
три и две пятых
0.1 — ноль
целых одна
десятая (или одна десятая)
2.35 — две целых тридцать
пять сотых
вдвое
вчетверо

БӨЛЧӨК. ПАЙЫЗ

жарымы
үчтөн бир
төрттөн бир
үчтөн экиси
алтыдан беши
бештен үч жана эки
0.1 — нөл бүтүн ондон бир (же
ондон бир)

2.35 — эки бүтүн жүздөн отуз
беш
эки эсе
төрт эсе

один процент
два с половиной процента
пара
оба
дюжина

бир пайыз
эки жарым пайыз
эки даана
экөө тең
он эки

ГОД

ЖЫЛ

1999 (19-99)
2000 (20-00)

1999 (19-99)
2000 (20-00)

НОМЕРА

НОМУРЛАР

- рейс самолета 789 (по цифрам)
- номер комнаты в гостинице 412 (4-12 — первая цифра обычно обозначает этаж)
- номера телефона (по цифрам) 2-3-5—4-5-6
- номер автобуса 42 (сорок два) (двузначные)
- 23 (двадцать три)
- 143 (трехзначные и более по цифрам)

- самолеттун рейси 789 (цифра боюнча)
- мейманканадагы бөлмөнүн номуру 412 (төрт жүз он эки) (4-12 — биринчи сан демейде кабатты билдирет)
- телефон номуру (сан боюнча) 2-3-4-5-6
- автобустун номуру 42 (кырк эки) (эки сандан турат)
- 23 (жыйырма үч)
- 143 (үч сандан жана андан ашык сандан)

ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

КАТАР САНДАР

первый
второй
третий
четвертый
пятый
шестой

биринчи
экинчи
үчүнчү
төртүнчү
бешинчи
алтынчы

седьмой
восьмой
девятый
десятый
одиннадцатый
двенадцатый
тринадцатый
четырнадцатый
пятнадцатый
шестнадцатый
двадцатый
двадцать первый
двадцать девятый
сотый
во-первых
во-вторых
в- третьих

жетинчи
сегизинчи
тогузунчу
онунчу
он биринчи
он экинчи
он үчүнчү
он төртүнчү
он бешинчи
он алтынчы
жыйырманчы
жыйырма биринчи
жыйырма тогузунчу
жүзүнчү
биринчиден
экинчиден
үчүнчүдөн

ДНИ НЕДЕЛИ

воскресенье
понедельник
вторник
среда
четверг
пятница
суббота
неделя
Какой сегодня день (неде-
ли)?
Сегодня ...

ЖУМАНЫН КҮНДӨРҮ

жекшемби
дүйшөмбү
шейшемби
шаршемби
бейшемби
жума
ишемби
жума
Бүгүн (жуманын) кайсы күнү?
Бүгүн ...

МЕСЯЦЫ

январь
февраль

АЙЛАР

бирдин айы
жалган куран

март
апрель
май
июнь
июль
август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь
месяц
год
тысячелетие
Какое сегодня число?
Сегодня двадцать первое
июля

чын куран
бугу
кулжа
теке
башоона
аякоона
тогуздун айы
жетинин айы
бештин айы
үчтүн айы
ай
жыл
миң жылдык
Бүгүн кайсы число?
Бүгүн жыйырма биринчи
июль

ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Длина. Расстояние

миллиметр
сантиметр
метр
километр

Объем жидкостей

миллилитр
литр

Вес (масса)

миллиграмм
грамм
килограмм
центнер
тонна

ЧЕН БИРДИКТЕРИ

Узуну. Аралыгы

миллиметр
сантиметр
метр
километр

Суюктуктун көлөмү

миллилитр
литр

Салмак (масса)

миллиграмм
грамм
килограмм
центнер
тонна

Площадь

квадратный метр
квадратный
километр
метр
гектар
акр

Аянт

чарчы метр
чарчы
километр
метр
гектар
акр

Температура

градус
температура
по Цельсию (C)
ниже (выше)
нуля

Температура

градус
температура
Цельсия (C) боюнча
нөлдөн төмөн (жогору)

Время

Время суток

утро
полдень
день
вечер
полночь
ночь (вечер)
рано
поздно
Когда?
вовремя
утром
днем
вечером
в течение дня
сегодня вечером
ночью

Мезгил

Күн-түндүн мезгили

таң эрте
түш
күн
кеч
түн ортосу
түн (кеч)
эрте
кеч
Качан?
убагында
таң эрте
күндүзү
кечинде
күн бою
бүгүн кечинде
түнкүсүн

в полдень
в полночь
вчера
сегодня
завтра
послезавтра
позавчера
каждый день
теперь
сейчас же

чак түш
түн ортосунда
кечээ
бүгүн
эртең
бүрсүгүнү
мурдагы күнү
күнүгө
азыр
азыр эле

Время по часам

секунда
минута
час
полчаса
полтора часа
четверть часа
Который час?
Сейчас ...

- семь утра
- четыре часа дня
- 8.15
- 8.45
- 12.00
- 24.00
- 22.50

Мои часы отстают (спешат)

Во сколько?
Ровно в пять
Около пяти
Как скоро?
Через полчаса
Через 20 минут
Через 3 часа

Саат боюнча убакыт

секунд
мүнөт
саат
жарым саат
бир жарым саат
чейрек саат (он беш мүнөт)
Саат канча болду?
Азыр ...

- эртең мененки жети
- күндүзгү саат төрт
- 8.15
- 8.45
- 12.00
- 24.00
- 22.50

Менин саатым артта калууда
(алдыга кетип жатат)

Канчада?
Туура беште
Бешке жакын
Жакындабы?
Жарым сааттан кийин
20 мүнөттөн кийин
3 сааттан кийин

ВЫВЕСКИ, НАДПИСИ, ОБЪЯВЛЕНИЯ

Вход платный
Скорая помощь
Прибытие
Театральная касса
Телефон, по которому звонят
с помощью телефонной кар-
точки
Касса
Внимание! Осторожно!
Автомат выдает сдачу

Аптека
Закрыто
Опасно!
Отравление
Объезд
Не пересекать
Вниз по лестнице
Лифт
Запасный выход
Занято
Вход
Оплата без сдачи
Выход
Пристегните ремни!
Пожарная лестница
Сдается внаем
Для мусора
Продается
Бесплатно
Больница
Открыто с ... до ...
Справочное бюро

КӨРНӨКТӨР, ЖАЗМАЛАР, ЖАРЫЯЛАР

Акы төлөп киресиңер
Тез жардам
Келүү
Театр кассасы
Телефон карточкасынын
жардамы менен чала турган
телефон
Касса
Көңүл бургула? Абайлагыла!
Автомат арткан акчаны кай-
тарып берет
Дарыкана
Жабык
Коркунучтуу!
Уулануу
Айланып өтүү
Кесип өтпөгүлө
Тепкич менен төмөн карай
Лифт
Кошумча эшик
Бош эмес
Кирме
Кайтарымсыз төлөм
Чыкма
Курду курчан!
Өрт тепкичи
Ижарага берилет
Таштандылар үчүн
Сатылат
Акысыз
Оорукана
Саат чейин ачык
Маалымдама

Держитесь левой (правой)
стороны
Не останавливаться
По газонам не ходить
Лифт
Вход запрещен
Выход воспрещен
Выхода нет
Не сорить
Стоянка запрещена
Не курить!
Купаться запрещено
Проход воспрещен
Открыто
Стоянка
Пешеходный переход
Частное владение
На себя
От себя
Забронировано
Ресторан
Проход (проезд) закрыт
Правительственная почта
Распродажа
Ремонт обуви
Для курящих
Закусочная (буфет)
Лестница
Стойте!
Подземный переход
Стоянка такси
Телефон
Расписание
К поездкам
Туалеты
- М (для мужчин)

Сол (оң) жагы менен
жүрүңүз
Токтобоңуз
Шиберди тебелебеңиз
Лифт
Кируүгө болбойт
Чыгууга болбойт
Чыгууга жол жок
Булгабагыла
Коюуга болбойт
Тамеки чекпегиле!
Сууга түшүүгө болбойт
Өтүүгө болбойт
Ачык
Автотурук
Жөө жүргөндөргө өтмөк
Өзүмдүк ээлик
Тарт
Түрт
Ээленген
Ресторан
Өтмөк жабык
Өкмөттүн почтосу
Сатуу
Өтүкчү
Тамеки чеккендер үчүн
Ысылыккана (буфет)
Тепкич
Токтогула!
Жер алдындагы өтмөк
Такситурук
Телефон
Жүгүртмө
Поезддерге
Даараткана
- М (эркектер үчүн)

- Ж (для женщин)
Почта США
Вверх по лестнице
Идите!
Выход в город
Окрашено

- Ж (аялдар үчүн)
АКШ почтосу
Тепкич менен жогору карай
Баскыла!
Шаарга чыгуу
Сырдалган

ЧЛЕНЫ СЕМЬИ

Мужчины

мальчик
брат
деверь,
зять (муж сестры)
двоюродный брат
отец
тесть
дед
внук
муж
племянник
сын
дядя
вдовец

Женщины

девочка
сестра
невестка (жена брата),

золовка (сестра мужа)

двоюродная сестра
мать
теща
бабушка
внучка

ҮЙБҮЛӨ МҮЧӨЛӨРҮ

Эркектер

эркек бала
ини (ага)
кайнага (кайни),
күйөө бала (жезде)
ага-ини балдары
ата
кайната
чоң ата
небере
күйөө
жээн
уул
аба, байке
тул

Аялдар

кыз
эже, карындаш
жеңе, (аганын аялы) келин
(ининин аялы),
кайнеже (күйөөнүн эжеси)
кайынсинди же карындаш
ага-ининин кызы
эне
кайнене
чоң эне
кыз небере

жена
племянница
дочь
невестка, сноха
тетя
вдова

аял
жээн кыз
кыз
келин, жеңе, кайнене
жеңе
жесир аял

НАЗВАНИЕ ОБЛАСТЕЙ

Чуйская
Таласская
Нарынская
Ошская
Баткенская
Жалабатская
Ыссыккульская

ОБЛУСТАРДЫН АТАЛЫШЫ

Чүй
Талас
Нарын
Ош
Баткен
Жалалабат
Ысыккөл

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИМН КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Слова Ж. Садыкова и Ш. Кулуева

Музыка: Н. Давлесова и К. Молдобасанова

Высокие горы, долины, поля –
Родная заветная наша земля.
Отцы наши жили среди Алатоо,
Всегда свою Родину свято храня.

Припев:

*Вперёд, кыргызский народ.
Путем свободы вперёд!
Взрастай, народ, расцветай,
Свою судьбу создай.*

Извечно народ наш для дружбы открыт.
Единство и дружбу он в сердце хранит,
Земля Кыргызстана, родная страна
Лучами согласия озарена.

Припев:

Мечты и надежды народа сбылись.
И знамя свободы возносится ввысь.
Наследие отцов наших передадим
На благо народа потомкам своим.

Припев:

КЫРГЫЗ РЕСПУБЛИКАСЫНЫН МАМЛЕКЕТТИК ГИМНИ

Сөзү: Ж.Садыков менен Ш.Кулуевдики

Музыкасы: Н.Давлесов менен К.Молдобасановдуку

Ак мөңгүлүү аска зоолор, талаалар,
Элибиздин жаны менен барабар.
Сансыз кылым Алатоосун мекендеп,
Сактап калды биздин ата-бабалар

Кайыrmасы:

Алгалай бер кыргыз эл,
Азаттыктын жолунда
Өркүндөй бер, өсө бер,
Өз тагдырың колуңда

Байыртадан бүткөн мүнөз элиме,
Досторуна даяр дилин берүүгө.
Бул ынтымак эл бирдигин ширетип,
Бейкуттукту берет кыргыз жерине

Кайыrmасы:

Аткарылып элдин үмүт, тилеги,
Желбиреди эркиндиктин желеги.
Бизге жеткен ата-салтын, мурасын
Ыйык сактап, урпактарга берели.

Кайыrmасы: